
AN EASY
COMPLETE GUIDE
to
New Indian
Class Readers

(By : Wren)

Book II

..... CONTAINING

*All important words and phrases with
pronounciations, full translations
& complete composition
of all the lessons.*

PUBLISHED BY :—

Shri Harihar Pustakalaya

939]

Tower Road-SURAT.

Price 12 Annas



1. The first part of the document is a list of names and dates, which appears to be a roster or a list of participants. The names are written in a cursive script, and the dates are written in a more formal, printed style. The list is organized into two columns, with names on the left and dates on the right.

7-24-64 10:00 AM

1944-1945

2150

10-21-60

1944

८५५७

5-12

00252

1990

15

100-443887-100

10-1-21

New Indian Class Readers

SECOND BOOK

Lesson 1 પાઠ પહેલો

The Arab and his camel આરબ અને તેનું ઉંટ

Cold (કોલ્ડ) ઠંડી

Night (નાઇટ) રાત

Inside (ઇનસાઇડ) અંદરની
બાજુએ

Tent (ટેન્ટ) તંબુ

Master (માસ્ટર) માલિક

Put (પુટ) મુકવું

Head (હેડ) માથું

Just (જસ્ટ) જરાક, સહેજ

Do (ડુ) Put મુકવું

Warm (વોર્મ) ગરમ

Neck (નેક) ગરદન

Let (લેટ) દેવું, રખા (છૂટ) આપવી

Room (રૂમ) રૂબરૂગા

Bring (બ્રીન્ગ) લાવવું [પગ

Fore-legs (ફોર લેગ્સ) આગલા

Very well (વેરી વેલ) બહુ સારું

Must (મસ્ટ) જોઈએ

Move (મુવ) ખસવું

A little (એ લીટલ) જરા, સહેજ

Small (સ્મોલ) નાનો

While (વાઇલ) જ્યાં સુધી,
જે દરમ્યાન.

Stand (સ્ટેન્ડ) ઉભા રહેવું

Like (લાઇક) માફક, પ્રમાણે.

Keep (કીપ) રાખવું

Door (ડોર) દારણું.

Open (ઓપન) ઉઘાડું

Right (રાઇટ) બરાબર, પૂરેપૂરું

Shut (શટ) બંધ કરવું

Pity (પીટી) દયા

Such (સચ) આવી

More (મોર) વધારે

Corner (કોર્નર) ખુણો

In that case (ઇન ધેટ કેસ)
એવા સંજોગમાં

Too (ટુ) જોઈએ એથી વધુ

Both (બોથ) બેઉ

Outside (આઉડસાઇડ) બહારની
બાજુએ

Bigger (બીગર) વધારે મોટું | Then (થેન) તો પછી
 Than (થેન) ના કરતાં | After (આફ્ટર) પાછળ
 Push (પુશ) હડસેલી ઠાકવું | For (ફોર) કેમકે, કારણકે

આરખ-હંડી રાત છે. હું મારા તંબુની અંદરની બાજુએ (જાળને) બેસીશ.

ઉટ - ઓ માલીક, અલિયા બહાર અતિશય હંડી (ટાઢ પડે) છે.

હું મારું માથું જરાક તમારા તંબુની અંદરની બાજુએ
 મૂકું (રાખું)?

આરખ-હા, (બલે) તું તેમ કર.

ઉટ - હવે મારું માથું (તો જાણે) ગરમ (થયું) છે, પણ મારી
 ગરદન હંડી છે. હું મારી ગરદન (પણ) તંબુની અંદરની
 બાજુએ મૂકું?

આરખ-હા, હું તને તારી ગરદન અંદરની બાજુએ મૂકવા (રાખવા) દર્શાવ.

ઉટ - મારી ગરદન અને મારું માથું હવે ગરમ (થયાં) છે. જો
 આપ મને મારા આગલા પગો અંદરની બાજુએ લાવવા દ્યો,
 તો હું બહુ જગા નલિ લઈશ (રોકીશ).

આરખ-બહુ સારું, પણ મારે જરાક ખસવું જોઈએ. તંબુ ધણો નાનો છે.

ઉટ - જ્યાં સુધી હું આ પ્રમાણે ઉભું રહું છું, (હું આ પ્રમાણે
 ઉભું રહું એ દરમિયાન) ત્યાં સુધી હું તંબુનું બારણું (હરવાળે)
 ઉઘાડું રાખું છું. હું બરાબર (પૂરેપૂરું) અંદરની બાજુએ
 આવું અને બારણું બંધ કરી દઉં?

આરખ-બલે, (હીક) આવી હંડી રાત છે, જેથી મને તારી ઉપર
 દયા આવશે. અંદર આવ અને બારણું બંધ કરી દે.

ઉટ - જરાક વધારે ખસતા જાવ. હું મોટું છું ને તંબુ નાનો છે.

આરખ-હું તો બરાબર ખુણામાં છું. હું (આથી) વધારે ખસી
 શકતો નથી. (ખસી શકું એમ નથી.)

ઉં - એ સંજોગમાં (જે એમજ છે, તો) આપણે બેઢને મારે તંબુ જોઇએ તે કરતાં વધારે નાનો છે. તમારે બહારની બાબતોએ ચાલ્યા જવું જોઇએ.

આરબ-પણ આ તો મારો તંબુ છે.

ઉં - એ બાબતમાં હું કંઈ કરી શકતો નથી. (મારાથી કંઈ થઈ શકે એમ નથી-હું લાચાર છું.) અધિયા ફક્ત એકજ જણને મારેની જગા છે, અને હું તમારા કરતા વધારે મોટું છું.

આરબ-હવે તેં મને તંબુની બરાબર (સંપૂર્ણ) બહાર હસેલી મૂક્યો છે.

ઉં - તો પછી તમારી પાછળ (હવે) બરાબર બંધ કરી દ્યો, કારણ કે રાત ધણી ઠંડી છે.

Composition.

- (1) The camel wanted to put his head inside the tent because it was very cold outside.
- (2) He allowed it because he was very kind and his heart was filled with pity for him.
- (3) No, that was not all what he wanted.
- (4) He wanted to keep his whole body inside the tent.
- (5) The Arab gave way to his camel till he had to remain in a little corner of the tent.
- (6) He was forced by the camel to go out of the tent; That was the result of his kindness.
- (7) It is always good to be kind and generous (ઉદાર), but it is bad to be kind too much. (out of limit હદ બહાર). There is a proverb : Give him an inch and he will take to an ell. (આંગળી આપતાં પહોંચું પકડે.)



Lesson 2 પાઠ ૨

Ahmed and Abdul અહમદ અને અબ્દુલ

Hallo (હેલો) અરે જો ! અહો !	Get along (ગેટ એલોન્ગ)
Think (થીન્ક) ધારવું	શીખી જવું; આગળ ધપવું
New (ન્યુ) નવી	All right (એલ રાઇટ) બર, બર
Bicycle=બાઇસીકલ	Any (એની) કોઈ
Isn't=Is not	Falls (ફોલ્સ) પછાડ, પટકાવું
Beauty (બ્યુટી) સુંદર વસ્તુ	Hurt (હર્ટ) ઇજા થવી.
Where (વેર) ક્યાં	Yourself (યોર સેલ્ફ) તમારી જાતે
Get (ગેટ) મેળવવું	Cut (કટ) કાપવું, છોલવું
Gave (ગેવ) આપી Give (ગીવ)	Knee (ની) ધુંટણ
નો ભૂત કાળ	Yesterday (યસ્ટરડે) ગઇ કાલે
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ	Badly (બેડલી) ગંભીર (સખત) રીતે
Rather (રાધર) ટૂંક; ખરું કહીએ તો	Nothing (નર્થિંગ) કંઈ નહિ
Ask for (આસ્ક ફોર) માગણી	Give a ride બેસાડવું
કરવી; તે માટે પૂછવું.	Learn (લર્ન) શીખવું
One=Bicycle	First (ફર્સ્ટ) સહુથી પહેલાં
Should = Should ask	As (એઝ) જેમ
પૂછી જોજો; પૂછવું જોઈએ.	Did=Learnt (લર્ન્ટ) શીખ્યો
Ride (રાઇડ) બેસવું.	Plan (પ્લેન) રીત, યુક્તિ
Yet (યેટ) હજી સુધી	

અબ્દુલ—અરે એમ અહમદ, તું મારી નવી બાઇસીકલ માટે શું ધારે છે ?

અહમદ—શું તે એક ફાંકડી ચીજ નથી ! તે તે ક્યાંથી મેળવી ?

અબ્દુલ—મારા બાપાએ મને તે આપી. એ એની (મારા તરફની) માયાળુતા નથી ? (ભલમનસાઇનો એક નમુનો નથી ?)

અહમદ-જરા ખરીસ્તો? હું પણ એવી એક (બાઈસીકલ)ની મારા
બાવાની પાસે માગણી કરીશ.

અબદુલ-હા, તારે માગણી કરવી જોઈએ.

અહમદ-શું તું એની ઉપર બેસી શકે છે?

અબદુલ-અરે, હજુ બહુ સારી રીતે નહિ. હું બરાબર બેસતાં
શીખી જઈ શકીશ.

અહમદ-શું તેં કંઈ પછાડ ખાધી છે કે? (પટકાયો છે કે?)

અબદુલ-હા, એકાદ બે. (વાર)

અહમદ-તારી જાતને (શરીરને) ધમ્મ થયું? (વાગ્યું?)

અબદુલ-બહુ નહિ. ગઈ કાલે મારી ધુટી છોલાઈ ગઈ.

અહમદ-બહુ સખત રીતે? (ખરાબ રીતે-ગંભીરતાથી)

અબદુલ-ના, એવી કંઈ ખાસ કહેવા (ફરીયાદ કરવા) જોવી નહિ.

અહમદ-શું તું મને બેસાડશે? (બેસાડીને ફેરવશે? બેસવા દેશે?)

અબદુલ-જે પ્રમાણે મેં કર્યું, (શીખ્યો) તેમ તું પણ સહુથી પહેલાં
એક જુની સાઈકલ ઉપર શીખજે.

અહમદ-હા, નવી સાઈકલ ઉપર શીખવું એ સારી રીત નથી.



Lesson 3 પાઠ ૩

The lamb મેહું. (ધેટાનું બચ્ચું)

Who (હું) કાણે

Made (મેઇડ) બનાવ્યું;

સરજ્યું Make નો ભૂત કાળ

Thee (ધી) તને

Dost know (ડસ્ટ નો)

જાણે છે?

Thou (ધાઉ) તું

Life (લાઇફ) જીવંત

Bid (બીડ) ફરમાવવું

Feed (ફીડ) ખવડાવવું

Stream (સ્ટ્રીમ) ઝરો

O'er (ઓવર) Over ઉપર

Mead (મેડ) નદી કિનારેની

ધાસવાળી જગા

Clothing (ક્લોથીંગ) કપડાંલત્તા
 Delight (ડીલાઈટ) આનંદ
 Softest (સોફ્ટેસ્ટ) સહુથી
 નરમ (સુવાળાં)
 Woolly (વુલી) ઉનવાળું
 Bright (બ્રાઈટ) ચક્રચકીત

Such (સચ) આવે!
 Tender (ટેન્ડર) નાજુક
 Voice (વોઈસ) અવાજ
 Vales (વેઇલ્સ) ખીણો
 Rejoice (રીજોઈસ) આનંદ
 પમાડવો, ખૂશ કરવું

નાનકડાં મેઢાં, તને કાણે બનાવ્યું? (સરજ્યું-પેદા કર્યું?) તને
 કાણે પેદા કર્યું તે તું જાણે છે? તને જીંદગી કાણે આપી? અને
 ઝરા (વહેણાં)નાં પાણી પાસેની હરિયાળી જમીન ઉપર તને ખવડાવવા
 કાણુ ફરમાવે છે?

સહુથી સુવાળામાં સુવાળું, ઉનવાળું, ચક્રચકતું ઢાંકણુ-આનંદદાયક
 ઢાંકણુ તને કાણે આપ્યું?

તમામ ખીણોને આનંદ (હર્પ)થી ગળનવતો આવો નાજુક (કોમળ)
 અવાજ તને (કંઈ) કાણે આપ્યો?

નાનકડાં મેઢાં, તને કાણે સર્જ્યું?
 તને કાણે સર્જ્યું તે તું જાણે છે?



Lesson 4 પાઠ ૪ (Part I)

What we want most આપણને જે સૌથી વધારે જોઈએ છે તે!

What (વોટ) જે તે; That
 which (ધેટ વીચ)

How long (હાઉ લોન્ગ)

કેટલો વખત સુધી

Without (વિથાઉટ) વગર

Air (એર) હવા

Minutes (મીનીટ્સ) મીનીટો.

Want (વોન્ટ) જોઈએ છે.

Anything else (એનીથીંગ

એલ્સ) ખીજ કાઈપણ ચીજ.

Pure (પ્યુર) ચોક્ખી

Fresh (ફ્રેશ) તાજી

Windows (વીન્ડોઝ) બારીઓ

Few (ફ્યુ) થોડા

Except (એક્સેપ્ટ) સિવાય

Need (નીડ) જરૂર હોવી

Well (વેલ) કુવે

Boil (બોઇલ) ઉકાળવું

Filter (ફીલ્ટર) ગાળવું

Also (ઓલ્સો) વળી

Food (ફુડ) ખોરાક

Longer (લોન્ગર) લાંબો વખત

Clean (ક્લીન) ચોક્ખો

Slowly (સ્લોલી) ધીમેથી

Chew (ચ્યુ) ચાવવું

Too much (ટુ મચ) જોધએ તે કરતાં વધારે

Flies (ફ્લાઇઝ) માખીઓ

Settle (સેટલ) બેસવું

Clothes (ક્લોઝ) સીવેલાં

તૈયાર કપડાં

Cotton (કૉટન) સુતરાઉ

Best (બેસ્ટ) સૌથી સરસ

Hot (હૉટ) ગરમ

Weather (વેધર) મોસમ, રતુ

Woolen (વુલન) ગરમ

Sleep (સ્લીપ) સુવું

Which (વીચ) જે

Wear (વેર) પહેરવું

Day-time (ડે ટાઇમ) દિવસે;

હવા વગરની આપણે કેટલો વખત (ક્યાં સુધી) સુધી જીવી શકીએ? બે કે ત્રણ મીનીટ! બીજી કાષ્ઠપણ ચીજ કરતાં આપણને હવા વધારે જોધએ છે, પણ આપણને ચોક્ખી હવા જોધએ છે. જે હવા તાજી નથી હોતી તે આપણે (આપણી તંદુરસ્તી) માટે ઘણીજ ખરાબ હોય છે.

રાત્રે તેમજ દહાડે બારણાંઓ અને બારીઓ ઉઘાડો. (ઉઘાડા રાખો.)

પાણી વગર આપણે કેટલો વખત સુધી જીવી શકીએ? ઘણા થોડા દિવસ. હવા સિવાય બીજી કાષ્ઠપણ ચીજ આપણને જોધએ, એ ના કરતાં આપણને પાણી વધારે જોધએ.

આપણે જેની જરૂર (પડે) છે, તે ચોકખું પાણી છે. જે પાણી ચોકખું હોતું નથી તે આપણને નુકસાન કરે છે. જો આપણા કુવામાંનું પાણી ચોકખું નહિ હોય, તો આપણે શું કરી શકીએ ? આપણે તે દૂધાળા શકીએ. વળી આપણે તેને ગાળી પણ શકીએ !

આપણે ખોરાક વિના ક્યાં સુધી જીવી શકીએ ? આપણે પાણી વગર જીવતા રહી શકીએ, તેના કરતા થોડો વખત વધારે. પણ આપણને સારાં ખોરાકની જરૂર હોય છે. તે તાજે ને ચોકખો (સ્વચ્છ) હોવો જોઈએ.

આપણે આપણા ખોરાક ધીમેથી ખાવો જોઈએ. આપણે તેને સારી રીતે ચાવવો જોઈએ. આપણે તે જોઈએ તે કરતા વિશેષ (હદ બહાર) ખાવો ન જોઈએ. આપણા ખોરાક ઉપર આપણે માખીઓ ખેસવા દેવી ન જોઈએ.

આપણને કપડાંલેટાની પણ જરૂર હોય છે. આ પણ સ્વચ્છ હોવો જોઈએ. ગરમીની રતુમાં (ઉનાળામાં) સુતરાઉ કપડાં સાંથી સરસ છે. ઠંડીની રતુમાં (શિયાળામાં) ઉનનાં કપડાં સાંથી સરસ છે.

દિવસે આપણે જે કપડાં પહેરીએ છીએ, તેજ કપડામાં (પહે-રેલાં કપડાંભેર) આપણે સુષ્ટ જવું ન જોઈએ.

Composition.

- (1) We always need pure and fresh air.
- (2) We always need pure water.
- (3) If it is not pure, we must boil and filter it before we use it.
- (4) Our food must be fresh and clean though (ધો-જોડે) it is simple (સદો). We must chew it well, and eat it slowly. We must not let flies settle on our food.

(5) We should always wear clean clothes. It is good to wear cotton clothes in summer and woollen clothes in winter.

(6) A Pure air keeps us healthy. ચોક્ખી હવા આપણને તંદુરસ્ત રાખે છે.

B None can live without water. પાણી વિના કોઈ જીવી શકે નહિ.

C Chew your food well before you eat. ખાતા પહેલાં તમે તમારો ખોરાક સારી રીતે ચાવો.

D Always wear simple but clean clothes. હંમેશાં સાદાં પરંતુ સ્વચ્છ કપડાં પહેરો.



Lesson 5 પાઠ ૫ (Part II)

What we want most જે આપણને સહુથી વધારે જોઈએ છે તે !

Things (થીન્ગ્સ) ચીજો

Sleep (સ્લીપ) ઉંઘ

Feel (ફીલ) લાગે છે.

Ill (ઇલ) માંદા

Next (નેક્સ્ટ) બીજી

Hours (અવર્સ) કલાક

Every (એવરી) દરેક

Early (અર્લી) વહેલાં

Another (અનધર) બીજી

Exercise (એક્સરસાઇઝ) કસરત

Games (ગેમ્સ) રમતો

Strong (સ્ટ્રોન્ગ) બળવાન

Work (વર્ક) કામ

Rhymes (રાઇમ્સ) કવિતાઓ

Learn (લર્ન) શીખવું

To bed (ટુ બેડ) સુવું

To rise (ટુ રાઇઝ) ઉઠવું

Healthy (હેલ્થી) તંદુરસ્ત

Wealthy (વેલ્થી) પૈસાદાર

Wise (વાઇઝ) ડાહ્યો

Dull (ડલ) ઠોડ

Great (ગ્રેટ) મહાન

Truth (ટ્રુથ) સત્ય

એવી (કેટલીક) બીજી ચીજો પણ છે, કે જે આપણે લેવી જોઈએ. (આપણને જરૂરી છે.) આપણે ઉંઘ વિના કેટલો વખત સુધી જીવી શકીએ ?

ફક્ત બહુ થોડા દિવસ. જે આપણી એક રાત ઉંઘ વિના પસાર થાય, તો આપણને બીજો દિવસે બેચેની લાગે છે.

છોકરાને દરેક રાત્રે નવ અથવા દસ કલાકની ઉંઘની જરૂર રહે છે. વહેલા બિછાને સુવું (સુવું) એ સારી વાત છે. જે બીજી વસ્તુની આપણને જરૂર છે, તે કસરત છે. તમામ છોકરાઓએ રમતો રમવી જોઈએ. આ તેમને મજબુત (બળવાન) બનાવે છે.

(ક્રિકેટ) બોલબેટ અને પુટબોલ સારી રમત છે. આપણે સારી ઉંઘ અને કસરત વિના સાફ કામ કરી શકતા નથી. અહીંયા શીખવા યોગ્ય બે સુંદર કવિતાઓ છે.

“ વહેલાં સુવું અને વહેલાં ઉઠવું, એ છોકરાને તંદુરસ્ત, પંસાદાર અને ડાહ્યો બનાવે છે. ”

અને.....

આખો વખત કામ અને રમત (રમવાની) નહિ, એ જેકને ઠોઠ છોકરો બનાવે છે.

વળી એ પણ એક મહાન સત્ય છે, કે કામ વિના ટાઇપસ્ટ્ર (માણસ) તંદુરસ્ત થઈ શકતો નથી.

Composition.

(1) None can live without sleep. A boy needs nine or ten hours sleep every night. It is good to sleep early. We certainly feel ill if we do not sleep regularly. (રેગ્યુલરલી-નિયમિત)

(2) Exercise makes every one strong and healthy. Exercise builds up a beautiful body. Exercise brings sound sleep.

(3) Early to bed and early to rise,
Makes a boy healthy, wealthy and wise.

(4) All work and no play,
Makes Jack a dull boy.

(5) No one can be healthy without work.

(6) A We need air more than anything else in the world. (વર્ડ) દુનિયામાં બીજી કંઈ પણ ચીજ કરતાં આપણને હવાની વધારે જરૂર હોય છે.

B None can do without water. પાણી વિના કંઈ ચલાવી શકે નહિ.

C It is necessary (નેસેસરી) to take food to be able to live and to work. જીવવાને અને કામ કરવાને સમર્થ થવા માટે ખોરાક લેવો જરૂરનો છે.

D We must wear Clothes to protect (પ્રોટેક્ટ) our bodies. આપણાં શરીરનાં રક્ષણ માટે આપણે કપડાં પહેરવા જોઈએ.

E It is good to work at day and to sleep at night. દિવસે કામ કરવું અને રાત્રે ઉંઘવું એ સારું છે.

F If we want to be healthy and live long, we must take exercise regularly. જો આપણે તંદુરસ્ત થવા અને લાંબો વખત સુધી જીવવા માગતા હોઈએ તો આપણે નિયમિત કસરત કરવી જોઈએ.



Lesson 6 પાઠ ૬

A wish ઇચ્છા.

Often (ઓફન) વારંવાર
 Wish (વીશ) ઇચ્છવું
 Could (કુડ) શક્યો Can નો
 ભૂત કાળ
 Kite (કાઈટ) પતંગ
 Ride (રાઈડ) સવાર થવું
 Breeze (બ્રીઝ) પવનની લહેર
 Whatever (વૉટેવર) ગમે તે
 Way (વે) રસ્તો
 Chanced (ચાન્સડ) તક મળી
 Blow (બ્લો) વાવું

Beyond (બીયોન્ડ) પેલે પાર
 Town (ટાઉન) શહેર
 Winding (વાઈન્ડીંગ) વાંકી
 વહેતી
 Follow (ફોલો) ની પાછળ જવું
 Ships (શીપ્સ) વહાણો
 Sail (સેઇલ) હંકારવું
 Merry (મેરી) આનંદી
 Gale (ગેલ) પવનની લહેર
 At last (એટ લાસ્ટ) આખરે
 Foreign (ફોરીન) પરદેશી

હું વારંવાર (બધીવાર) બેસું છું અને ઇચ્છું છું કે હું ઉચ્ચે
 આકાશમાં એક પતંગ થઈ શકું. (બનીને ઉડી શકું) પવનની લહેરો
 ઉપર સવારી કરીને ગમે તે રસ્તે તેને વાવાની (પૂંકાવાની) તક સાંપડે
 ત્યાં જઈ. (ઉડું)

પછી હું શહેરની પેલે પાર નિદાણી શકું, અને નદીને નીચે
 વાંક લેતી જોઉં, અને આખરે તેમની (વહાણોની) સાથે હું કોઈ
 પરદેશી (વિદેશી) નામ ધારણ કરીને કોઈ જગ્યાએ પાછો આવી રહું
 નહિ ત્યાં સુધી મારી માફક આનંદી પવનની લહેરોમાં આગળ હંકા-
 રતાં સઘળાં વહાણોની પાછળ પાછળ જઈ (પતંગની માફક પાણીમાં
 આગળ વધતાં વહાણોની પાછળ પાછળ હું પતંગ થઈને જઈ
 અને આખરે પછી કોઈ વિદેશી નામ ધારણ કરીને કોઈ જગ્યાએ
 પાછો ફરું.)

Lesson 7 પાઠ ૭

The fox and the hen શિયાળ અને મરઘી.

Hungry (હન્ગ્રી) ભૂખ્યા	Seemed (સીમ્ડ) લાગ્યો; જણાયો
Saw (સો) દીઠી. See નો ભૂતકાળ	Over (ઓવર) ઉપર
To himself (ટુ હીમસેલ્ફ)	Tom-Tom (ટૉમ ટૉમ) ઢોલક
મનમાં, પોતાની જાતે (સ્વગત)	Hanging (હેન્ગીંગ) લટકતું
Very (વેરી) એજ; Same	Wind (વીન્ડ) પવન
Dinner (ડીનર) ભોજન	Blew (બ્લ્યુ) ફુંકાયો Blow
Like (લાઈક) ગમવું	(બ્લો) નો ભૂતકાળ
Hide (હાઇડ) સંતાવું	Branches (બ્રાન્ચીઝ) ડાળીઓ
Behind (બીહાઇન્ડ) પાછળ	Beat (બીટ) વાગવું, અથડાવું
Bush (બુશ) ઝાડી	Certainly (સર્ટનલી) ચોક્કસ
Passes (પાસીઝ) પસાર થાય	Flesh (ફ્લેશ) માંસ
છે; પાસે થઈને જાય છે.	Bones (બોન્સ) હાડકાં
spring (સ્પ્રીંગ) ફૂટવું	Skinny (સ્કીની) દુબળું, પાતળું
Kill (કીલ) મારી નાખવું	Allowed (એલૅન્ડ) જવા દીધું
Hid (હીડ) સંતાયો Hide	Escape (એસ્કેપ) નહાસી જવું
(હાઇડ) નો ભૂત કાળ	Turned (ટર્ન્ડ) ફેરવ્યું, દોર્યું
Heard (હર્ડ) સાંભળ્યો Hear	Attention (એટેન્શન) ધ્યાન
(હીઅર) નો ભૂત કાળ	Towards (ટોવર્ડ્સ) તરફ
Noise (નોઇઝ) અવાજ	Getting (ગેટીંગ) મેળવવાને
Cried (ક્રાઇડ) મોટેથી બોલ્યો	Took (ટુક) લીધો Take
Hurriedly (હરીડલી) ઉતાવળથી	(ટેઇક) નો ભૂત કાળ
Looked (લુકડ) નીહાળ્યું	Reach (રીચ) પહોંચવું.
Around (એરાઉન્ડ) આજુબાજુ	Easily (ઇઝીલી) સહેલાઈથી

However (હાઉએવર) તેમ છતાં
 Kept on (કેપ્ટ ઓન) ચાલુ
 રાખ્યું (Keep નો ભૂતકાળ)
 Jumping (જમ્પીંગ) કુદવાનું
 Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
 Settled (સેટલ્ડ) નક્કી કર્યું
 Tore (ટોર) ચીરી નાખ્યું
 Tear (ટોર) નો ભૂતકાળ
 Parchment (પાર્ચમેન્ટ) ચામડું
 Head (હેડ) મથાણું
 Angry (એન્ગ્રી) ગુસ્સે
 Disappointed (ડીસએપોઇન્ટેડ)
 નિરાશ થયો.

Found (ફાઉન્ડ) માલમ પડ્યું
 Find (ફાઇન્ડ) નો ભૂતકાળ
 Wretched (રેચ્ડ) કમનસીબ
 Creature (ક્રીચર) પ્રાણી
 Missed (મીસ્ડ) ગુમાવ્યું
 Dainty (ડેઇન્ટી) સ્વાદિષ્ટ
 Meal (મીલ) ખાણું
 For nothing (ફોર નથીંગ)
 નાલક, નકામું, ફોગટ
 At all (એટ ઓલ) બિલકુલ
 Greedy (ગ્રીડી) લોભી

એક દિવસ એક ભૂખ્યું, શિયાળ કંઈ ખાવાનું શોધતું હતું.
 એવામાં (જ્યારે) એણે એક સુંદર જાડી મરઘીને દીડી.

શિયાળ મનમાં બોલી ઉઠ્યું, “આહ! બસ એજ (ભોજન)
 ખાવાનું મને લાવે છે. (ગમે છે.) હું આ જાડીની પાછળ સંતાઈ
 જઈશ, અને જ્યારે તે મારી પાસેથી પસાર થાય ત્યારે હું બહાર કૂદી
 ખડીશ અને તેને મારી નાખીશ.”

તે જાડીની પાછળ સંતાઈ ગયું, પણ જ્યેવું તે મરઘીની ઉપર
 કુદવાની અણી ઉપર હતું, તેવો જ તેણે એક મોટો અવાજ સાંભળ્યો.

તે મોટેથી બોલી ઉઠ્યું, “એ વળી શું? અને પોતાની આબ્જુબાજુ
 ઉતાવળથી જોવા માંડ્યું. અવાજ તેના માથા ઉપરથી આવતો જણાયો,
 અને ઉચે નિહાળતાં, તેણે જાડ ઉપર એક ઢોલક ટંગેલું (લટકતું)
 દીઠું. જ્યેવો પવન ધુંકાયો, તેની જાણીઓ તે ઢોલક ઉપર વાગી (અથડાઈ)
 અને તેણે સાંભળ્યો હતો તે અવાજ ઉત્પન્ન થયો.

તે મોટી બોલ્યું, “આહ! જે વસ્તુ આટલો બધો મોટો અવાજ કરી શકે છે, તેનાં હાડકાંઓ ઉપર ચોક્કસ (જરૂર) દુબળી (પાતળી) મરઘી કરતાં વધારે જ માંસ હોવું જોઈએ.”

તેણે મરઘીને નહાસી જવા દીધી અને તે ઢોલક મેળવવા તરફ તેનું ધ્યાન દોર્યું. તેને તે નીચે લાવતાં ખરેખર ઘણો વખત લાગ્યો. કેમકે તે તેને બહુ સહેલાઈથી પહોંચી શક્યું નહિ. તેમ છતાં તેણે ઉંચે કુદકા મારવાનું ચાલુજ રાખ્યું, અને આખરે તે તેને જમીન ઉપર લાવ્યું. ત્યાર પછી તે (તેનું) એક સુંદર ખાણું બનાવવાનો નિશ્ચય કરી બેઠું, અને ઉપરનું ચામડું ચીરી નાખી મથાણું ઉઘાડી નાખ્યું.

ત્યારે અંદરની બાજુએ કંઈજ માલમ ન પડ્યું, ત્યારે તે ઘણું ગુસ્સે અને નિરાશ થઈ ગયું. તે બોલ્યું, “હું એક કમનસીબ પ્રાણી છું. મેં નાદક એક સુંદર ને સ્વાદિષ્ટ ખાણું તદ્દન ગુમાવી દીધું છે.”

શિયાળની પેઠે લોભી થવું નહિ.

Composition.

- (1) The fox said, “Ah, just the very dinner I should like.”
- (2) When he hid behind the trees to catch the hen, he heard a great noise.
- (3) A tom-tom was hanging on a tree. As the wind blew, the branches beat upon it and thus caused the noise that he had heard.
- (4) He said to himself, that it should have more flesh than the skinny hen, which could make so much noise.

(5) Then he allowed to escape the hen, and began to try to get down the tom-tom.

(6) He said, "I am an unfortunate creature. I have missed a good meal for nothing."

(7) We should not be greedy like the fox.

Proverbs (કહેવત) :— Avarice is the root of all evils. (અતિ લોભ તે પાપનું મૂળ). Much wants more and loses all. (દેવેલી લેતાં સુખરાત જાય). All grasp, all lose.

Story in short.

Once there was a hungry fox. He was looking for food. He saw a fine fat hen. He hid behind the bush to catch her. But before getting her he heard a noise. He inquired for it and found a tom-tom hanging on a tree. It seemed to him just like a fleshy eatable thing. He at once jumped and got it, and then he allowed to escape the hen. As he was prepared to dine, he tore the parchment head open and finding nothing inside, became sorry and angry.

Proverb :

- 1 Greed gains nothing, but loses every thing.
- 2 A bird in the hand is worth two in the bush.



Lesson 8 પાઠ ૮

The wind પવન

Neither...nor (નાઈધર નોર) બેમાંથી એકેય નહિ	Never (નેવર) કદી નહિ
Hang (હેન્ગ) લટકવું.	Rest (રેસ્ટ) આરામ લેવો
Trembling (ટ્રેમ્બલિંગ) ધ્રુજતા	Wandering (વોન્ડરીંગ) લટકતો
Is passing (ઈઝ પાસિંગ) પસાર થાય છે, વાય છે	Whistling (વ્હીસલિંગ) સુસવાટા મારતો
Through (થ્રુ) માં થઈને	To and fro (ટુ એન્ડ ફ્રો) આમ તેમ
Bow (બો) નમાવે છે, ઝુકાવે છે.	Rain (રેઈન) વરસાદ
Their (ધેર) તેઓના	West (વેસ્ટ) પશ્ચિમ
Heads (હેડ્સ) માથાં, ડાળીઓ, ઉપલા ભાગ	Dim (ડીમ) ઝાંખું
By (બાય) પાસેથી	North (નોર્થ) ઉત્તર
	Snow (સ્નો) બરફ

પવનને કાણે જોયો છે ? તમે કે મેં બેમાંથી એકેય (કાઈએ) પણ નહિ. પણ જ્યારે પાંદડાઓ ધ્રુજતા લટકે છે, ત્યારે પવન તેમાં થઈને પસાર થાય છે.

કાણે પવનને દીઠો છે ? તમે કે મેં બેમાંથી કાઈએ નહિ. પણ જ્યારે ઝાડ તેમના માથા (ઉપલા ભાગો) નીચાં ઝુકાવે છે, ત્યારે પવન તેમની પાસેથી પસાર થાય છે.

ઓ પવન ! તું આમ તેમ બટકતો, સુસવાટા મારતો (સીસોટી મારતો) પશ્ચિમ દીશા તરફથી વરસાદ ધસડી લાવતો અને ઝાંખી ઉત્તર દીશા તરફથી બરફ લઈ આવતો કદીપણ આરામ કેમ લેતો નથી !

Composition.

- (1) We cannot see it, because it is neither a matter nor a thing.
- (2) It is simply moving air.
- (3) We can feel it upon our bodies. We can see the leaves of the trees shaking when it blows and the trees themselves bending when it blows strongly.
- (4) The leaves tremble even when a very little wind blows.



Lesson 9 પાઠ ૯

The hare and her friends સસલું અને તેના સ્નેહીઓ

Found (ફાઉન્ડ) શોખીન
 Think (થીન્ક) ધારું છું
 Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ
 Wish (વીશ) ઇચ્છું છું
 Something (સમથીંગ) કંઈક
 Show (શો) બતાવવું
 Like (લાઇક) ગમવું
 Sleep (સ્લીપ) ઘેટું
 Goat (ગોટ) બકરો
 Gentle (જેન્ટલ) નમ્ર
 Always (ઑલવેઇઝ) હંમેશાં

Glad (ગ્લેડ) ખુશ
 Meet (મીટ) મળવું
 The same (સેઇમ) એમજ
 Love (લવ) ચાહવું
 A number of (એ નંબર ઓફ) સંખ્યાબંધ
 Are hunting (આર હન્ટીંગ) શિકાર કરે છે.
 Someone (સમવન) કોઇક
 Are chasing (આર ચેઇઝીંગ) પાછળ પડેલા છે.

Poor (પુઅર) બિચારા
 Pity (પીટી) દયા
 Help (હેલ્પ) મદદ કરો
 Mr=Mister (મીસ્ટર)
 Such (સચ) એવી
 Trouble (ટ્રબલ) મુશ્કેલી
 Please (પ્લીઝ) મહેરબાની કરીને
 Get on (ગેટ ઓન) ઉપર બેસવું
 Back (બેક) પાઠ
 Carry (કેરી) ઉંચકવું
 Away (અવે) દૂર
 Cruel (ક્રુઅલ) ઘાતકી
 Sorry (સોરી) દીવગીર
 Work (વર્ક) કામ
 Master (માસ્ટર) માલિક
 So many (સો મેની) આટલા બધા
 Else (એલ્સ) બીજું
 Sure (સ્યાર) ખાત્રી
 Mrs-Missis (મીસીસ)
 Danger (ડેન્જર) ભય
 Use (યુઝ) ઉપયોગ કરવો
 Horns (હોર્ન્સ) શીંગડાં

Drive (ડ્રાઈવ) હાંકી કાઢવું
 Find (ફાઇન્ડ) માલમ પડે છે
 Be milked (બી મીલ્કડ) દુધ દોહવાવું
 Another (અનધર) બીજો
 Perhaps (પરહેપ્સ) કદાચ
 Stand (સ્ટેન્ડ) ઉભા રહેવું
 Between (બીટવીન) વચ્ચે
 Hurt (હર્ટ) ઈજા કરવી
 Like (લાઇક) જેવી, જેવું
 Step (સ્ટેપ) પગ મુકવો
 Sharp (શાર્પ) તીણાં
 Hoofs (હુફ્સ) ખરીઓ
 Fight (ફાઇટ) લડવું
 Kill (કીલ) મારી નાખવું
 Thought (થોટ) ધાર્યું હતું
 However (હાઉ એવર) ગમે તેમ, ગમે તે રીતે
 Knew (ન્યુ) જાણી ગયો
 Lost (લોસ્ટ) ગુમાવી દીધી
 Made up mind (મેઇડ અપ માઇન્ડ) નિશ્ચય કર્યો

ઘેડો-તમે સસન્નાને ઓળખો છો? હું તેના ધણો શોખીન (ચાહક) છું.
 ગાય-અરે હા, હું ધારું છું કે તે ધણું માયાળુ હોય છે. હું ઈચ્છું
 છું કે હું તેણીને કટતો અધો ચાહું છું તે બતાવવા તેને માટે
 કંઈક કરી શકું.

બકરો-તે ધણું જ નમ્ર હોય છે. હું તેને મળવાને હંમેશા ખુશ છું.

ધેતું-હું પણ એમ જ ધારું છું. આપણે તેને કેટલા બધા ચાહીએ છીએ તે બતાવવાને આપણે શું કરી શકીએ?

ધોડા-પેલું કાણુ આટલું બધું ઝડપથી દોડે છે? મને તમે કહી શકશો કે

ગાય-હું સંખ્યાબંધ કુતરાઓને જોઉં છું.

બકરો-તેઓ કામના શીકાર કરે છે.

ધેતું-અરે, તેઓ સંખ્યાબંધ બિચારાં સસલાંની પાછળ પડેલા છે.

બધા-ગરીબ બિચારાં...કેવું દયાજનક !

સસલું-દોસ્ત ધોડા, દોસ્ત ધોડા, મદદ કર, મદદ કર. અરે...હું આટલા બધા સંકટમાં છું. મહેરબાની કરીને મને તમારી પાઠ ઉપર બેસવા દ્યો. આ ધાતકી કુતરાઓના પંખમાંથી મને દૂર ઉંચકી લઈ જાવ.

ધોડા-હું ઈચ્છું છું કે હું તને મદદ કરી શકું. હું દીલગીર છું, પણ મારે માલીકને માટે થોડું કામ કરવું જોઈએ એવું થોડુંક કામ છે. તને આટલા બધા મિત્રો છે. બીજા કોઈકની પાસે દોડી જા. મને ખાતરી છે કે તેઓ તને મદદ કરશે.

સસલું-ગાય, ઓ ગાય! હું મોટા ભયમાં છું. મહેરબાની કરીને તમારા શીંગડા એ તમામ કુતરાઓને હાકી કાઢવામાં વાપરો.

ગાય-મને એમ કરવાનું ગમે છે ખરું, પણ મને જણાય છે, કે હવે મારે જવું જોઈએ અને દુધ દોહડાવવું જોઈએ. કદાચ કોઈ બીજો દિવસે! (મદદ કરીશ) મને ખાતરી છે કે બકરો તમને મદદ કરશે.

સસલું-દયાળુ બકરાભાઈ, કૃપા કરીને મને મદદ કરો. મારી અને એ ધાતકી કુતરાઓની વચ્ચે ઉભા રહો.

અકરો-તારા જેવી એક નાજુક (નમ્ર) ચીજને તેઓ ઈજ્જત નહિ કરશે. હું તો હમણાં મારા તીણી ખરીવાળાં પગ તારી હિપર મુકું, અને એ પછી તને ઈજ્જત થાય. (મારી મદદ તને ઈજ્જત કરનારી થઈ પડશે.)

સસલું-બહાલી ઘેટી, તમે મને મદદ કરશો? મહેરબાની કરીને મને કુતરાઓ સાથે લડવામાં મદદ કરો.

ઘેટી-મારા વહાલા સસલાં, હું તને મદદ કરી શક્તી નથી. જો હું કુતરાઓને ગુસ્સે કરું, તો તેઓ તારી સાથે મને પણ મારી નાખશે.

સસલું-હું ધારતું હતું કે મને આટલા બધા મિત્રો છે, અને હવે હું મુશ્કેલીમાં છું, ત્યારે મને માલમ પડે છે કે મને એકે (સાચો સ્નેહી) નથી. તેમ છતાં જ્યારે કોઈ મને મદદ કરે એમ નથી ત્યારે મારે જ મારી જાતને (પોતાને) મદદ કરવી જોઈએ. જો હું વધારે ઝડપથી દોડી શકું, તો જોઉં, કે કેવી રીતે હું ન્હાસી જઈ શકું.

પહેલો કુતરો-જ્યારે મેં તેને તેના પેલા બધા મિત્રોની પાસે જતી જોઈ (સસલાંને) ત્યારે મેં ધાર્યું હતું કે આપણે તેને પકડવાની તૈયારીમાં છીએ.

બીજો કુતરો-જેવો તેણે પોતાની જાતને પોતે જ મદદ કરવાનો નિર્ણય કર્યો તેવો જ હું સમજી ગયો કે આપણે તેને ગુમાવી બેઠા છીએ. એટલે હવે આપણે પાછા ફરી ઘેર જઈએ તો સારું થાય!

Composition.

- (1) I have to go to do some work for my master.
- (2) It is my time to go to be milked.
- (3) Perhaps you would be hurt, If I might sleep on you with my sharp hoofs. I do not think the dogs will hurt so small a thing like you.
- (4) If I try to oppose the dogs to save you, they may become angry and kill me as well as you.
- (5) She decided to escape by running away very quickly.
- (6) When they saw her going to their friends for getting help, they thought they were going to catch her, and when she made up her mind to help herself by running away as fast as she could, they thought they had lost her.
- (7) We should always try to stand upon our own legs and never trust upon others.

Proverbs :—

- (1) आप मुखा विना स्वर्ग न ज्ञाय Crosses are ladders that lead to heaven.
- (2) आप समान जल नदि. Every tub must stand on its own bottom.
- (3) पारकी आश सदा निराश. Dependence upon others is a certain disappointment.

(8) Sentences about a hare chased by dogs:-

- (a) The hare was put into trouble
- (b) She ran to each of her friends and requested to help her.
- (c) At last she was disappointed and made up her mind to help herself.
- (d) She ran as quickly as possible and thus saved her life.



Lesson 10 પાઠ ૧૦

Temple (ટેમ્પલ) દેવળ	Tale (ટેઇલ) વાર્તા
Garden (ગાર્ડન) બગીચો	Is called (ઈઝ કોલ્ડ)
Dear (ડીઅર) વહાલા	કહેવાય છે.
Nice (નાઇસ) સુંદર	Read (રેડ) વાંચી read (રીડ) નો
Faily (ફેરી) પરી, અપ્સરા	Friend (ફ્રેન્ડ) મિત્ર [મૃત પ્રાણ]

૮, ટેમ્પલ ગાર્ડન્સ,

સુરત, ૧લી ડીસેમ્બર ૧૯૩૬.

મારા વહાલા સોહરાબ,

હું (હાલ) એક સુંદર નાની પરીકથા વાંચું છું. તે સીન્ડરેલા કહેવાય છે (તેનું નામ સીન્ડરેલા છે.) શું તમે તે વાંચી છે?

તમારો સ્નેહી,

રૂસ્તમ.

Lesson 11 પાઠ ૧૧

The little plant નાનો છોડવો

Heart (હાર્ટ) હૃદય, કાળજી	Lay asleep (લે એસ્લીપ) ઉંઘમાં પડ્યો હતો
Seed (સીડ) બીયું	Fast (ફાસ્ટ) ભર, પુષ્કળ
Barried (બેરીડ) દટાયેલો	Wake (વેક) જાગવું
Deep (ડીપ) ઉંડો	Creep (ક્રીપ) સરકી આવવું
Plant (પ્લેન્ટ) છોડવો	Heard (હર્ડ) સાંભળ્યું
Sun shine (સન શાઇન) સૂર્યનો પ્રકાશ	Rose (રોઝ) જાગ્યો, ઉઠ્યો
Light (લાઈટ) તેજ	What (વૉટ) કેવી
Voice (વોઇસ) અવાજ	Wonderful (વન્ડરફુલ) અમ્મયખીભરેલી
Rain drops (રેઇન ડ્રોપ્સ) વરસાદનાં ટીપાંઓ	World (વર્લ્ડ) દુનિયા

બીયાનાં કાળજીમાં (દીલમાં-મધ્ય ભાગમાં) ઉંડો... ખૂબ ઉંડો દટાઈ ગયેલો એક સુંદર નાનો છોડ ભર ઉંઘમાં પડેલો હતો.

સૂર્યના પ્રકાશે તેને કહ્યું, 'જાગ, અને પ્રકાશ તરફ ધીમે રહીને સરકી આવ, ચકચકતા વરસાદનાં ટીપાંઓએ કહ્યું, 'ઉઠી જા...'

તે નાના છોડવાએ સાંભળ્યું, અને ખહારની દુનિયા કેવી અમ્મયખીભરી (અમત્કારીક) હોય છે, તે જોવા તે ઉઠ્યો. (જાગ્યો.)

Composition.

- (1) They are planted very deep in the ground in order to suck up their food for growing and to build up their roots firmly.
- (2) It must have enough water as well as moist soil.

- (3) We can say that because it comes out of the seed when the raindrops touch it and wake it up.
- (4) They say 'wake' with the sound of their falling on the ground.
- (5) The rays of the sun spread every where upon the ground and say to it to wake.
- (6) It hears the voice of the raindrops, it gets the light of the sunshine, and with the help of water and light it comes out to see the outside world.



Lesson 12 પાઠ ૧૨

Coming home from work કામથી પરવારીને ઘેર આવતાં

Farm-boy (ફાર્મ બોય) ઝામ

ખેડુતનો છોકરો

Fields (ફીલ્ડ્સ) ખેતરો

Is wading (ઇઝ વેનડીંગ) ઇઝ વેનડીંગ

પાણીમાં ચઢતો ચાલે છે.

Across (એક્રોસ) આ પારથી

પેલે પાર

Stream (સ્ટ્રીમ) ઝરો

Spade (સ્પેડ) કાદાળી

Basket (બાસ્કેટ) ટોપલી

Shoulder (શોલ્ડર) ખમો

Early (અર્લી) વહેલો

Back (બેક) પાછો

Sun set (સન સેટ) સુરજ

આથમે ત્યારે, સમીસાંગે

All day (ઓલ ડે) આખો

દિવસ

Strong (સ્ટ્રોન્ગ) બળવાન

Healthy (હેલ્થી) તંદુરસ્ત
For=કારણ કે, Because
Country (કન્ટ્રી) દેશમાં,
ગામડામાં

Fresh air (ફ્રેશ એર)
તાજી હવા

Smoky (સ્મોકી) ધુમાડાવાળા
Towns (ટાઉન્સ) શહેરો

Hard (હાર્ડ) મહેનત, સખત

Life (લાઇફ) જીવન, જીંદગી

Sun rise (સન રાઇઝ)

સૂર્ય ઊગવાનો સમય

Weathers (વેધર્સ) રતુઓ

Master's (માસ્ટર્સ) માલીકના

Have to go (હેવ ટુ ગો)

જવું પડે છે.

Plough (પ્લાઉ) ખેડવું, ચાસવું.

Weed (વીડ) નકામાં રોપા

દૂર કરવા

Sow (સો) વાવવું

Dig (ડીગ) ખોદવું

Flow on (ફ્લો ઓન)

વહેતું કરવું

Sets (સેટસ) આથમે છે.

Tired (ટાયર્ડ) થાકેલો,

કંટાળેલો

Hungry (હન્ગ્રી) ભૂખ્યા

Bath (બાથ) સ્નાન

Meal (મીલ) ખાણું, ભોજન

Sound (સાઉન્ડ) ધસધસાટ

Put=make બનાવે છે

Right (રાઇટ) બરાબર,

તાળે

Up=get up ઉઠું છું.

As ever (એઝ એવર)

હંમેશ મુજબ

Happy (હેપી) સુખી

Contented (કન્ટેન્ટેડ) સંતોષી

ખેતરોમાં કામ કરીને ઘેર આવતો આ ખેડૂતનો છોકરો છે. તે તેના ખભા ઉપર તેની (પોતાની) કાદાળી અને ટોપલી સાથે (લઈને-ઉંચકીને) ઝરાનાં પાણીમાં થઈને આ પાર (ગાળુ) આવે છે.

તે સવારમાં વહેલો કામે જાય છે, અને સુરજ આથમે એટલે પાછો આવે છે. આમ તે આખો દિવસ કામ કરે છે, પણ તે બળવાન અને તંદુરસ્ત દેખાય છે, કારણ કે તે તાજી (ચોકખી) હવામાં ગામડામાં કામ (મહેનત) કરે છે. ધુમાડીયા શહેરોમાં કામ કરવા કરતાં તે વધારે સારું છે.

હા, મારી જીંદગી ધણી મહેનતુ છે. હું આખો દિવસ કામ કરું છું. અને અઠવાડિયામાં દરરોજ સૂર્ય ઉગે ત્યાંથી તે આથમે ત્યાં સુધી ! (કામ કરું છું) અને મને બધી રીતુઓમાં બહાર જવું પડે છે (ભલેને) વરસાદ સજ્જડ વરસતો હોય, અથવા ધણી ગરમી (તાપ) પડતી હોય, છતાં પણ મારે મારા શેઠનાં ખેતરમાં મારું કામ કરવું જ જોઈએ !

હું ખેડું છું, અને વાવું છું, અને (જમીન) ખોદું છું અને નકામા રોપને દૂર કાઢી નાખું છું, અને ખેતરોમાં પાણી વહેવડાવું છું. જ્યારે સુરજ આથમી જાય છે, ત્યારે મને મારી ટોપલી મારે માથે અને મારી કાઢાળા મારા ખભા ઉપર લઈને ઘણું લાંબુ ચાલીને (લાંબે સુધી મુસાફરી કરીને-લાંબો રસ્તો કાપીને) ઘેર આવવું પડે છે.

ત્યાર પછી હું થાકી જઈ છું ને ભૂખ્યો થાઉં છું, પણ એક રવાને, એક સાફ (પેટ ભરીને) ખાણું અને એક રાતની ધસધસાટ (ભર) ઉંઘ ધણી જલ્દીથી મને પાછો તાજો બનાવી દે છે.

બીજા સવારે જ્યારે મરઘો કૂકરે કૂક કરે છે, ત્યારે હું હંમેશા મુજબ તાજો બનીને ઉઠી જઈ છું. હું ધણી સખત (મહેનત ભરેલી) જીંદગી ગુમ્મરું છું, પણ હું સુખી ને સંતોષી છું.

Composition.

- (1) He has his spade and basket on his shoulder.
- (2) He is walking in the water of a stream.
- (3) There are fields on the other side of the stream.
- (4) We can see many trees in the distance.

Lesson 13 પાઠ ૧૩ (Part I)

The Lion and the Mouse સિંહ અને ઉંદર

Lion (લાયન) સિંહ	Wept (વેપ્ટ) રડી પડ્યો
Felt (ફેલ્ટ) લાગ્યો. Feel નો	(Weep નો ભૂત કાળ)
Hot (હોટ) તાપ, ગરમી. [ભૂત કાળ	Again (અગેન) ફરીથી
Tired (ટાયડ) થાકેલો. અમિત થયેલો	Forgive (ફરગીવ) માફ કરવું
Lay down (લે ડાઉન)	Be off (બી ઓફ) દુર થા,
આડો પડ્યો.	ચાલ્યો જ.
Woke (વોક) જગાડ્યો.	Forget (ફરગેટ) ભુલી જવું
(Wake નો ભૂત કાળ)	Promise (પ્રોમીસ) વચન
Roared (રોર્ડ) ગળ્યો.	Soon (સુન) તરતજ
Sneak (સ્ક્રીક) ચીચીઆરી	Foot (ફુટ) પગ
Fear (ફીઅર) ભય, બહીક	Trap (ટ્રેપ) જાળ, ફાંસો
Paw (પૉ) પંજો	Net (નેટ) જાળ
Tiny (ટાઇની) નાનુક	Flew over (ફ્લુ ઓવર)
Mouse (માઉસ) ઉંદર	ઝુલતી પથરાઈ ગઈ (Flow નો
Dare (ડેર) હિંમત કરવી.	ભૂત કાળ)
Growled (ગ્રોવ્લડ) ધુરક્યો	Was caught (વેઝ કૉટ)
Humbly (હમ્બલી) નમ્રતાપૂર્વક	પકડાઈ ગયો.
Beg pardon (બેગ પાર્ડન)	Pulled (પુલ્ડ) ખેંચાખેંચ કરી
માફી માગવી	Hard (હાર્ડ) જોરથી, સખત રીતે
Beg (બેગ) વિનંતી કરવી.	Way (વે) તરફ, બાજુ
Spare (સ્પેર) બચાવવું.	Free (ફ્રી) છૂટો

એક વખત એક સિંહ જંગલમાં થઇને ચાલ્યો જતો હતો. તેને ઘણો તાપ લાગ્યો હતો અને થાકી ગયેલો હતો, તેથી આડો પડ્યો અને ઉંઘવા મંડ્યો. તે બહુ વાર ઉંઘ્યો નહિ હોય, ત્યાં તો કાંઈક ચીજ તેને જગાડી પાડ્યો.

તે ગળું ઉઠ્યો “મને કાણે (શાથી) જગાડ્યો?” ભયની એક ચીચીઆરી સાંભળીને તેણે નીચે નિહાળ્યું. તેણે જોયું કે તેનો પ્રચંડ પંજો એક નાજુક ઉંદરની ઉપર પડેલો હતો.

સિંહે ધુરકીને કહ્યું, “મને જગાડવાની હિંમત તેં કેમ કરી?”

ઉંદરે ચીચીઆરી કરતા કહ્યું, “સાહેબ, હું ઘણી જ નમ્રતા-પૂર્વક આપની મારી માગું છું. હું તેમ કાંધા વિના રહી શક્યો નહિ. (મારાથી અકસ્માત એમ થઈ ગયું.)”

સિંહ બોલ્યો, “હાં, હું ધારું છું કે હું તને મારી નાખીશ અને પછી કહીશ કે મારાથી એમ કાંધા વિના રહેવાયું નહિ.”

ઉંદર રડવા લાગ્યો અને બોલ્યો, “સાહેબ, હું આપને મારી જીંદગી બક્ષવાની (બચાવવાની) વિનંતી કરું છું. હું ફરીથી કદી એમ નહિ કરીશ.”

સિંહે કહ્યું, “ઠીક, આટલી વખત હું તને માફ કરીશ. ચાલ્યો જા, અને તારું વચન ભૂલતો નહિ.”

આ (બન્યા) પછી તરત જ સિંહ ફરીથી જંગલમાં ફરવા લાગ્યો. જ્યારે તે આગળ જઈ રહ્યો હતો, ત્યારે તેનો પગ જાળમાં (ફાંસામાં) પડી ગયો. એક મોટી જાળ એની ઉપર જૂલતી પથરાઈ ગઈ અને તે પકડાઈ ગયો.

તેણે પોતાનાથી બની શકે એટલા જોરથી તે (જાળ બહાર નીકળવા) આમથી તેમ ખેંચી, પણ તે છૂટો થઈ શક્યો નહિ.

Composition.

- (1) He lay down because he felt very hot and tired.
- (2) Something woke him up from his sound sleep.
- (3) He became very angry and began to growl.
- (4) He said, "What woke me up?"
- (5) He saw a tiny mouse squeaking under his big paw.
- (6) He growled, "How dare you tiny thing wake me up?"
- (7) It squeaked, "Sir, I could not help it; I humbly beg your pardon."
- (8) He replied, "Oh, I think I will kill you and say I could not help it."
- (9) The mouse asked to spare its life as it wept.
- (10) He said, "Well, I will forgive you this time. Be off and do not forget your promise."
- (11) Soon after this the lion was caught into a net-trap while he was walking again through the jungle.
- (12) The lion to mouse :—
 - (A) How did you dare to wake me up?
 - (B) I think, I will kill you, and say I could not help it.
 - (C) I will forgive you this time. Be off, and do not forget your promise.

(13) The mouse's replies :—

(A) I most humbly beg your parpon sir,
I could not help it.

(B) I beg you to spare my life.

(C) I will never do it again.



Lesson 14 પાઠ ૧૪ (Part II)

The Lion and the Mouse સિંહ અને ઉદર

Grew (ગ્રુ) થયો.

Aloud (એલાઉડ) મોટેથી

Pulled (પુલ્ડ) ખેંચી

Tore (ટોર) ચીરી, ફાડી

Tear (ટેર) નો ભૂતકાળ

Kicked (કીકડ) લાત મારી

Struggled (સ્ટ્રગલ્ડ) ફાંફા માર્યા

In vain (ઇન વેઈન) ફેગટ

Indeed (ઇન્ડીડ) અરેઅર

Tighter (ટાઈટર) વધારે મજબુત

Became (બીકેમ) થઈ

(Become નો ભૂત કાળ)

Still (સ્ટીલ) શાંત

Grow (ગ્રો) ઠાંતથી ઠાંતરવું

Rope (રોપ) દોરડું

Set free (સેટ ફ્રી) છૂટો કરવો

Best (બેસ્ટ) બનવું

Set to work (સેટ ટુ વર્ક)

કામે લાગ્યો

Spared (સ્પેર્ડ) બક્ષી, બચાવી.

Good turn (ગુડ ટર્ન) ઉપકારનો

બદલો, ભલમનસાધ

Deserves (ડીઝર્વ્સ) ને યોગ્ય

થાય છે.

સિંહ ધણો ગુસ્સે થયો. તે મોટેથી ગળ્યો, તેણે (જળ) ખેંચી જોઈ, ફાડી જોઈ, લાત મારી જોઈ અને (બહુ બહુ) ફાંફાં માર્યાં. એ બધા નકામા નીવડ્યા. ખરેખર, જેમ જેમ તેણે વધુ પ્રયત્નો કર્યા તેમ તેમ જળ વધારે ને વધારે મજબૂત બનતી ગઈ.

આખરે તે શાંત (સ્થિર) થઈને પડ્યો. તે ઓટલો બધો થાકી ગયો હતો કે તેનાથી ખસાયજ નહિં. તે બોલ્યો, “હું પકડાઈ ગયો છું અને મરી જઈશ. જ્યારે હું છૂટો હતો ત્યારે ધણા મને કહેતા હતા, કે અમે તમારા મિત્રો છીએ પણ અત્યારે મારો કેાણુ મિત્ર છે? મને કેાઈ મિત્ર નથી.”

એજ વખતે તેણે એક નાણુક અગાજ એમ કહેતો સાંભળ્યો, “સાહેબ, આપને એક મિત્ર છે. હું ખુશ થાઉં છું કે તમને મદદ કરી શકીશ.” (હું ખુશીથી તમને મદદ કરી શકું તેમ છું.)

સિંહ નાચે જોયું અને ફરીથી પેલાં નાનકડા ઉદરને દીધાં. સિંહે કહ્યું, “તું શું કરી શકશે?”

“સાહેબ, હું જળ આરપાર દાંત વડે કાતરી શકીશ. જો તમે શાંત બેસી રહેશો તો હું આપને છૂટા કરી શકીશ.”

સિંહે કહ્યું, “તો પછી તારાથી બનતું કર.” અને ઉદર કામે લાગ્યો. બહુ વાર ન થઈ ત્યાં તો ઉદરે દોરડાં આરપાર કાતરી નાખ્યાં. સિંહ છૂટો થયો.

તેણે કહ્યું, “ઉદર! તારો આભાર માનું છું. એમ લાગે છે, કે ઉદર સિંહને મદદ કરી શકે છે.”

ઉદરે કહ્યું, “સાહેબ, તે દિવસે તમે મારી જીંદગી બક્ષી હતી. (જીવતદાન દીધું હતું.) એક ઉપકાર બીજા (ઉપકાર) ને મેળવવા લાયક થાય છે. (લલમનશાદર્તુ એક પણ કામ નકામું જતું નથી. એનો બદલો જરૂર મળે છે.) કર મલા હોગા મલા !

Composition.

- (1) The lion seems to be angry. He is caught in the net which is made up of many strong ropes. He roars and struggles in order to free himself from the trap.
- (2) The mouse said to the lion, "Sir, you have one true friend, and it is I. I will set you free by gnawing through the rope."
- (3) The little mouse gnawed through the ropes, which gave way and the lion could easily escape.
- (4) (A) It was little and tiny.
(B) It did not forget that its life was spared by the lion once.
(C) It was pleased because it got chance to return the good done to him.

Lesson 15 પાઠ ૧૫

The Lion and the Mouse સિંહ અને ઉંદર

Prowling (પ્રાઉલોંગ) શિકાર માટે ભટકતો	Prey (પ્રે) શિકાર
The woods (વુડ્સ) જંગલ	By chance (બાઇ ચાન્સ) દૈવયોગે.
Eager (ઇગર) આતુર	Get away (ગેટ અવે) નહાસી જવું.
Search (સર્ચ) શોધ	

Within (વીધીન) અંદર	String (સ્ટ્રીન્ગ્સ) દોરડીઓ
Unpleasant (અનપ્લેઝન્ટ)	Gave way (ગેવ વે)
Lo (લો) જુઓ [અણુગમતા	છૂટી પડી ગઇ
Hole (હોલ) દર	Shows (શોઝ) બતાવે છે.
Crept (ક્રેપ્ટ) ધીમેથી નીકળ્યો	Despise (ડીસ્પાઇઝ) તિરસ્કાર કરવો
Nibbled (નીબલ્ડ) ધીમે ધીમે	Humblest (હમ્બલેસ્ટ) સહુથી
કરડી ખાધી.	ગરીબ, બહુજ નમ્ર
Cords (કોર્ડ્સ) દોરડાં	Strongest (સ્ટ્રોન્ગેસ્ટ) સહુથી
Formed (ફોર્મ્ડ) બનાવી હતી	Need (નીડ) જરૂર પડતી બિજવાન

એક સિદ્ધ શિકારની શોધમાં અધીરો થઈને જંગલમાં ભટકી રહ્યો હતો. તે દૈવ સંબોગે એક જાળમાં સપડાઈ ગયો, અને ન્હારી જઈ શક્યો નહિ.

આ અણુગમતા ધરમાંથી પોતાની જાતને છૂટી કરવાને તેણી ફાગટ ફાંફા માર્યા. (તેના પ્રયત્નો નિષ્ફળ ગયા) બ્યારે, બુચ્ચો ! એક ધણી નાનો ઉંદર તેના હરમાંથી બનોમાનો ધીરે ધીરે ચાલીને બહાર નીકળ્યો.

જે દોરડાઓએ જાળને બનાવી (ગુંથી) હતી, તેને તેણે પાતાના નાના હાતો વડે કાતરી નાખી. (ત્યાં સુધી કે જ્યાં) એક પછી એક દોરડીઓ (જાળના તાંતણાઓ) છૂટી પડી ગઈ અને સિદ્ધ છૂટી થઈ ગયો.

આ બતાવે છે, કે આપણે જે નજીવામાં નજીવી (નમ્રમાં નમ્ર) ચીજ જીવે છે, તેનો તિરસ્કાર કરવો જોઈએ નહિ. કોઈ કોઈવાર સાથી બળવાન માણસને પણ મદદની જરૂર પડે છે, અને ગરીબ માણસ તે આપે છે.



Lesson 16 પાઠ ૧૬ (Part I)

The Elephant હાથી.

Elephant (એલીફન્ટ) હાથી

Beast (બીસ્ટ) પ્રાણી

Tusks (ટસ્ક્સ) દંતુશળ

Teeth (ટીથ) દાંત

Grow (ગ્રો) ઉગવું

Nose (નોઝ) નાક

Trunk (ટ્રન્ક) સૂંઢ

Ears (ઈઅર્સ) કાન

Hang (હેન્ગ) લટકવું.

Flap (ફલેપ) ફફડાવવું

Wise (વાઈઝ) શાણા.

Teach (ટીચ) શીખવવું

Useful (યુઝફુલ) ઉપયોગી

Picture (પીકચર) ચિત્ર

Log (લૉગ) લાકડાનો કુકડો

Strong (સ્ટ્રોન્ગ) બળવાન

Try (ટ્રાઈ) યત્ન કરવો

Expect (એક્સપેક્ટ) આશા રાખવી

Use (યુઝ) ઉપયોગ કરવો

Also (ઓલ્સો) વળી, પણુ

Together (ટુગેથર) ભેગા

Able (એબલ) શક્તિમાન

Roll (રૉલ) ગબડાવવું.

Teak (ટીક) સાગ

Burma (બર્મા) બ્રહ્મદેશ

અહીં આ બે સુંદર હાથીઓ છે. તેઓ કેવા મોટાં પ્રાણીઓ છે ! તેમના દંતુશળ તરફ જુઓ. હાથીના દંતુશળ બે ધણા લાંબા દાંત જેવા હોય છે, કે જે તેના નાકની દરેક બાજુએથી બહાર ઉગે છે.

તેનું નાક ઘણું મોટું હોય છે અને તેને તેની સૂંઢ કહેવામાં આવે છે. હાથીને કેવા મોટા કાન હોય છે. તે આપણે જેમ શક્તિએ છીએ. તેઓ નીચે જૂલના (લટકતા) અને ફફડતા હોય છે.

હાથીઓ ઘણા શાણા હોય છે. તેઓ જેવા મોટા હોય છે, તેવા નમ્ર હોય છે, અને માણસો તેમને ઉપયોગી કામ કેવી રીતે કરવાં તે શીખવે છે.

ચિત્રમાં બે હાથીઓ કામ કરી રહ્યા છે. આપણે લાકડાનો એક મોટો કકડો જોઈ શકીએ છીએ. એ એક એવું ઝાડ હોવું જોઈએ, કે જેને કાપી નાખવામાં આવ્યું છે.

તે બે હાથીઓ તે મોટા લાકડાના કકડાને ખસેડવાની તૈયારીમાં છે. તેઓ તેમ કરી શકવાને માટે ઘણાજ બળવાન હોવા જોઈએ. કાપી આણુ તરફનો એક (હાથી) લાકડાના કટકાની નીચે પોતાના દંત્રશળ મુકવા માટે યત્ન કરે છે. હું આશા રાખું છું કે તે તેની સંઘનો પણ ઉપયોગ કરશે.

હાથીઓ એટલા બધા શાણા હોય છે, કે તેઓ સાથે કામ કરશે, અને પછી તેઓમાંના બે તે લાકડાના કટકાને ગબડાવવા માટે શક્તિમાન થશે.

આ ચિત્ર સીઆમમાં-કે જ્યાં તેઓ સાગના ઝાડ કાપી નાખે છે, ત્યાં લેવાયું હતું. વળી તેઓ બ્રહ્મદેશમાં પણ સાગના ઝાડ કાપે છે.

બ્રહ્મદેશમાં તેમજ સીઆમમાં તેઓને કામમાં મદદ કરવા ઘણા હાથીઓ હોય છે. (મળી રહે છે.)

Composition.

Sentences about the picture :—

There are two elephants, two men, a big piece of wood and many trees in the picture. The men are the trainers of the elephants. They are in a certain jungle. They are trying to move the big log of wood with their trunks which is lying on the ground.



Lesson 17 પાઠ ૧૭ (Part II)

The Elephant હાથો.

Clearly (ક્લીઅરલી) સ્પષ્ટ રીતે
 Talk (ટાક) વાત કરવી
 About (એબાઉટ) ને વિષે
 Again (એગેન) ફરીથી
 Young (યન્ગ) જુવાન
 Baby (બેબી) બાળક
 Just as (જસ્ટ એઝ) જેમ
 Fully grown (ફુલ્લી ગ્રોન)
 પુખ્ત વયનો થયેલ
 Ivory (આઈવરી) હાથીદાંત
 Value (વેલ્યુ) કિંમત
 Defend (ડીફેન્ડ) બચાવ કરવો
 Enemy (એનીમી) દુરમન
 Even (ઇવન) પણ
 Tiger (ટાઈગર) વાઘ
 Helpless (હેલ્પલેસ) હાથાર
 Way (વે) રીત
 Hate (હેટ) બિઝારવું
 Springs (સ્પ્રિન્ગ) કુદે છે.
 Cling (ક્લીન્ગ) વળગવું
 Hurt (હર્ટ) ઇજા કરવી
 Badly (બેડલી) ગંભીર
 Train (ટ્રેન) ટ્રેનવનું
 Hunt (હન્ટ) શિકાર કરવો

Almost (એલમોસ્ટ) લગભગ
 Anything (એનીથિંગ) કંઈ
 પણ ચીજ
 Tip (ટીપ) ટોચ
 Kind (કાઈન્ડ) જાત
 Finger (ફિન્ગર) આંગળી
 Thumb (થમ્બ) અંગુઠો
 Pick up (પીક અપ)
 ઉચકી લેવું
 Pin (પીન) ટાંકણી
 Needle (નીડલ) સોય
 Two anna bit (ટુ એના-
 બીટ) બેઆનીનો સિક્કો
 Flowers (ફ્લાવર્સ) ફૂલો
 Easily (ઇઝીલી) સહેલાઈ થી
 Root up (રૂટ અપ) મૂળમાંથી
 ઉખેડી કાઢવું
 Turn (ટર્ન) ફેરવવી
 Key (કી) કુંચી
 Wants (વૉન્ટ્સ) જોઈએ છે
 Drink (ડ્રીન્ક) પીણું
 Bends (બેન્ડ્સ) નમાવે છે
 Under (અન્ડર) નીચે
 Sends (સેન્ડ્ઝ) મોકલે છે

આ ચિત્રમાં આપણે હાથીને બહુ સ્પષ્ટ રીતે જોઈ શકીએ છીએ. આપણને ફરી તેને વિષે વાત કરવા દ્યો. (ચાલો આપણે ફરીથી તેને વિષે ચર્ચા કરીએ.)

તેને કેવા સુંદર દંતુશળો છે ! બાળકને જેમ દાંત હોતા નથી તેમ જુવાન હાથીને દંતુશળ હોતા નથી. જ્યારે હાથી પુખ્ત વયનો થાય છે, ત્યારે તેનાં દંતુશળ સાત અથવા આઠ પુટ લાંબા હોય છે. તેઓ હાથીદાંત હોય છે, અને માણસને ધણા કોમતી હોય છે.

દુશ્મનથી પોતાનો જાતનો બચાવ કરવાને માટે હાથી તેના દંતુશળનો ઉપયોગ કરે છે. તે પોતાના દુશ્મનને પોતાના દંતુશળની ઉપર પકડી લેવાનો પ્રયત્ન કરે છે. વાઘ પણ જે આ રીતે પકડાઈ જાય છે, તે લાચાર બની જાય છે. હાથીઓ વાઘને ધિક્કારે છે.

તેઓ જાણે છે કે જે વાઘ કુદકો મારે તે તે હાથીની સૂંઢને વળગી પડશે અને તેને ગંભીર ઈજા કરશે. તેઓને (હાથીઓને) વાઘના શિકાર માટે કેળવવામાં (તાલીમ આપવામાં) આવે છે.

હાથી તેની સૂંઢ વડે લગભગ દરેક કામ કરી શકે છે. (સૂંઢની) ટોચ ઉપર તેને એક જાતની આંગળી અને અંગુઠો હોય છે. આ આંગળી અને અંગુઠ વડે તે ટાંકણી અથવા સોય અથવા બેઆનીનો સિમ્લો ઉંચકી શકે છે.

જેટલી સહેલાઈથી તે ઝાડને મૂળમાંથી ઉખેડી નાખી શકે છે, એટલીજ સહેલાઈથી તે ફૂલોને પણ ઉંચકી લઈ શકે છે. તે કુંચો ફેરવી શકે છે, (તાણું ઉઘાડી શકે છે) અથવા બારણું ઉઘાડી શકે છે.

જ્યારે હાથીને પીણું જોઈએ છે, (તરસ લાગે છે.) ત્યારે તે સૂંઢમાં પાણી ભરી લે છે. ત્યાર પછી તે તેની સૂંઢ નીચી નમાવે (વાળે) છે અને તેનાં મોઢામાં પાણી રેડે છે.

Composition.

(1) Something else about an elephant :—

(A) Elephants cannot be caught alive easily.

(B) Every elephant has a trainer, and he always obeys him.

(C) It is said that a little mosquito (*મેસ્કીટો-મૃગ*) can easily kill such a big beast.

(D) In old times they were used to fight against the enemies on the battle-field.

(E) Only kings and rich men keep them because they are very costly.

(F) Many valuable things are made from their ivory tusks.

(I) They are mostly found in the jungles of Burma.

(G) We can see them nicely trained in the circus

(2) Something about the tiger and the elephant :—

(A) The elephant hates the tiger.

(B) If the tiger springs upon the elephant, it tries to cling on his trunk and hurt it badly.

(3) Something about the elephant's trunk :—

He can drink with it. He can wash his body by filling it with water. He can pick up a very little thing like a pin with it. He

is able to kill a man with the sweep of his trunk. He can smell with it. He always uses it to salute (to show respect) his master.

(4) What can he do with his trunk?

He can smell, drink water, and salute with his trunk.

(5)See question third.



Lesson 18 પાઠ ૧૮

My shadow મારો પડછાયો

Shadow (શેડો) ઓળો, પડછાયો

In and out (ઇન એન્ડ આઉટ)

અહોતહો, અંદર-બહાર

Heels (હીલ્સ) ખુટની એડી

Jump (જમ્પ) કુદવું

Funniest (ફનીએસ્ટ) રમુજી

About (એબાઉટ) ને વિષે

Way (વે) રીત

Likes (લાઇક્સ) ગમે છે.

Grow (ગ્રો) ઉગવું, વધવું

At all (એટ ઓલ) બીલકુલ

Proper (પ્રોપર) યોગ્ય વયના

Always (ઓલવેઝ) હંમેશાં

For (ફોર) કારણ કે

Sometimes (સમટાઇમ્સ)

કેઈ કેઈ વાર

Shoots (શુટ્સ) વધી જાય છે

Taller (ટૉલર) વધારે ઉંચો

India (ઈન્ડીઆ) હિંદુસ્તાન

Rubber ball (રબર બૉલ)

રબરનો દડો

Gets (ગેટ્સ) થઈ જાય છે

There's = There is

None = no one

Notion (નોશન) કલ્પના

Ought (ઑટ) જોઈએ

Make fool (મેઈક ફુલ)

મૂર્ખ બનાવવું

Sort (સોર્ટ) પ્રકાર, જાત.

Stays (સ્ટેઝ) રહે છે

Close (ક્લોઝ) પાસે, નિકટ

Beside (બીસાઇડ) નજીક

He's=He is
 Coward (કાવર્ડ) બાયલો
 I'd=I would
 Shame (શેમ) શરમ
 Stick (સ્ટીક) વળગી રહેવું
 Nursie (નર્સી) આયા
 Was up (વેઝ અપ) ઉઘ્યો હતો
 Rose (રોઝ) ઉઘ્યો Rise નો
 ભૂત કાગ

Shining (શાઇનીંગ) ચળકતી
 Dew (ડ્યુ) ઝાકળ
 Butter cup (બટર કપ)
 પ્યાલાનાં આકારનું એક
 જાતનું ફુલ
 Lazy (લેઝી) આળસુ, સુસ્ત
 Arrant (એરેન્ટ) જાણીતો,
 બેશરમ
 Sleepy (સ્લીપી) ઉંઘણુસી

(૧) મને એક નાનો પડછાયો છે, જે મારી સાથે અહીં-તહીં જાય છે, (ફરે છે) (૨) અને તેનો જે ઉપયોગ થઈ શકે તે હું જોઈ શકું છું, તેના કરતા વિશેષ છે. (૩) ખુટની એડીઓથી તે માથા સુધી તે બરાબર પુરેપુરી રીતે મારા જેવો (લાગે) છે; (૪) અને જ્યારે હું સુવાને મારા બીજાનામાં કુદું છું, ત્યારે હું તેને મારી પહેલાં એમાં કુદી પડતો જોઉં છું. (૫) તેને જે રીતે (નાનો-મોટો) વધવાનું ગમે છે, તે તેને માટે એક રમુજી વસ્તુ છે. (૬) યોગ્ય વયના બાળકોને (તદ્દન નાના બાળકોને) કે જે હંમેશાં બહુ ધીમા (ચાલતા) હોય છે, તેમને તે બીલકુલ ગમતો નથી (૭) કારણ કે તે કાંઈ કાંઈ વાર હિંદી રખરખ દડાની માફક બહુજ ઉંચો વધી જાય છે (૮) અને કાંઈ કાંઈ વાર તે એટલો બધો નાનો બની જાય છે, કે તેનું કંઈ પણ-બીલકુલ દેખાતુંજ નથી. (તેની હસ્તીજ દેખાતી નથી.)

(૯) છોકરાઓને કેવી રીતે રમાડવા જોઈએ તેની તેને કલ્પના પણ હોતી નથી. (૧૦) અને તે દરેક બાળકમાં દરેક પ્રકારે મને કેવળ મુર્ખ બનાવે છે, (૧૧) તમે જોઈ શકો છો કે તે બાયલો છે, કેમકે તે મારી પાસે-મારી એટલો બધો નજીકમાં ને નજીકમાંજ રહે છે; (૧૨) એ પડછાયો જેમ મને વળગી રહે છે, તેમ મારી આયાને વળગી રહેતા હું ધારું છું કે મને તો શરમ લાગે!

(૧૩) એક સવારે ઘણો વહેલો, સરજ ઉગ્યો તે પહેલાં (૧૪) હું જાગ્યો અને પ્યાલાના આકારના દરેક પુલ ઉપર ચકચકતી ઝાકળ મને માલમ પડી (૧૫) પણ મારો આળસુ નાનકડો પડછાયો, એક બેશરમ ઉધણસીની માફક (૧૬) મારી પાછળ ઘેર રહ્યો હતો, અને બિછાનામાં (પથારીમાં) વસધસાટ ઘેરતો હતો.

Composition.

- (1) He is sitting on a table.
- (2) He is dressed in a half Pant and a shirt.
- (3) He has a note book in his left hand.
- (4) He has a pen in his right hand.
- (5) He is looking at his own shadow.
- (6) It is so big, because the reflection always seems big.
- (7) It must be behind the boy.
- (8) The change in its size depends upon the slow and fast motion of our body.



Lesson 19 પાઠ ૧૯

The letter-writer પત્ર લખનાર

Wants (વૉન્ટસ) ઇચ્છે છે.

Letter (લેટર) કાગળ

Send (સેન્ડ) મોકલવું

Cousin (કઝીન) પીતરાઈ

Another (અનધર) બીજું

Town (ટાઉન) શહેર

Asks (આસ્કસ) પૂછે છે

Listens (લીસન્સ) ધ્યાન દઇને

Who (હુ) જે [સંબંધે છે.

Pay (પે) પૈસા આપવા

Work (વર્ક) મહેનત.

Put (પુટ) ટપકાવવું; નોંધવું.

Writes down (રાઇટસ ડાઉન)

લખી નાખે છે.

આ સ્ત્રી શું કરે છે? તે પોતાના પીતરાઈ (ભાઈ કે બેન) બીજા શહેરમાં રહે છે, તેને કાગળ મોકલવા ઈચ્છે છે, પણ તે કદાપી નિશાળે (લણવા) ગઈ નથી અને લખી શકતી નથી. તેથી તે સાદી ઉપર બેઠેલા માણસને પોતાને માટે કાગળ લખવા કહે છે. (વિનવે છે)

કાગળ કેમ લખવો તે તે જાણે છે, અને તેથી તે કાગળ લખનાર કહેવાય છે. જે લખી શકતા નથી તેમને માટે તે કાગળો લખી આપે છે. તેની મહેનતના બદલામાં (માટે) તેઓ તેને પૈસા આપે છે.

કાગળમાં શું લખવું તે સ્ત્રી તેને કહે છે. તે ધ્યાન દમને સાંભળે છે, અને તે બધું લખી નાખે છે.



Lesson 20 પાઠ ૨૦

A letter (એ લેટર) એક કાગળ

Letter (લેટર) કાગળ	Watch (વૉચ) ઘડીયાળ
Marine lines (મરીન લાઈન્સ)	For (ફોર) કારણ કે
મુંબઈના એક સ્ટેશનનું નામ	One = one watch
November (નવેંબર)	For a long time
અંગ્રેજી વર્ષનો ૧૧ મો મહીનો	લાંબા વખતથી
Birthday (બર્થડે) જન્મ દિવસ	Really (રીઅલી) ખરેખર
Present (પ્રેઝન્ટ) ભેટ	Proud (પ્રાઉડ) મગર
Loving (લવિંગ) પ્રેમાળ	Nephew (નેપ્યુ) ભત્રીજો
Glad (ગ્લેડ) ખુશી	Balak (બાલક) છોકરાનું
Sent (સેન્ટ) મોકલી	નામ છે.

કાગળ

૭, મરીન લાઇન્સ,

મુંબઈ

૩ જી ડીસેમ્બર, ૧૯૩૬

મારા વહાલા કાકા,

આપના જન્મદિવસ માટેની (અંગેની મોકલાયલી) ભેટ અને
આપના પ્રેમાળ પત્ર માટે આપનો ધણો ધણો આભાર! તમે મને
ઘડિયાળ મોકલાવી તેથી હું ધણો ખુશી થયો છું, કારણ કે લાંબા
વખતથી મને એવી એક (ઘડિયાળ) જોઈતી હતી. (જરૂર હતી.)

ખરેખર એ એક સુંદર ઘડિયાળ છે, અને હું એનાથી મગરૂર
છું. આપનો ફરીથી આભાર માનું છું.

આપનો પ્રેમાળ ભત્રીજો

બાલક

Lesson 21 પાઠ ૨૧

**Boats sail on the rivers હોડીઓ નદીઓમાં
હંકારાય છે.**

Boats (બોટસ) નાની હોડીઓ
Ships (શીપ્સ) મોટા વહાણો
Sail (સેઈલ) હંકારાય છે.
Seas (સીઝ) સમુદ્રો
Clouds (ક્લાઉડ્ઝ) વાદળો
Across (એક્રોસ) એક છેડેથી
બીજે છેડે
Prettier (પ્રેટીઅર) વધુ સુંદર
Bridges (બ્રીજ્ઝ) પુલો

Please (પ્લીઝ) કૃપા થવું
Bow (બો) મેઘ ધનુષ
Bridges (બ્રીજ્ઝ) પુલ બાંધે છે
Heaven (હેવન) સ્વર્ગ
Overtops (ઓવરટોપ્સ) ટોચ
ઉપર આવે છે.
Builds (બીલ્ડ્ઝ) બાંધે છે
Earth (અર્થ) પૃથ્વી
Far (ફાર) વધારે

હોડીઓ નદીઓમાં હંકારાય છે, અને વહાણો (જહાઝો) સમુદ્રમાં
હંકારાય છે; પણ વાદળાઓ કે જે આકાશને એક છેડેથી બીજે છેડે
હંકારાય છે, તેઓ આના કરતાં બહુ વધારે સુંદર હોય છે. તમે ખુશ
અર્થ જીવ (તમને ગમે) એવા સુંદર પુલો (એટલે કે બહુ જ સુંદર
પુલો) નદીઓ ઉપર હોય છે, પરંતુ મેઘધનુષ કે જે સ્વર્ગમાં પુલ
બાંધે છે, અને ઝાડોની ટોચ ઉપર આવી (અટકી) રહે છે અને
પૃથ્વી અને આકાશ વચ્ચે એક રસ્તો બાંધે છે, તે આના કરતાં બહુ જ
વધારે સુંદર હોય છે.



Lesson 22 પાઠ ૨૨

The hare and the tortoise સસલું અને કાચળો

Hare (હૈર) સસલું

Tortoise (ટોરટોઇઝ) કાચળો

How (હાઉ) કેવો

Slow (સ્લો) ધીમો

Think (થીન્ક) ધારવું

Beat (બીટ) હરાવવું

Race (રેઇસ) શરત, શરત
મારવી

Joke (જોક) મસ્કરી

Times (ટાઇમ્સ) વાર, વખત

While (વાઇલ) દરમિયાન

Yard (યાર્ડ) વાર

Try (ટ્રાઇ) યત્ન કરવો

We'll = we will

Start (સ્ટાર્ટ) ઉપડવું

Far behind (ફાર બીહાઇન્ડ)
ધણી પાછળ

Lie down (લાઇ ડાઉન)

આડા પડવું, આરામ લેવો

Nap (નેપ) ઉંઘવું ઝોકું

After a while (આફ્ટર એ
વાઇલ) થોડો સમય પછી

Wakes up (વેઇક્સ અપ)

જાગે છે.

Runs on (રન્સ ઓન) આગળ
દોડે છે.

Towards (ટોવર્ડ્સ) તરફ

Did reach (ડીડ રીચ) પહોંચી
ગયો

Before (બીફોર) અગાઉ

Just keeping (જસ્ટ કીપીંગ)

જવાતું ચાલુ રાખતાં

Steady (સ્ટેડી) સ્થિર, એક સરખું

Wins (વીન્સ) જીતે છે.

સસલું-દોસ્ત કાચળા, સવારની સલામ તું કેવો ધીમો છે!

કાચળો-દોસ્ત સસલા, સવારની સલામ. તું બહુ જલ્દીથી દોડી શકે

છે, પણ હું ધાઈ છું કે હું તને શરતમાં હરાવી શકું.

સસલું-તું ? કેવી મસ્કરી ! તું જેટલા વખતમાં (જે દરમિયાન) એક

વાર ચાલે, એટલા વખતમાં હું તારી આબુબાબુ વીસ વખત

દોડી શકું.

કાચભો-આપણને યત્ન કરવા દ્યો. (આપણે પ્રયત્ન કરીએ) આપણે પેલા જાડ સુધી (દોડવાની) શરત મારીએ.

સસલું-ખડુ સાર.

કાચભો-એક-બે-ત્રણ જાવ...(ઉપડો)

[તેઓ ઉપડે છે-શરૂઆત કરે છે.]

સસલું-કાચભો ધણો પાછળ (પડી ગયો) છે. હું અહીંઆ જરા આરામ લઇશ, (આડો પડીશ) અને એક ઉંઘનું ઝોકું ખાઈ લઇશ.

[થોડો વખત પછી તે જાગે છે, અને જાડ તરફ આગળ વધે છે.]

સસલું-શું ! તું અહીંઆ ? કાચમા, તું મારી પહેલાં (અગાઉ) જાડ પાસે કેવી રીતે પહોંચી ગયો ?

કાચભો-તે (જાડ) તરફ જવાનું ચલુ રાખવાથી. ધીરા અને એક એક સરખા (ચાલનાર) શરત જીતે છે.

કહેવત: ઉતાવળા સો બહાવરા...ધીરા સો ગંભીર.

Composition.

(1) Fill in the blanks :—

One *day* a tortoise was *walking* slowly upon a road, when a hare overtook *him*. The hare laughed at the *tortoise* because he was so *slow*, but *the* tortoise said that, though *the* hare could run so fast, he *could* beat *him* in a race. The hare thought this *was* a joke; but the *tortoise* was serious. So they agreed to *run* a race. The hare quickly left the *tortoise* far *behind*; and then he *lay* down to rest, and soon *began* to sleep. The tortoise *walked* steadily on; and when the *hare* woke up, *the* tortoise was near *the* winning post. The hare *ran* fast, but it was too *late*; the *tortoise* *won* the race.

Lesson 23 પાઠ ૨૩

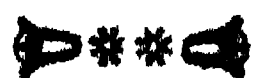
What does little birdie say ? નાનું પક્ષી શું કહે છે ?

Birdie (બર્ડી) નાનું પક્ષી
Nest (નેસ્ટ) માળો
Peep of day (પીપ ઓફ ડે)
સવાર થાય કે તરત
Rest (રેસ્ટ) આરામ કરવો
Longer (લોન્ગર) વધારે લાંબો
વખત સુધી

Till (ટીલ) ત્યાં સુધી
Baby (બેબી) બાળક
Stronger (સ્ટ્રોન્ગર) વધુ
મજબુત
Rise (રાઈઝ) ઉઠવું; ઉગવું
Sleep (સ્લીપ) સુષ્ટ જવું
Limbs (લીમ્બ્સ) અવયવો

સૂર્ય ઊગે (સવાર થાય કે તરત) કે તેણીનાં માળામાં નાનું પક્ષી શું કહે છે ? તે નાનું પક્ષી કહે છે, “ મા મને ઉડવા દે. મને દુર ઉડી જવા દે. ” નાનાં બચ્ચાં, તારી નાની પાંખો વધુ મજબુત થાય ત્યાં સુધી જરા વધારે લાંબો વખત સુધી (લંબુ) તું આરામ કર. તેથી તે જરા વધુ વાર થોભી જાય છે. (આરામ લે છે) ત્યાર પછી તે દુર ઉડી જાય છે.

સવાર થાય કે તરત નાનું બાળક તેના બિછાનામાં શું કહે છે ? નાના પક્ષીના બચ્ચાંની માફક બાળક કહે છે, “ મને ઉડવા દે. મને દુર ચાલ્યા જવા દે. ” હે બાળક, તારા નાનાં (કુમળાં) અવયવો વધારે મજબુત થાય ત્યાં સુધી તું જરા વધુ વખત ઉઘી જા. જો તે થોડી વધુ વાર નિદ્રા લેશે, તો તે બાળક પણ જરૂર દુર ઉડી જશે. (ચાલતું થઈ જશે.)



Composition.

- (1) The little bird wants to fly away because it wishes to see and enjoy the beauties of nature.
- (2) The mother tells it to rest a little longer because its wings are not yet so stronger.
- (3) At last it flies away when its wings become strong enough to fly.
- (4) The little child wants to leave home because it wishes to go out and play.
- (5) Its mother wants to keep it a little longer because its little limbs are not yet strong enough.
- (6) The child will leave its mother when it will grow bigger and its limbs get stronger.

Lesson 24 પાઠ ૨૪

The fisherman and his wife માછી અને તેની સ્ત્રી.

Fisherman (ફીશરમેન) માછી	Catch (કેચ) પકડવું
Hut (હટ) ઝુંપડી	Real (રીઅલ) સાચી, ખરેખરી
Sea (સી) દરીઆ	Threw (થ્રુ) ફેંકી દીધી
Net (નેટ) જાળ	Wish for (વીશ ફોર) ઇચ્છા
Fairy (ફેરી) પરી, દેવી.	જાહેર કરવી, માગવું
Let go (લેટ ગો) જવા દીધી	Cottage (કોટેજ) રહેવાનું
Got (ગોટ) ગયો	સાધારણ મકાન
Asked (આસ્કડ) પૂછ્યું	Forgot (ફરગોટ) ભૂલી ગયો

Husband (હસબંડ) ધણી
 Chance (ચાન્સ) તક
 Missed (મીસડ) ગુમાવ્યો
 Want (વૉન્ટ) જોઈએ છે
 Pretty (પ્રેટી) સુંદર
 Shore (શેર) કીનારો
 Called out (કૉલ્ડ આઉટ)
 બૂમ પાડી
 Swimming (સ્વીમીંગ) તરતી
 Lovely (લવલી) સુંદર
 Instead of (ઇન્સ્ટેડ ઓફ)
 ને બદલે
 Home (હોમ) ઘર

Grumble (ગ્રમ્બલ) બડબડવું
 Castle (કેસલ) કિલ્લો
 Living (લીવીંગ) રહેતી
 In one = In one castle
 Found (ફાઉન્ડ) દીઠી
 Standing (સ્ટેન્ડીંગ) ઉભેલી
 Steps (સ્ટેપ્સ) પગથીયાં
 Hope (હોપ) આશા રાખતી
 A few (એ ફ્યુ) થોડા
 Queen (ક્વીન) રાણી
 Palace (પેલેસ) મહેલ
 Next (નેક્સ્ટ) બીજા વાર
 Pleased (પ્લીઝ્ડ) ખૂશ થઈ

એક વખત એક માછી અને તેની સ્ત્રી દરિયા પાસેના એક નાનાં ઝૂંપડામાં રહેતા હતા. એક દિવસ માછીએ તેની જાળમાં એક મોટી માછલી પકડી. માછલીએ કહ્યું, ‘ મને જવા દે હું માછલી નથી; હું એક પરી છું. ’

માછી બૂલીધો અને તેણે તેને જવા દીધી. જ્યારે તે ઘેર ગયો ત્યારે તેની સ્ત્રીએ પૂછ્યું, ‘ આજે તમે કેાઇ માછલી પકડી નહિ ? ’ માછીએ કહ્યું, ‘ મેં એક પકડી હતી, પણ તે સાચી માછલી (ખરેખર) નહોતી. તે એક પરી હતી, તેથી મેં તેને પાછી દરિયામાં નાખી દીધી. ’

તેની સ્ત્રીએ કહ્યું, ‘ તમે (તેને) કેાઇ ચીજની મદદ જાણવી ? (માગણી કરી) ’ તેણીના ધણીએ કહ્યું, ‘ ના, હું બૂલી ગયો. ’ તે સ્ત્રી મોટેથી બોલી ઉઠી, ‘ તમે કેવી સરસ તક ગુમાવી દીધી ! એકદમ જાવ અને જો કદાચ તમે તે દેવી માછલીને ફરીથી મેળવી શકો તો જુઓ (તપાસ કરો). ’

તેણે પૂછ્યું, ‘હું તેની પાસે શું માગું?’ તેની સ્ત્રીએ કહ્યું, ‘તે પરીને કહેજો, કે મને એક સુંદર રહેવાનું મકાન જોઈએ છે.’ તથા તે માછી સમુદ્ર તરફ પાછા ગયો. તે કાંઈ ઉભો અને બૂમ પાડી, ‘દેવાંશી માછલી, ઓ દેવી માછલી...’

તે માછલી તરતી તરતી કિનારે આવી. તેણે કહ્યું, ‘તને શું જોઈએ છે?’ તે માણસે કહ્યું, ‘મારી સ્ત્રીને એક સુંદર મકાન જોઈએ છે.’ માછલીએ કહ્યું, ‘ધેર જા, અને તું તેણીને ઝુંપડીને બદલે એક સુંદર મકાનમાં જોશે.’ માછી ધેર ગયો અને ત્યાં ઝુંપડીને બદલે એક સુંદર મકાન હતું.

તેની સ્ત્રીએ કહ્યું, ‘શું આ સુંદર ઘર નથી?’ માછીએ કહ્યું, ‘આપણે હવે હંમેશાને માટે સુખી થઈશું.’ પણ થોડા વખત પછી તેની સ્ત્રી બડબડવા લાગી. તેણીએ કહ્યું, ‘આ કેવું નાનકડું મકાન છે! જાવ, અને તે માછલીને કહો કે મને રહેવાને માટે એક કિલ્લો જોઈએ.’ તથા માછી કિનારે ગયો અને માછલીને બોલાવી.

તત્કાળ તે માછલી બદાર આવી અને કહ્યું, ‘હું જાણું છું કે તારી સ્ત્રી હવે કિલ્લો જોઈએ છે. ધેર જા, અને તું તેણીને એવા એક કિલ્લામાં રહેતી જોશે.’ તે માછી ધેર ગયો. તેણે તેની સ્ત્રીને કિલ્લાના પગથીઆ (ઝોટલા) ઉપર ઉભેલી દીડી.

તેણે કહ્યું, ‘હું આશા રાખું છું કે હવે તું સુખી થશે.’ પણ થોડા મહીના પછી તેણી ફરી પાછી બડબડવા લાગી. તેણીએ કહ્યું, ‘મને આ કિલ્લો ગમતો નથી. હું એક રાણી થવા અને મહેલમાં રહેવા માગું છું. (ઈચ્છું છું) જાવ અને એને માટે માછલીને પૂછો.’

માછી કિનારે ગયો અને ફરી વાર માછલીને બૂમ પાડી. માછલીએ કહ્યું, ‘હજી તેણી શું માગે છે?’ (ઈચ્છે છે?) માછીએ કહ્યું, ‘તેણી રાણી થવા અને એક મહેલમાં રહેવા માગે છે.’

માછલીએ કહ્યું, 'હવે બીજી વાર (ફરી વાર) તેણી (આકાશને) ચંદ્રમા મેળવવાને માટે રડશે. ધેર જા, અને તું તેણીને પાછી તેણીના જુના ઝુંપડામાં પાછી જોશે.' માછલી ધેર ગયો અને ત્યાં તેમના પુરાણા ઝુંપડામાં તેની સ્ત્રી હતી. તેણે કહ્યું, (પૂછ્યું) 'હું આશા રાખું છું, કે આખરે તું રાજ થઈ છે.' (તને સંતોષ મળ્યો છે.)

Composition.

- (1) They lived in a small hut by the sea.
- (2) He caught a fairy fish.
- (3) The wife was never satisfied because her nature was quite greedy.
- (4) She punished her for grumbling by making her as poor as she was before.
- (5) Avarice is the root of all evils. અતિ લોભ તે પાપનું મૂળ - અથવા - Much wants all and loses all. લોભે લક્ષણ જાય.



Lessn 25 પાઠ રપ

What a bird thought પક્ષીએ શું ધાર્યું ?

Lived (લીવ્ડ) રહેતું હતું
World (વર્લ્ડ) દુનિયા
To me (ટુ મી) મારે, મને
Made (મેઇડ) બનાવેલી, સરજેલી
Pale (પેઇલ) શીકા

Blue (બ્લુ) ભુરા
Shell (શેલ) શંખ
First (ફર્સ્ટ) પહેલી વાર
Next (નેક્સ્ટ) બીજી વાર
Nest (નેસ્ટ) માળો

Needed (નીડેડ) જરૂર હતી
 Thought (થોટ) વિચાર્યું
 Straw (સ્ટ્રો) પરાળ, ધાસ
 Covered (કવર્ડ) ઢંકાયેલી
 Fluttered (ફલ્ટર્ડ) પાંખ
 ફફડાવીને ઉડી ગઇ

Nest (નેસ્ટ) માળો
 Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડાં
 At last (એટ લાસ્ટ) આખરે
 Flew (ફ્લુ) ઉડી ગઇ
 Beyond (બીયોન્ડ) ધણે દૂર
 Really (રીઅલી) ખરેખર

પહેલીવાર (સહુથી પ્રથમ) હું એક નાના ઘરમાં રહેતી હતી, અને ત્યાં ઘણી સારી રીતે (સુખેથી) રહેતી હતી. મારે મને દુનિયા નાની અને ગોળ હતી, અને શીકકા (જાંખા) ભુરા રંગના શંખની બનાવેલી હતી !

બીજીવાર હું એક નાના માળામાં રહી. બીજા કોઇની જરૂર નહોતી. મેં ધાર્યું (વિચાર્યું) કે દુનિયા પરાળની બનેલી હતી, અને મારી મા વડે ઢંકાયેલી હતી.

એક દિવસ મને જે કંઈ જડી શકે (બાળુ થઇ શકે) તે બેવા માળામાંથી પાંખ ફફડાવીને ઉડી ગઇ. મેં કહ્યું, “ દુનિયા પાંદડાની બનેલી છે. હું તો આંધળા થઇ છું. ”

આખરે હું જાડોની ઉંચે ને ઉંચે ધણે દૂર ઉડી ગઇ અને એટલા બધા (પુષ્કળ) ભુરા રંગના આકાશને જોયું. હવે હું કહી શકતી નથી કે દુનિયા ખરેખર કેવી રીતે (શાની) બનેલી છે ? તમે કહી શકો છો ?

Composition.

(1) It lived first in a little house.

(2) It thought so, because it had never yet chanced to come out and see any other place or thing except its own nest.

(3) It thought so, because it had never seen any other place except it.

(4) It thought so, because when it fluttered from its nest it had chanced to find plenty of leaves everywhere.

(5) It could think nothing when it saw the sky.



Lessn 26 પાઠ રફ

The Dhobi's Donkey ધોબીના ગધેડા

Behar (બીહાર) સ્થળનું નામ	Show (શે) દેખાવ
Owned (ઓન્ડ) ની માલિકી	Joy (જોય) હરખ, આનંદ
ધરાવતો હતો.	Love (લવ) પ્રેમ
Donkey (ડોન્કી) ગધેડા	Made up mind (મેઇડ અપ માઇન્ડ) નિશ્ચય કર્યો
Sad (સેડ) દીલગીર	Bray (બ્રે) ભુંકવું, બરાડવું
Master (માસ્ટર) શેઠ, માલિક	Loudly (લાઉડલી) મોટેથી
Treat (ટ્રીટ) વર્તવું	Kicked (કીકડ) લાત મારી
Watch (વોચ) ધ્યાન રાખવું	Heels (હીલ્સ) એડીએ
Carefully (કેરફુલી) કાળજીપૂર્વક	Believe (બીલીવ) માનવું
Patted (પેટેડ) પંપાળતા	Rushed (રશ્ડ) ધસ્યો
Jealous (જેલસ) અદેખો	Reared (રીઅર્ડ) ઉભું થયું
Secret (સીક્રેટ) બેદ	Hind (હાઇન્ડ) પાછલા
Pleases (પ્લીઝીઝ) ખૂશ કરે છે	Pawed (પૉડ) પંજા માર્યા
Bark (બાર્ક) બસવું	Fore-feet (ફોર ફીટ) આગલા પગ
Dance (ડેન્સ) નાચવું	Of course (ઓફ કોર્સ) અલબત્ત
Mind (માઇન્ડ) મન	

Knocked (નોકડ) પાડી નાખ્યો	Instead of (ઈન્સ્ટેડ ઓફ)
Dust (ડસ્ટ) ધૂળ	ને બદલે
Lick (લીક) ચાટવું	Thrashing (થ્રેશીંગ) માર
Time after time (ટાઈમ આફ્ટર ટાઈમ) વખતોવખત	Serve right (સર્વ રાઈટ) બરાબર બદલો મળવો
Surely (સ્યોરલી) જરૂર	Nature (નેચર) કુદરત

એક વખત બીહારમાં એક ઘોખી હતો, જે એક ગધેડા અને એક કુતરા બન્નેની માલીફી ધરાવતો હતો (જેની પાસે એક ગધેડો અને કુતરો બેઠે હતા) ગધેડો બહુ દીલગીર રહેતો કારણ કે તેના શેઠ જે પ્રમાણે કુતરા સાથે વર્તતા તે પ્રમાણે તેની સાથે વર્તતા નહિ.

ગધેડો પોતાનાં મનમાં બોલ્યો, “મારે કુતરા (નાં વર્તન) તરફ બહુજ સંભાળપૂર્વક નજર રાખવી જોઈએ, અને મારા શેઠ તેની સાથે દોસ્તી રાખે છે અને મારી સાથે કેમ નહીં તે શોધી કાઢવું જોઈએ.

તેથી તે દરરોજ કુતરાની બહુ જ સંભાળપૂર્વક તપાસ લેવા લાગ્યો. અને દરેક વખતે તેમના શેઠ જ્યારે કુતરા સાથે બોલતા અથવા તેને થાબડતા (પંપાળતા) ત્યારે ગધેડો વધારે ને વધારે અદેખો મતો. (અદેખાઈથી બગાડ મરતો).

થોડા દિવસ પછી ગધેડાએ ધાર્યું કે મને એનો છુપો બેદ માલમ પડી ગયો છે. તે સ્વગત બોલ્યો, “આપણા શેઠને શું ખૂશ કરે છે, તે હું જાણું છું કુતરાનું પોતાની તરફ દૃઢવું અને ભસવું તેને ગમે છે. તેની આબુઆબુ તે નાચે અને ગેલ કરે (રમે) તે તેને ગમે છે. પોતાની બાબુમાં તે બેસે એ તેને ગમે છે.

ગધેડાએ પોતાના મનમાં તે યાદ કર્યું અને પછી કહ્યું, “જો આ બધા આનંદનો અને પ્રેમનો દેખાવ (નાટક) આપણા શેઠને ખૂશ કરે છે, તો મારે પણ એજ રીતે તેને શા માટે ખૂશ કરવા ન જોઈએ ?

જો હું તેમ કરું તો તેઓ જોડલો કુતરાને ચાહે છે તેટલો જ મને પણ ચાહશે. ગધેડાને ખાત્રી હતી કે તે (પોતાની ધારણામાં) સાચો હતો અને જેમ કુતરો કરતો હતો તેમ કરવા તેણે નિશ્ચય કર્યો.

જ્યારે બીજી વખતે તેણે ઘોખીને જોયો ત્યારે તેણે બની શકે તેટલે મોટેથી બરાડવું શરૂ કર્યું. પછી તેણે પોતાની એડીઓથી ઉંચા થઈ લાત મારી (એરડીઓ ઉંચે ઉછાળી) અને ઘોખીની આસપાસ નાચ્યો. તે માણસ તેની આંખોએ દોડેલો આ દેખાવ માની શક્યો નહિ.

પછી તે તેના શેઠ તરફ ધસ્યું. તેના પાછલા પગ ઉપર ઉભું થયું અને તેના આગલા પગ વડે તેને પંજા માર્યા. આથી, અત્યંત, તે બિચારો ઘોખી ધૂનમાં હડસેલાઈ પડ્યો. જેવો તે પાછો ટટાર થઈ ઉભો થવા ગયો, તેવો જ ગધેડાએ તેનું મોઢું ચાટવાનો પ્રયાસ કર્યો. તેણે વખતોવખત કુતરાને આ પ્રમાણે કરવાનો પ્રયત્ન કરતો દોડી હતો.

જેવો તે માણસ (ઘોખી) નારી ગયો, તેવો જ તે બરાડ્યો, “ હવે નક્કી મારો શેઠ મને ચાહશે ” પણ જ્યારે તે તેના હાથમાં લાકડી સાથે પાછો ફર્યો ત્યારે ગધેડાને માલમ પડ્યું કે હું ખોટો (ખોટું સમજ્યો) છું. એમને બદલે તેને સારી માર પડ્યો.

પછીથી તેણે કહ્યું, “ અરે, ઠીક ! આવા મૂર્ખ બનવા માટેના મને બરાબર બદલો મળે છે. કુદરતે (આપણને) જેને માટે બંધબેસતા (મુકરર) કર્યા હોય તેજ ભાગ લેજવો (તેજ રીતે વર્તવામાં) એજ હંમેશાં ડહાપણભરેલું છે.

Composition.

- (1) The donkey was sad because his master did not treat him as he treated the dog.
- (2) He decided to watch the dog very carefully.

- (3) He thought his master was pleased by the dog's jumping, barking, dancing and playing around him.
- (4) He rushed at his master, reared up on his hind legs and pawed him with his fore-feet.
- (5) He got a good thrashing from his master.
- (6) It is always wiser to play the part for which Nature has fitted us.



Lesson 27 પાઠ ૨૭

The babes in the wood જંગલમાં બાળકો.

Ago (એગો) અગાઉ, ઉપર
 Whose (હુઝ) જેના
 Were Stolen (વેર સ્ટોલન) ચોરાઈ ગયા
 Summer (સમર) ઉનાળો
 Left (લેફ્ટ) છોડી દીધો
 Wood (વુડ) જંગલ
 I've = I have
 Sad (સેડ) કરુણ
 Plight (પ્લાઈટ) દુર્લભ
 Went down (વેન્ટ ડાઉન) આધમી ગયો
 Moon (મુન) ચંદ્રમા

Sobbed (સૉબ્ડ) હુસકાં ભર્યાં
 Sighed (સાઈડ) નિસાસા નાખ્યા
 Bitterly (બીટરલી) છાતીફાટ
 Were dead (વેર ડેડ) મરી ગયા
 Robins (રોબીન્સ) રાત્રી ચઢીઓ
 Brought (બ્રૉટ) લાવ્યા
 Strawberry (સ્ટ્રૉબેરી) પીળચટા રંગના
 Spread (સ્પ્રેડ) પાથર્યાં
 Sang (સેન્ગ) ગાયું
 Song (સોન્ગ) ગીત
 Remember (રીમેમ્બર) યાદ કરવું, સંભારવું.

મારા વહાલા, તમે જાણો છો, કે ધણા લાંબા વખત ઉપર જે
ગરીબ નાનાં બાળકો કે જેનાં નામો મને ખબર નથી, તેઓ એક
સુંદર ઉનાળાના દિવસે કેવી રીતે ચોરાઈ ગયા. (ઉપાડી જવામાં આવ્યા)
અને લોકો કહે છે, એમ મેં સાંભળ્યું છે, કે તેમને જંગલમાં છોડી
દેવામાં આવ્યા.

અને જ્યારે રાત પડી, ત્યારે તેઓની હાલત (એટલી બધી) ઘણી કડણુ હતી. સુરજ આથમી ગયો હતો. અને ચંદ્રમા અજવાળું આપતો ન હતો. તેઓ ડુસકાં ભરતાં હતાં અને તેઓ નિસાસા નાખતા હતા, અને તેઓ છાતીફાટ મોટથી રડતા હતા, અને તે ગરીબ નાના બચ્ચાંઓ, આડા પડ્યા, અને મરી ગયા.

અને જ્યારે તેઓ મરી ગયા, ત્યારે રાત્રી ચલ્લીઓ એક બતના પીળચટા રંગના ફળના પાંદડાઓ લઈ આવી, અને તેમની ઉપર પાથરી દીધા. અને આખો દિવસ સુધી તેઓએ તેમને આ ગીત ગાઈ સંભળાવ્યું.

“ખિચારાં ગરીબ બાળકો... ખિચારાં ગરીબ બાળકો... જંગલમાં...
અને તમને યાદ નથી આવતા...તે જંગલમાંના બાળકો ?

Composition.

- (1) This is a jungle.
- (2) I see a Banyan tree and many Wheat and Juvar plants.
- (3) They are babes who are stolen away and left here.
- (4) They are sobbing and sighing.
- (5) They are crying because they are stolen away and left all alone in such a dangerous place.



Lessn 28 પાઠ ૨૮ (Part 1)

The three bears ત્રણ રીંછો

Together (ટુ ગેથર) ભેગા
 Pretty (પ્રેટી) સુંદર
 Forest (ફોરેસ્ટ) જંગલ
 Loud (લાઉડ) મોટો
 Voice (વોઇસ) અવાજ
 Order (ઓર્ડર) હુકમ
 Obey (ઓબે) માનવું
 Gentle (જેન્ટલ) નમ્ર
 Softer (સોફ્ટર) વધારે કામળ
 Fun (ફન) ગમત, રમુજ
 Joke (જોક) મજાક
 Squeaky (સ્ક્રીકી) તીણો
 Hoped (હોપ્ડ) આશા રાખવું હતું
 Roar (રોર) ગર્જના કરવી
 Brought (બ્રોટ) લાવી આપ્યાં
 Look after (લુક આફ્ટર)
 દેખરેખ રાખવી

Ready (રેડી) તયાર
 Thief (ધીફ) ચોર
 Rob (રોબ) લૂંટવું
 Frighten (ફ્રાઇટન) ઝહીડાવવું
 Sounded (સાઉન્ડેડ) ગાળી ઉઠ્યું
 Fierce (ફીઅર્સ) ઘાતકી, ઝનૂની
 Sniffing (સ્નીફીંગ) શ્વાસ લેતો
 Followed (ફોલોડ) ની પાછળ ગયો
 Grunt (ગ્રન્ટ) ગણગણવું
 Breath (બ્રીથ) વાસ
 Sorts (સોર્ટ્સ) જાત
 Tricks (ટ્રીક્સ) ચાલાકીઓ
 A little out of breath
 (એથ) કાંઈક બેચેન હાલતમાં
 Had to have (હેડ ટુ હેવ)
 લેવાનું હતું, લેવાનું ઠરાવવામાં
 આવ્યું હતું.

એક વખત બહુ લાંબા સમય ઉપર ત્રણ રીંછો હતા, જે જંગલમાં એક સુંદર નાના મકાનમાં ભેગાં રહેતાં હતાં. એક રીંછનો બાપ હતો. તે બીજાઓ કરતા વધારે મોટો હતો અને તેનો ઘણો મોટો ઘાંટો હતો. જ્યારે તે તેના મોટા (ભારે) અવાજથી બોલતો, “આ હુકમ છે,” ત્યારે બીજાઓ સમજી લેતા કે તેઓએ તે માનવો જોઈએ.

પછી ત્યાં રીંછની મા (રીંછણ) હતી. તે રીંછ કરતા ઘણી વધારે નરમ હતી અને તેણીનો અવાજ તેના (અવાજ) કરતાં વધુ કામળ હતો.

સૌથી હેલુ રોંછતું બાળક હતું તે નાનું હતું અને રમુજથી ભરેલું હતું. તે દરેક વસ્તુને મગ્ગક-મસ્કરી જેવી ધારતું હતું. તેને અવાજ તદ્દન તીણો હતો, પણ તે આશા રાખતું હતું કે એક દિવસ તે તેના બાપની માફક મોટેથી ગર્જના કરવા (બરાડવા)ને શક્તિમાન થશે.

એક દિવસ રોંછે રોંછણુને કહ્યું, “મારી વહાલી, આજનો દિવસ ઘણો સુંદર છે. સૂરજ ચકચકીત પ્રકાશેલો છે, અને છતાં ન ખમી શકાય એટલો બધો તાપ પડતો નથી. હું ધારું છું કે આપણે જરા ફરવા માટે જઇશું.”

રોંછણું કહ્યું, “બહુ સારું. મારે મારા કામથી સૌથી પહેલાં પરવારી લેવું જોઈએ, અને હું ટેબલ ઉપર આપણાં દુધ અને મધ ગોઠવી દર્શા, જેથી આપણે જ્યારે પાણ ફરીએ ત્યારે બધું આપણે માટે તૈયાર હોય (રહે.)”

રોંછના બાળકે તેની માને મદદ કરી અને દુધ તથા મધને માટે ત્રણ પ્યાલાં તેને લાવી આપ્યાં. રોંછને માટે એક ઘણું મોટું પ્યાલું હતું. મોટા અવાજવાળા મોટા રોંછને મોટું પ્યાલું લેવાનું હતું. રોંછણુને માટે તેનાથી વધારે નાનું પ્યાલું હતું કારણ કે તે મોટા રોંછ જેટલું કદાપી બાઈ શક્તી ન હતી, અને રોંછનાં બાળક માટે એક નાનું પ્યાલું હતું.

જ્યારે તેઓ બધા બહાર જવા માટે તૈયાર થયા, ત્યારે તે નાનાં રોંછનાં બચ્ચાંએ કહ્યું, “ધરની દેખરેખ કાણુ રાખશે ?”

રોંછે કહ્યું, “કાઈ નહિ. આપણે ફક્ત બહુ થોડા વખતને માટે દૂર થઇશું, અને હું નથી ધારતો કે કાંઈપણ ચોર મારાં ઘર લૂંટવાની તસ્દી લે !”

તે આ પ્રમાણે એટલા તો મોટા સાદથી બોલ્યો કે તે રોંછના બાળકે વિચાર્યું કે આખા જંગલમાંના દરેકને તેણે (તે અવાજે) ગભરાવી દીધા હોવા જોઈએ. તે (અવાજ) એટલો બધો અનુની રીતે ગાજી જાયો.

તેઓ દૂર ચાલ્યા ગયા. રોંછ હવાને સંધતું ને શ્વાસ લેતું પોતાની તરફ આમતેમ જોતું સાથી પહેલું ગયું. (ચાલ્યું) રોંછણુ ધીમે ધીમે સ્વાસ લેતી સ્વગત ગણગણતી તેની પાછળ ચાલી. રોંછણું બાળક તમામ જાતની ચાલાર્કલરી રમતો રમતું બધાથી છેલ્લું ચાલતું હતું.



Lessn 29 પાઠ ૨૯ (Part II)

The three bears ત્રણ રોંછો

Started (સ્ટાર્ટેડ) ઉપજ્યા
Passed (પાસડ) પસાર થઇ
Goldilocks (ગોલ્ડીલૉક્સ)
સોનેરી વાળના ગુચ્છાવાળી
Colour (કલર) રંગ
Pure (પ્યુર) ચોક્કસ
Gate (ગેટ) દરવાજો
Path (પાથ) રસ્તો
Right-up (રાઈટ અપ) તદ્દન
સીધી, બરાબર લગોલગ
Listened (લીસન્ડ) ધ્યાન દઇ
સંભળ્યું.
Peeped (પીપ્ડ) ડાકીયું કીધું
Feel (ફીલ) લાગવું

Hungry (હન્ગ્રી) ભૂખી
Tasted (ટેસ્ટેડ) ચાખ્યા જોયું
Besides (બીસાઇડસ) એ ઉપરાંત
Just right (જસ્ટ રાઈટ)
જોઈએ તેવું, માફકસર
Exactly (એક્સેટલી) ચોક્કસ રીતે
Ate (એટ) ખાઇ ગઇ
Drank (ડ્રૅન્ક) પી ગઇ
Enjoyed (એન્જોય્ડ) મોજકરી
Curled up (કર્લ્ડ અપ) આળસ
ખાધું
Finished (ફીનીશ્ડ) પૂરું કર્યું
Meal (મીલ) ભોજન
Corner (કોર્નર) ખુણો

Climbed (ક્લાઇમ્બ્ડ) ચઢી ગઈ	Gave way (ગેવ વે) ભાંગી ગઈ.
Rest (રેસ્ટ) આરામ	Stairs (સ્ટેર્સ) પગથીયાં
Comfortable (કમ્ફર્ટેબલ) સુખકારક, સગવડવાળું	Upstairs (અપરસ્ટેર્સ) ઉપરના ભાગમાં
Got down (ગોટ ડાઉન) નીચે ઉતરી પડી	Got off (ગોટ ઓફ) નીચે ઉતરી
Opposit (ઓપોઝીટ) સામેના	Nearly (ની અરલી) લગભગ
Belonged (બીલોન્ગ્ડ) ની માલિકીની હતી.	Smothered (સ્મોધર્ડ) ગુંગળાઈ ગઈ
Floor (ફ્લોર) પથરની જમીન	Sank (સેન્ક) ડુબી ગઈ
Mend (મેન્ડ) સમારતું	Indeed (ઇન્ડીડ) ખરેખર

રીછો ફરવા માટે નીકળી ચૂક્યાને થોડી મીનીટો થઈ કે એક નાની છોકરી તે ઘર આગળથી પસાર થઈ. તે ‘ગોટ ડાઉન હેર’ (સેન્ટ્રી વાળવાળી) કહેવાતી હતી અને કોઈ કોઈ વાર ગોટ્ટીલોકસ એટલે કે સોનાના જેવા વાળના ગુચ્છાવાળી, કારણ કે તેના વાળ ચોકખા સોનાના જેવા રંગના હતા. તેણે ઘર તરફ નજર કરી અને વિચાર્યું કે તે કેવું સુંદર છે! તેણે આમ તેમ કોઈને દીઠું નહિ, તેથી તે દરવાજાની અંદર પ્રવેશી અને બગીચાને રસ્તે થોડી આગળ વધી, અને આખરે તે ખરાબર સીધી બારણા તરફ ચાલી ગઈ.

તેને થું જોઇતું હતું તે તેને પૂછવા કોઈ આવ્યું નહિ. તેણે કાન દબાવે સાંભળ્યું પણ અવાજ સરખો સાંભળી શકી નહિ. તેણીએ બારીમાંથી અંદર ડોકીયું કરી જોયું, અને આખરે તેણીએ બારણું ઉઘાડ્યું અને અંદર ગઈ.

તેણે ટેબલ ઉપર ત્રણ પ્યાલા મૂકેલા દીઠા, અને એકદમ બૂખી થઈ હોય તેમ તેને લાગવા માંડ્યું. તે સહુથી પહેલાં બહુ મોટા પ્યાલા તરફ ગઈ. તેણીએ દુધ ચાખ્યું અને તે તેને ગમ્યું નહિ, કારણ કે તે પુષ્કળ (એટલું બહુ) ગરમ હતું, અને એ ઉપરાંત તેણીને માટે જોઈએ તે કરતાં પણ વધારે મધ હતું.

પછી તેણી ટેબલને બીજે છેડે (ચકાવો લઈને) ગોળ ફરીને ગઈ, અને રોંછણે પોતાને માટે મૂકેલાં દુધ અને મધ ચાખ્યાં. તેણીને લાગ્યું કે તે પણ ઠંડા હતા. પછી તેણી સાથી નાના પ્યાલા પાસે ગઈ અને જણાવ્યું કે તેણીને માટે તે બરાબર જોઈએ તેવું હતું. તેણીને જેવું ગમતું હતું તેવું તે બરાબર હતું, તેથી તેણી એ તમામ મધ ખાઈ ગઈ અને તમામ દુધ પી ગઈ અને મગ્ન હોઈ ગઈ.

પોતાનું ખાણું ખતમ કર્યા પછી તે પોતાને આમ તેમ જોવા મંડી. એક ખુણામાં એક મોટી ખુરસી મૂકેલી (પડેલી) તેણીએ જોઈ, તેથી તે તેમાં આરામ લેવાને ચઢી બેઠી, કેમકે તે થાકી ગયેલી લાગતી હતી. તે પોતાને બહુ અનુકુળ (સુખ સગવડવાળી) હોય એમ તેણીએ ધાર્યું નહિ, તેથી ફરી તે નીચે ઉતરી ગઈ અને સામેના ખુણામાં પડેલી (મૂકેલી) એક વધારે નાની ખુરસીમાં બેઠી.

આ રોંછણની ખુરસી હતી, પણ ગોલ્ડનહેરને માત્રમ પડ્યું કે તે તેણીને માટે જોઈએ તે કરતા વધારે નરમ હતી. તેણી ફરી પાછી નીચે કુદી પડી અને એક ઘણી નાની ખુરસી તેને જડી આવી, જે ખરી રીતે રોંછનાં બાળકની માલીકીની હતી. તેણી આ ખુરસીમાં બેસી ગઈ અને તે લાંગી ગઈ, તેથી તેણી જમીન ઉપર બેઠી. તેણી ખુરસીને સમારી શકી નહિ, તેથી તે જેમ હતી તેમ પડતી મુકીને,

ઝોરડામાંથી બહાર ચાલી ગઇ. થોડા પગથીઆને નિહાળતાં તેણી તેમની ઉપર ચઢી.

તેણીને માલમ પડ્યું કે ઉપરને ભાગે ધણા ઝોરડાઓ હતા. પહેલા ઝોરડામાં એક ધણા મોટા પલંગ હતો. તેણી તે મોટા પલંગની અંદર ધુસી ગઇ પણ જણાયું કે તેણીનું માથું બેઠ્ઠાએ તે કરતાં વધારે ઉંચું રહેતું હતું. ગોઠડનહેરે કહ્યું, “કેટલું બધું અગવડભર્યું !” (પ્રતિકૂળ) અને તેણી પલંગમાંથી બહાર ફેરી પડી.

ત્યાર પછી તેણીએ એક વધારે નાનો પલંગ દોડા. તેણી તેમાં ફેરીને ગઇ. અને તેણી એટલી બધી ડુબી ગઇ (નીચે ઉતરી ગઇ) કે લગભગ ગુંગળાઇ ગઇ. રીંછણને ખરેખર પોતાની પથારી બહુ નરમ હોય એ ગમતું હતું. ગોઠડનહેરે કહ્યું, “મને આ પથારીઓ ગમતી નથી.” અને તેણી ફરી એકવાર બહાર ફેરી આવી.

પછી તેણીએ નાનો પલંગ શોધી કાઢ્યો, જે રીંછના બાળકની માલીકીનો હતો. આ તેણીને મારે ખરાબર માફકસર હતો અને તેણી બહુ થાકેલી લાગતી હતી, તેથી તેણીએ પોતે આળસ ખાધું અને તરત જ જર ઉંઘમાં પડી.



Lessn 30 પાઠ ૩૦ મે: (Part III)

The three bears ત્રણ રીંછો

Walk (વોક) ચાલવાની સહેલ	Sobbeb (સોબ્બ) કુસકાં ભર્યાં
Best of tempers (બેસ્ટ ઓફ ટેમ્પર્સ) સ્વસ્થ મગજ	Led (લેડ) દોરી લઇ ગયા
Fly (ફ્લાઇ) માખી	Mischief (મીસચીફ) મસ્તી
Had stung (હેડ સ્ટન્ગ) કરડી હતી	Hadf orgotten (હેડ ફરગોટન) ભૂલી ગઈ હતી
Straight (સ્ટ્રેઈટ) સીધો	Pillows (પીલોઝ) તકીઆ
Cushions (કુશન્સ) ગાદીઓ	Angry (એન્ગ્રી) ગુસ્સાભર્યા
Particular (પર્ટીક્યુલર) ચોક્કસ	Hated (હેઇટેડ) ધિક્કારતી હતી
Somebody (સમબોડી) કોઈક	Touch (ટચ) અડકવું
Roared (રોર્ડ) બરાડો ઉઠ્યો	Suddenly (સડનલી) એકાએક
Nonsense (નોનસેન્સ) નકામું	Excitement (એક્સાઇટમેન્ટ) આવેશ, ઉશ્કેરણી [ભૂત કાળ
Next (નેક્સ્ટ) બીજી	Woke (વોક) જગાડી Wake નો
Crushed (ક્રશ્ડ) દબાવી દીધી, બેસાડી દીધી	Frightened (ફ્રાઇટન્ડ) બહીષી
Though (થો) જોકે	Luckily (લકીલી) સારે નસીબે
Believe (બીલીવ) માનવું	Guessed (ગેસ્ટ) અટકળ કરીઃ અનુમાન કર્યું
Annoying (એનોઇંગ) મુઝવતું, ખીજવતું	Family (ફેમીલી) કુટુંબ
Grunt (ગ્રન્ટ) નસકોરાંનો અવાજ	Reached (રીચ્ડ) પહોંચી ગયું
Drew (ડ્રુ) ખેંચી	Nearly (નીઅરલી) લગભગ
Surprise (સર પ્રાઇઝ) અન્યખી	Forest (ફોરેસ્ટ) જંગલ
Spoon (સ્પુન) ચમચો	All the way (ઓલ ધી વે) આખે રસ્તે

ગોદડનહેરે સુષ જવાને માટે પોતાની જાતને સુખભરી રીતે પથારીમાં ગોઠવી દીધા પછી ધણો નજીવો સમય થયો એટલામાં પેલા ત્રણ રીંછો તેમની સહેલગાહેથી પાછા આવ્યાં. રીંછ ખુશ મિઝમમાં (સ્વસ્થ ચિત્તનું) ન હતું. તેને નાક ઉપર એક માખી ડાખી હતી. તે સીધું પોતાની મોટી ખુરસી પાસે ગયું. તે તરતજ પાછું ઉભું થઈ ગયું કારણ કે તેને જણાયું કે (તેમાંની) ગાદીઓ ખરાબર નહોતી તે પોતાની ગાદીઓને માટે બહુજ ચોક્કસ હતું.

તે પોતાના મોટા ભાઈએ અવાજમાં ગરજ ઉઠ્યું. “કોઈક મારી ખુરસીમાં બેસી ગયેલું છે.”

રીંછણે જેવી પોતાની ખુરસીમાં બેઠી તેવી બોલી ઉઠી, “નકામું” બીજીજ મીનીટે તે પણ પાછી બેઠી થઈ ગઈ, કેમકે તેની ગાદીઓ તમામ દબાવી દીધા (કચડી નાખી) હતી, અને તેને તે બહુજ (અગવડભરી) દુઃખદાયક લાગી.

“મારી ખુરસીમાં (પણ) કાંઈ બેસી ગયેલું છે.” તેણીએ આવી વાત પોતે માની શકતી ન હોય તેમ કહ્યું.

રીંછ અને રીંછણે કંઈ વધારે કહી શકે તે પહેલાં રીંછનું બાળક તેના તીણી અવાજમાં બોલી ઉઠ્યું, “કોઈક મારી ખુરસીમાં બેસી ગયેલું છે, અને તેને ભાંગી નાખી છે.”

રીંછણે કહ્યું, “આ બહુ મજબૂતમાં મુકે એવું છે.” પણ રીંછે નસકોરાતો અવાજ કરતા પોતાની ખુરસી ટેબલ તરફ ખેંચી કેમકે તે ભૂખ્યો થયો હતો. તેની અજાયબીમાં તેને માલમ પડ્યું કે તેનો અમ્યો તેના દુધ અને મધમાં હતો.

તે ગરજ ઉઠ્યો, “કોઈક મારું દુધ અને મધ ખાઈ ગયેલું છે.”

રીંછણે બોલી ઉઠી, “કોઈક મારું પણ દુધ અને મધ ખાઈ ગયેલું છે.” અને તેણીએ રીંછ તરફ જોયું કે હવે તે એ સંબંધી શું કરવા માગે છે. (એ સંબંધમાં તેનો શું કરવાનો વિચાર છે.)

નાનું રોંછનું બાળક રડવા લાગ્યું. તે કુસમ્મં ભરતું બોલ્યું, કાંઈક મારું દુધ અને મધ ખાઈ ગયેલું છે, અને તેણે તે તમામ ખાઈ નાખ્યું છે.” રોંછનાં બચ્ચાની માએ કહ્યું, “એવું તે કાણ ખાવી ગયું હશે ?

રોંછ કંઈ બોલ્યો નહિ, પણ તેને ઉપરના ભાગને રસ્તે દોરી ન ગયો. જ્યારે તેઓ તેમના ઘરથી દૂર ગયા હતા, ત્યારે બીજી બે મસ્તી કરવામાં આવી હતી, તે તે તપાસવા (જોવા) માગતો હતો.

રોંછ મોટેથી બરાડી ઉઠ્યો, “કાંઈક મારી પથારીમાં સુઈ ગયેલું” કેમકે ગોડનહેર ફરી પાછા તકીઆઓ સીધા મુખી દેવા (ગોડવવા) તદ્દન ભૂલી ગઈ હતી. રોંછણુ બહુજ ગુસ્સાભરેલા અવાજે બોલી, “કાંઈક મારી પથારીમાં (પણ) સુઈ ગયેલું છે,” કેમકે તે બે પથારીને જે કાંઈ અડકે તેને ધિક્કારતી હતી.

એકાએક નાનું રોંછ પોતાનાથી બની શકે એટલી જોરથી ચીસ ડી ઉઠ્યું, “કાંઈક મારી પથારીમાં સુઈ ગયેલું છે, અને તે આ રહી...”

તે ઉશ્કેરણીમાં આવીને એવું તો મોટેથી ચીસ પાડી ઉઠ્યું, કે ગોડનહેરને જગાડી મૂકી.

તેણીએ એકાએક તેની આંખો ઉઘાડી અને પોતાની અને રણાની વચ્ચે ઝોરડામાં ત્રણ રોંછોને ઉમેલા દીઠા. તેણી ઘણી બહાધી.

તેના સારે નસીબે રોંછના બાળકનો પલંગ બારીની પાસે હતો, જે ઉઘાડી હતી. તેણી શું કરવાનો પ્રયાસ કરે છે, એની તે ત્રણ ડા ધારણા બધે તે પહેલાં તેણી પથારીમાંથી કુદી અને બારીમાંથી બહાર નીકળી ગઈ.

રોંછનું કુટુંબ બારીની પાસે પહોંચી ગયું તે દરમિયાન તેણી રાખની બદાર નીકળી ગઈ અને લગભગ જંગલમાં પહોંચી ગઈ. તે ધરને આખે રસ્તે બહુ ઝડપથી દોડી હતી, અને તે પછી કદાપી પણ તેણી તે ત્રણ રોંછોના ઘર તરફ ગઈ નહિ.

Lessn 31 પાઠ ૩૧

Bedi and the pots બેડી અને વાસણો

Spent (સ્પેન્ડ) ગાળતો હતો.

Dreaming (ડ્રીમીંગ) ખ્યાલ કરવામાં

Instead of (ઇન્સ્ટેડ ઓફ) ને બદલે

Easily (ઇઝીલી) સહેલાઈથી

Person (પર્સન) વ્યક્તિ

Foolish (ફૂલીશ) મૂખ

Potter (પોટર) કુંભાર

Rest (રેસ્ટ) આરામ લેવો

Dish (ડીશ) રકાબી

Flour (ફ્લોર) લાટ

Beside (બીસાઇડ) પાસે

Made up mind (મેઇડ અપ માઇન્ડ) નિશ્ચય કર્યો

Shape (શેપ) આકાર

Liked (લાઇકડ) ગમતો હતો.

Best (બેસ્ટ) સૌથી

Price (પ્રાઇસ) કિંમત

Cheap (ચીપ) સસ્તાં

As usual (એઝ યુઝવલ) હંમેશા મુજબ

Of course (ઓફ કોર્સ) અલબત્ત

Buy (બાઈ) ખરીદવું

Happy (હેપી) સુખી

Tired (ટાયર્ડ) કંટાળી ગયો

Went on (વેન્ટ ઓન) ચાલુ રાખ્યું

Paid (પેઇડ) પૈસા આપ્યા

Clothes (ક્લોઝ) સીવેલા કપડા

Had chosen (હેડ ચોઝન) પસંદ કર્યું હતું.

Else (એલ્સ) બીજું

Pleased (પ્લીઝ્ડ) ખુશ થયો

Idea (આઇડીઆ) વિચાર

Mind (માઇન્ડ) મન

Gaining (ગેઇનિંગ) નફો મેળવતા

Worth (વર્થ) કિંમતના

Excited (એક્સાઇટેડ)

ઉશ્કેરાઈ ગયો

Suddenly (સડનલી) એકાએક

Marry (મેરી) પરણવું

Wives (વાઇવ્ઝ) બેરીઓ

Quarrel (ક્વોરલ) લડવું

Punish (પનીશ) શિક્ષા કરવી

Seized (સીઝડ) પકડી લીધી.

Waved (વેવ્ડ) વોંઝી, ફેરવી.

Brought (બ્રોટ) લાવ્યો

Terrible (ટેરીબલ) ભયંકર
Smashing (સ્મેશીંગ) ચુરેચુરા
ચૂંટા.

Own (ઓન) પોતાની
Upset (અપ સેટ) ઉધેઃ વળ્યો
Dirt (ડર્ટ) કચરો
Dust (ડસ્ટ) ધૂળ

Vessels (વેસલ્સ) વાસણો
Got into trouble (ટ્રબલ)
સંડેવાઈ ગયો, મુશ્કેલીમાં મૂકાયો.
Indeed (ઇનડીડ) ખરેખર
Scolded (સ્કોલ્ડેડ) ગાળો દીધી
Hard (હાર્ડ) સખત
Earn (અર્ન) કમાવું

બેડી નામનો એક માણસ તેને જે કરવાને ગમે તે તમામ ચીજો તાત્કાલીક કરી નાખવાની હોય તો પણ તેમને કરવાને બદલે તેમની ઉપર વિચાર કર્યા કરવામાં જ પોતાનો ધણોખરો વખત ગાળતો (વીતાડતો) હતો.

તમે સહેલાઈથી જોઈ શકશો કે જે વ્યક્તિએ એમ કીધું તે ઘણીજ મૂર્ખ હતી.

એક દિવસ બેડી તેનો એક મિત્ર જે કુંભાર હતો તેની દુકાનમાં ગયો, અને આરામ લેવાને ત્યાં જમીન ઉપર આડો પડ્યો. તેની પાસે એક લાંબી લાકડી અને એક નાની રકાબી હતી, જેમાં તેને આપવામાં આવેલો થોડો લોટ હતો. તેણે તે લાકડી અને રકાબી જમીન ઉપર પોતાની પાસે મૂક્યાં. તે ગરમીનો દીવસ હતો અને બેડી દુકાનમાં આરામ લેવા રાજી હતો.

તેણે પોતાની આજીવ્યાજીવના વાસણો તરફ નજર નાખી, અને પોતાને કયો ઘાટ (આકાર) સાંથી વધારે ગમતો હતો તેનો નિર્ણય કર્યો. તેણે તેમની કોમત પૂછી અને તેને જણાવું કે થોડીક (ચીજો) ઘણી સસ્તી છે.

પછી હંમેશા મુજબ તેણે તર્કવિતર્ક કરવા માંડ્યો, અને ધાતું કે મને થોડાં વાસણો ખરીદવા ગમે છે પણ મારી પાસે પૈસા નથી.

તેણે આ સંબંધી લાંબો વખત સુધી વિચાર કર્યો અને પછી તેણે પોતાની લોટવાળા રકાખીને નિહાળી.

તે સ્વગત બોલ્યો, “અલખત, હું આ લોટ વેચી નાખીશ અને તેના જે પૈસા મળશે, તેમાંથી થોડા વાસણો ખરીદી શકીશ.”

આ વિચારે તેને લાંબો વખત સુધી સુખી બનાવ્યો, અને જ્યાં સુધી તે વાસણોથી (વાસણોના વિચારથી) કંટાળ્યો નહિ, ત્યાં સુધી તેણે એનો વિચાર કરવાનું ચાલુ રાખ્યું.

તે સ્વગત બોલ્યો, “હું વાસણો વેચી નાખીશ, અને હું તેમના જે પૈસા આપ્યા હશે તેનાથી વધારે કીંમતે તેમને વેચીશ, અને પછી હું થોડા કપડાં ખરીદીશ.”

પોતે જે કપડાં ખરીદવાનો હતો તેનો વિચાર કરતો તે લાંબો સમય સુધી આરો પડ્યો. (આરામ કરતો રહ્યો) અને પોતાનો નિર્ણય કરતા તેને ઘણો લાંબો વખત લાગ્યો. આખરે તેને સાથી વધુ સરસ જે ગમ્યું તે તેણે પસંદ કીધું હતું.

“અલખત, જે મારે કરવુંજ જોઈએ, તે એ છે કે આ કપડાં એને તેમને માટે જે પૈસા મેં આપ્યા હોય તેનાથી વધારે કીંમતે વેચવાં અને બીજા કાંઈક વસ્તુ ખરીદવી.”

તે આ વિચારથી ઘણો ખુશ થયો અને તેનાં મનમાં તેણે ખરીદવાનું અને વેચવાનું અને પૈસા કમાવાનું ચાલુ રાખ્યું. તેને લાગ્યું કે બહુજ દુકં સમયમાં હું લાખો રૂપિયાનો માલીક બની ગયો છું. તે પોતાના પૈસા સંબંધી તદ્દન ઉશ્કેરાઈ (આવેશમાં આવી) જવા માંડ્યો અને એકાએક એમ કહેતો ટટાર થઈને બેઠો.

“પછી હું એક ઘર ખરીદીશ અને લગન કરીશ. અને જે મારી બેરીઓ લદશે, તો હું મારી લાકડી આ પ્રમાણે ઉચકીશ અને આમ તેમને બધાને શિક્ષા કરીશ.”

જેવા તે આ વાતોનો વિચાર કરતો હતો, તેવીજ તેણે તેની લાકડી ઉઠાવી લીધી અને તેને હવામાં વીંઝી, (ધુમાવી) અને જેવા

તે તેને નીચે લાવ્યો, તેવોજ વાસણોના ચુરેચુરા થવાનો એક બયાનક અવાજ થયો. તેણે તેની પોતાની રકાખી ભાંગી નાખી હતી, અને તેમાંનો લોટ કચરા ને ધૂળમાં ઉધેા વળ્યો હતો; અને તેણે ક્રૂતા તેની પોતાની રકાખીજ ભાંગી નાખી નહોતી, કિન્તુ કુંભારના પણ ધણુ વાસણો ભાંગી નાખ્યાં હતાં. તેને લીધે તે મોટી મુશ્કેલીમાં આવી પડ્યો કારણ કે કુંભાર ખરેખર ધણુ ગુસ્સે થયો હતો.

બેડીએ પોતે શુ વિચાર કરી રહ્યો હતો, તે તેને કહ્યું, પણ કુંભારે તેમ તેને કેવળ વધુ ગાળો દીધી અને કહ્યું કે તે જે વાસણો ભાંગી નાખ્યા છે તેની કીંમત તારે ભરી આપવી પડશે.

તેથી બેડીને તે સંબંધી (પૈસા કમાવાનો) વિચાર કરવાને પૈસા કમાવા માટે સખત મહેનત કરવી પડી.

Composition.

Once there was a man named Bedi. He spent his time in dreaming for many good things to do, but never did anything.

One day when he was lying down in his potter friend's shop, he got an idea about the flour in his dish which was placed beside him. He went on dreaming about it. He settled in his mind to sell the flour and buy pots from its sale. Then, he would sell the pots and buy some clothes. After selling clothes at a good profit he thought he would buy something else. In this way in his mind he went on buying and selling and gaining so much money that he thought himself to be a rich man. Then he thought he would buy a house and marry many women. When they would quarrel I will punish them like this."

Thus simply in dreaming he was so excited that he really seized the stick from the ground and waved it up and down in the air. He was scolded by the potter and made to pay for the damage he had done to the useful things of the potter.



Lesson 35 પાઠ ૩૫

A conversation એક વાતચીત

Hallow (હેલો) અહો !

See (સી) મળવું

Please (પ્લીઝ) આનંદ ઉપ-
જવો, ખુશ થવું

To be away (ટુ બી અવે)
અદારગામ હોવું

Enjoyed (એન્જોય્ડ) મોજ કરી

Thank (ટેન્ક) આભાર માનવો

Splendid (સ્પેન્ડીડ) સુંદર

Holiday (હોલીડે) તહેવાર

Stay (સ્ટે)ની સાથે રહેવું

Cooler (કુલર) વધુ ઠંડક

Journey (જર્ની) મુસાફરી

Pleasant (પ્લેઝન્ટ) ખુશકારક

A lot (લોટ) પુખ્ત

Views (વ્યુઝ) દેખાવો

Especially (એસ્પેશીઅલી)

ખાસ કરીને

Water falls (વોટર ફોલ્સ)

પાણીના ધોધ

A number of (એ નમ્બર ઓફ)
સંખ્યાઅંધ

Fever (ફીવર) તાવ

Lately (લેટલી) તાજેતરમાં

Study (સ્ટડી) અભ્યાસ કરવો

Hard (હાર્ડ) સખ્ત

Examination (એક્ઝામીનેશન)
પરીક્ષા

Next (નેક્સ્ટ) આવતે

Get through (ગેટ થ્રુ)
ફતેહમંદ નીવડવું; પસાર થવું

Hurry (હરી) ઉતાવળ કરવી

Keep (કીપ) રોકવું, ખોટી કરવું

Perhaps (પરહેપ્સ) કદાચ

Good-bye (ગુડ બાય) નમસ્તે

હરિ:—અહો ! હું કૃષ્ણને ત્યાં આગળ જોઈ શકું છું. મારે એની પાસે જઈને વાત કરવી જોઈએ. સવારની સલામ કૃષ્ણ !

કૃષ્ણ:—સવારની સલામ ! કેમ છો ?

હરિ:—તમને મળવાથી મને કેટલો આનંદ ઉપજે છે ! (હું કેટલો ખુશ થાઉં છું) કેટલા લાંબા વખત પછી આપણે મળીએ છીએ !

કૃષ્ણ:—હા, હું બહારગામ હતો.

હરિ:—હું આશા રાખું છું કે તમે મોજ કરી હશે.

કૃષ્ણ:—તમારો આહાર માનું છું. મને મળતો તહેવાર મળ્યો હતો.

હરિ:—સાર, તમે ક્યાં ગયા હતા ?

કૃષ્ણ:—હું મારા કાકાની સાથે રહેવા પૂતા ગયો હતો.

હરિ:—ત્યાં ઘણું મળતું હશે. (ગમ્મત પડતી હશે)

કૃષ્ણ:—હા, મુંબઈ કરતાં ત્યાં ઘણી વધારે ઠંડક હતી.

હરિ:—મુંબાઈથી પૂતા જવું મને ગમે છે. મુસાફરીની ખુશકારક (આનંદદાયક) છે.

કૃષ્ણ:—આગગાડી ઘાટ ઉપર થઈને પસાર થતી હોય ત્યારે પુષ્કળ જોવાનું હોય છે.

હરિ:—ખાસ કરીને વરસાદના (દહાડા) માં તમને ઘણાં ફાંકડાં દર્શાશે. જોવાનાં મળે છે.

કૃષ્ણ:—મેં સંખ્યાબંધ પાણીના ધોધ જોયા.

હરિ:—મને આશા છે કે તમારા કાકા મળનમાં હશે.

કૃષ્ણ:—તેને થોડોક તાવ આવ્યો હતો, પણ ખાસ કાંઈ કહેવા જેવું નથી.

હરિ:—હવે તેમને (વધુ) દીક છે ને ?

કૃષ્ણ:—અરે. હા, ઉપકાર. તમે હમણાં (અત્યારે) શું કર્યા કરો છો ? (તમારો વખત કેમ પસાર કરો છો ?)

હરિ:--હું સખ્ત અભ્યાસ કર્યા કરું છું. આવતે મહિને મારી પરીક્ષા છે.

કૃષ્ણ:--હું આશા રાખું છું કે તમે ફતેહમંદ નિવડશો. તમે અત્યારે
ક્યાં જાઓ છો ?

હરિ:--હું અત્યારે હાઇસ્કૂલ જાઉં છું. મારે વળી ઉતાવળ કરવી
જોઈએ, નહિ તો મોડો પડું.

કૃષ્ણ:--મારે તમને વધારે ખોટી કરવા ન જોઈએ. કદાચ આપણે
પાછા જલદી મળીશું. નમસ્તે (સલામ.)

Composition.

Rama-Hallo ! Govind ! Where were you so long ?

Govind-I had been to my uncle's.

Rama-Where did you go ?

Govind-I went to Bombay.

Rama-It must have been nice up there.

Govind-Oh yes ! There is quite a lot to see in
Bombay.

Rama-What did you see in Bombay ?

Govind-Fine buildings, splendid roads, electric
trams and trains, lifts in big mansions,
steamers near the docks and quite a lot
of such other things.

Rama-Oh ! How nice ! I should like to be there.
I would spend my Christmas holidays
in Bombay next time.



Lesson 36 પાઠ ૩૬

Persevere (પર્સીવીર) ખંત રાખવી

Drive (ડ્રાઇવ) હાંકવું

Nail (નેઇલ) નખ; ખીલી

Aright (એરાઇટ) બરાબર

Hit (હીટ) મારવું

Strike (સ્ટ્રાઇક) મારવું

Might (માઇટ) બળ; શક્તિ

While (વાઇલ) જ્યારે

Iron's=Iron is

You've=you have

Will (વીલ) મરજી, ઈચ્છા

Top (ટોપ) ટોચ, મથાણું

Climb (ક્લાઇમ્બ) ચઢવું

At the foot (એટ ધી ફૂટ)

પગ આગળ, નીચે, તળીએ

Gazing (ગેઝીંગ) ધારી

ધારીને જોતાં

Get up (ગેટ અપ) ઉપર ચઢવું

Though (થો) જો કે

Stumble (સ્ટમ્બલ) ઠોકર ખાવી

Oft (ઓફ્ટ) વારંવાર

Down cast (ડાઉન કાસ્ટ)

ઉદાસીન

You'll=you will [પામવું

Succeed (સક્સીડ) ફત્તેહ

છોકરાઓ ખીલી બરાબર દોડા. તેના માથા ઉપર ધા મારો. (છોકરાઓ, જે કંઈ કામ કરો તે બરાબર આખા લાગુ પડે તેમ કરો.) છોકરાઓ, જ્યારે લોખંડ લાલ (ગરમ હોય ત્યારે તમારા સઘળા બળથી તેને (ધા) મારો. (જોઈએ એવો ઘાટ ધડી લ્યો.)

છોકરાઓ, જ્યારે તમને કોઈ કામ કરવાનું હોય ત્યારે તમે તે મરજીથી (પરાણે-વેઠ તરીકે નહિ) કરો. છોકરાઓ, જો તમે ઠેક ટોચે પહોંચવા માગે છે, તેમણે પહેલાં ટેકરી ઉપર ચઢવું જોઈએ.

નીચે તળીઆ પાસે ઉભા રહીને હે છોકરાઓ, આકાશ તરફ ધારી ધારીને તમે જોયા કરો છો. છોકરાઓ, જો તમે ચઢવાને પ્રયત્નજ કદી નહિ કરો તો તમે કવી રીતે ઉચે ચઢી શકશો ?

છોકરાઓ, જો કે તમે વારંવાર ઠોકર ખાવ, (પછડાવ) તો પણ કદી ઉદાસીન (નાસીપાસ) થતા નહિ. છોકરાઓ, તમે ફરી ને ફરી પ્રયત્ન કરતા રહેજો અને આખરે તમે ફત્તેહ પામશો.

Lesson 37 પાઠ ૩૭

Windows બારીઓ

Still (સ્ટીલ) શાન્ત
 Move (મુવ) હાલવું
 Feel (ફીલ) લાગવું, માલમ પડવું
 Wind (વીન્ડ) પવન
 Blow (બ્લો) વાવું-ફુંકાવું
 Room (રૂમ) ઓરડો
 Even (ઇવન) પણ
 Upward (અપવર્ડ) ઉંચે
 Leave (લીવ) છોડી દેવું,
 Space (સ્પેઇસ) ખાલી, જગ્યા
 Below (બીલો) નીચે
 Colder (કોલ્ડર) વધારે ઠંડી
 Should (શુડ) be હોવી જોઈએ
 Air (એર) હવા
 Pass out (પાસ આઉટ)
 બહાર નીકળવું
 High up (હાઇ અપ) ધણે ઉંચે
 Low down (લો ડાઉન) ધણે નીચે
 Fresh (ફ્રેશ) તાજ
 Buildings (બીલ્ડિંગ્સ) મકાનો
 Holes (હોલ્સ) બાકાં
 Motto (મોટો) મુદ્રાલેખ
 Protect (પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ કરવું
 Walls (વૉલ્સ) દિવાલો

Has been breathed (હેઝ બીન બ્રીધ્ડ) શ્વાસ લેવાય છે
 Bodies (બોડીઝ) શરીરો
 Rise up (રાઇઝ અપ) ઉંચે ચઢવું
 Indeed (ઇનડીડ) ખરેખર
 Wish (વીશ) ઇચ્છા હોવી
 Out of doors (આઉટ ઓફ ડોર્સ) ઘર બહાર
 Indoors (ઇન્ડોર્સ) ઘરમાં
 Keep (કીપ) રાખવું
 Plan (પ્લેન) યોજના
 Has been built (હેઝ બીન બીલ્ટ) બંધાયું હોય છે
 Placed (પ્લેઇસ્ડ) મૂકાયલાં
 Straight (સ્ટ્રેઇટ) સીધી
 Through (થ્રુ) માં થઈને
 Pure (પ્યુર) ચોક્ખી
 Need (નીડ) ની જરૂર હોવી
 Harmful (હાર્મફુલ) હાનીકારક
 Think (થોંક) માને છે
 Close (ક્લોઝ) બંધ કરવું
 Sometimes (સમટાઇમ્સ)
 કેટલીક વાર
 Cover up (કવર અપ) ઢાંકી દેવું

Health (હેલ્થ) તંદુરસ્તી
Long life (લોંગ લાઈફ) લાંબી જીંદગી

Illness (ઇલનેસ) માંદગી
Warmly (વોર્મલી) ગરમાટાથી
Chilled (ચીલ્ડ) શરદીથી ભરેલું

હવા હંમેશાં ગતિમાન છે, તે તમે જાણો છો? દરિયાની માફક તે પણ કદી સ્થિર હોતી નથી. જ્યારે તે જલદી ગતિમાન થાય છે, ત્યારે આપણને તેની ગતિ માલમ પડે છે. (નો અનુભવ થાય છે.) અને આપણે કહીએ છીએ કે પવન વાય છે.

જો કે પવન વાતો હોતો નથી તો પણ ઝોરડામાં હવા હંમેશાં ગતિમાન રહે છે. જ્યારે હવા ગરમ હોય છે, ત્યારે તે ઉંચે ચઢે છે. જ્યારે તે ઓછું કરે છે, ત્યારે જો વધારે ઠંડી હવા તેની જગ્યા ન લે તો તે પોતાની નીચે ખાલી જગ્યા રહેવા દે છે.

દરેક ઝોરડામાં બહુ ઉંચે એવી જગ્યા હોવી જોઈએ કે જ્યાંથી ગરમ હવા બહાર નીકળી જાય. ધણા નીચાણમાં એવી જગ્યા પણ હોવી જોઈએ કે જ્યાં તાજી ઠંડી હવા અંદર પ્રવેશી શકે.

ધણાં ઘરો, નિશાળો અને બીજા મકાનોમાં-દીવાલોમાં ધણે ઉંચે આપણે બાકાં અથવા નાની બારીઓ જોઈએ છીએ.

જો હવા આપણે શ્વાસમાં લીધી હોય છે, તે ખરાબ હવા છે. આપણાં શરીરોમાંથી તે ગરમ નીકળતી (આવતી) હોવાથી, તે ઉંચે ચઢે છે. જો ઝોરડામાં તે બહાર નીકળી જઈ શકે નહિ તો આપણે ફરી તેને શ્વાસમાં લઈએ છીએ. આપણે માટે ખરેખર આ ધણું નુકસાનકારક છે.

જો લોકો મજબૂત અને તંદુરસ્ત રહેવા ઇચ્છતા હોય, તો તેમણે હંમેશાં તાજી હવા શ્વાસમાં લેવી જોઈએ. આપણે હંમેશાં ધરની બહાર ન રહી શકીએ, પણ આપણે જ્યારે ધરની અંદર હોઈએ, ત્યારે આપણે આપણી બારીઓ ઉઘાડી રાખી શકીએ.

સારી યોજના મુજબ જે મકાન બંધાયું હોય છે, તેને ધણી બારીઓ હોય છે. ઓરડાની એકજ બાજુએ બધી બારીઓ રાખવી એ ઠીક નથી.

દરેક ઓરડાની બેઠ (બે) બાજુએ બારીઓ હોવી જોઈએ બારણાં એવી રીતે મુકાવાં જોઈએ કે જ્યારે બારીઓ અને બારણાં ખુલ્લાં હોય, ત્યારે ઘરમાં થઈને તાજી હવા સીધી વાઈ શકે.

આપણે ફક્ત જ્યાં તાજી હવા શ્વાસમાં લઈ શકીએ તેવીજ જગ્યાએ કામ કરવું અને રમવું જોઈએ એટલુંજ નહિ પણ જ્યાં બધો વખત તાજી હવા શ્વાસોચ્છ્વાસમાં લઈ શકીએ, ત્યાંજ આપણે સૂવું પણ જોઈએ.

રાત્રીની ચોકખી હવા પણ દિવસની હવા જેટલીજ સારી અને ચોકખી હોય છે. કેટલાક લોક એમ માને છે કે રાત્રીની હવા હાનિકારક હોય છે. તેઓ પોતાનાં તમામ બારણાં અને બારીઓ બંધ રાખે છે. ડાઘ ડાઘ વાર તેઓ પોતાના માથાં સુદ્ધાં ઢાંકી દે છે, અને પછી તેઓ આખી રાત ખરાબ હવા શ્વાસમાં લે છે.

જે લોકો આમ કરે છે, તેમને કદી સારી તંદુરસ્તી અને લાંબી જીંદગી (અયુષ્ય) મળી શકતી નથી. ધણી (વારંવારની) વધારે પડતી માંદગીનું એ કારણ નીવડે છે.

આપણે આપણાં શરીરો રાત્રિ ગરમાટાથી (ગરમ કપડાંથી) ઢાંકવાં જોઈએ, જેથી કરીને તેમને શરદી લાગે નહિ. આપણાં શરીરોને ઢાંક્યા વગર તેમના પર આખી રાત ઠંડી હવા વાવા દેવી એ ખોટું છે.

આપણે આપણાં માથાંએને પણ ઢાંકી દેવાં ન જોઈએ. આપણને એમ કરવાની જરૂર હોતી નથી. ના. આપણે આપણાં શરીરોનું રક્ષણ કરીએ છીએ કે જેથી કરીને તેઓ ઠંડા થઈ જાય નહિ (ટાઢ લાગે નહિ) પણ પછી આપણે આપણાથી બની શકે તેટલી તાજી હવા આવવા દઈએ છીએ.

એક સુંદર મુદ્રાણેખ છે કે :—

તમારી બારીઓ ઉઘાડો અને મોઢાં બંધ કરો.

Lesson 38 પાઠ ૩૮ (Part I)

Little Red Riding Hood નાની લાલ રાઈડીંગ હુડ

Called (કૉલ્ડ) નામની
 Village (વીલેજ) ગામડું
 Cottage (કોટેજ) ઝુંપડી
 Lonely (લોન્લી) એકલા
 Grand mother (ગ્રાન્ડમધર) દાદી
 Dwelt (ડવેલ્ટ) રહેતી હતી
 Dearly (ડીઅરલી) વધારથી
 Loved (લવ્ડ) ચાહતી હતી
 Cape (કેપ) ઝબ્બો
 Back (બેક) પાછળ
 Hood (હુડ) બોચરો
 Hung (હંગ) લટકતો
 Really (રીઅલી) ખરું જોતાં
 Cloak (ક્લૉક) ઝબ્બો
 Kind (કાઈન્ડ) માયાળુ
 Bright (બ્રાઇટ) બુદ્ધિશાળી
 Jelly (જેલી) મુરખ્ખો
 Set out (સેટ આઉટ) નીકળી
 The wood (વુડ) જંગલ [પડી
 Forest (ફોરેસ્ટ) જંગલ
 Suddenly (સડન્લી) એકાએક
 Gruff (ગ્રફ) બોખરો
 Voice (વોઇસ) અવાજ
 Wolf (વુલ્ફ) વર

Wood men (વુડ મેન) કઠિઆરા
 To be at work (ટુ બી એટ વર્ક)
 કામે લાગવું. [પીક ફેરવી
 Turned round (ટર્ન્ડ રાઉન્ડ)
 Close by (ક્લોઝ બાય) નજીકમાં
 Show (શો) બતાવવું
 Path (પાથ) રસ્તો
 Way (વે) રસ્તો
 Answer (એન્સર) જવાબ આપવો
 Sorry (સોરી) દીલગીર
 Bridge (બ્રીજ) પુલ
 Across (એક્રોસ) સામે પાર
 Politely (પોલીટલી) વિવેકથી
 Trotted away (ટ્રોટેડ અવે)
 ફેકડાં મારતું ચાલ્યું ગયું
 Among (એમન્ગ) માં
 Soon (સુન) જલ્દી; તરત
 Lost sight (લોસ્ટ સાઈટ)
 દેખાતું બંધ થયું
 Narrow (નેરો) સાંકડો
 Led (લેડ) દોરી લઈ જતો હતો
 Far (ફાર) દૂર
 Knocked (નોક્ડ) ખખડાવ્યું.
 Get up (ગેટ અપ) ઉઠવું.

Call out (કોલ આઉટ) બૂમ પાડવી	Rushed (રશ્ડ) ધસી ગયું
Possible (પોસીબલ) બની	Sprang (સ્પ્રેંગ) કુદ્યું Spring
Pull (પુલ) ખેંચવું [શકે તેટલું	નો ભૂત કાળ [નો ભૂત કાળ
Soft (સોફ્ટ) નરમાશબર્યો	Ate (એઇટ) ખાઇ ગયું Eat
String (સ્ટ્રીંગ) દોરી	Dress (ડ્રેસ) કપડાં પહેરવા.
Fasten (ફાસ્ટન) બાંધવું	To get into (ટુ ગેટ ઇન્ટુ)
Latch (લેચ) આગળો	Sheets (શીટ્સ) ચાદર [પ્રવેશવું
Wicked (વીકડ) દુષ્ટ	Chin (ચીન) હડપચી

એક વખત નાની લાલ રાઇડીંગ હુડ નામે એક નાની છોકરી રહેતી હતી. ઈંગ્લાંડના એક સુંદર ગામડામાં તે પોતાની મા સાથે રહેતી હતી. આસરે એકાદ માઈલ દૂર એક એકાંત ઝુંપડામાં તેની દાદી રહેતી હતી.

આ ધરડી બાઈ નાની લાલ રાઇડીંગ હુડને ઘણાજ બદાલથી ચાહતી હતી. તેણે તે બાળાને પહેરવા સાર એક મોટો લાલ ઝબ્બો બનાવ્યો હતો. તેના પાછલા ભાગમાં એક રાતો બોચલો નીચો લટકતો હતો. તે નાની છોકરી પોતાના માથાની ઉપર આ બોચલો પહેરી (ખેંચી) શકતી.

આ રાતો ઝબ્બો અને બોચલો ખરું જોતાં સ્વારી કરતી વખતે (ફરવા જતી વખતે) પહેરવાનો ઝબ્બો હતો. તે ઉપરથી નાની લાલ 'રાઇડીંગ હુડ' એવું તેનું નામ પાડવામાં આવ્યું હતું.

તે એટલી બધી ભલી, બુદ્ધિશાળી અને માયાળુ હતી કે દરેક જણ તેને ચાહતું. એક દિવસ તેની માએ તેને કહ્યું, "તું તારી દાદી પાસે જાય અને તેમને મળે એમ હું (ઈચ્છું છું) તારી પાસે માગુ છું. તેણી માંદી છે અને હું તેણીને થોડાક મુરબ્બો મોકલવા ઇચ્છું છું.

તેથી જંગલની સામી બાજુએ (આવેલાં) દાદીમાના ઘર તરફ જવા નાની લાલ રાઇડીંગ હુડ નીકળી પડી.

જ્યારે તે જંગલમાં થઈને ચાલતી હતી ત્યારે તેણે એકાએક એક ખોખરો અવાજ તેને સવારની સલામ કહેતો હોય એમ સાંભળ્યો. તેણીએ પીઠ ફેરવી (પાછી ફરી) અને એક વરને દીઠું.

તે (વર) તેને એકદમ ખાઈ ગયું નહિ કેમકે કેટલાક કઠિયારા નજીકમાં જ કામે લાગ્યા હતા. તે બોલ્યું, “ મારી સાથે આવ અને હું તને થોડાંક સુંદર કુસ બતાવું.”

નાની લાલ રાઇડીંગ હુડે જવાબ દીધો, “ મારી માએ રસ્તો છોડીને જવાની ના કહી છે. મારે મારા રસ્તે ઉતાવળથી જવું જોઈએ.”

વરએ પૂછ્યું, “ તું ક્યાં જાય છે ? ”

તેણીએ જવાબ દીધો, “ મારી દાદી માંદી છે અને હું તેને મારે થોડાંક મુશ્કેલી લઈ જાઉં છું.”

વરએ કહ્યું, “ તારી દાદી ક્યાં રહે છે ? તેણી માંદી છે તે સાંભળીને હું બહુ દીલગીર છું. મારે તેની પાસે જઈને તેને મળવું જોઈએ.”

તે બાળકીએ કહ્યું, “ તેણી જંગલની સામી બાજુએ રહે છે. અને જો તમે પૂલ ઉપર થઈને ખેતરની સામે પાર રસ્તાની નીચે થઈને સીધા જશો તો તમને તેવું ઘર (ખેતાની મેળે ઉભેલું) ધણી સહેલાઈથી માલમ પડશે.” વરએ વિવેકથી કહ્યું, “ હું તારો ઉપકાર માતું છું. હું અંદર જઈશ અને થોડીવારમાં તેની મુલાકાત લઈશ. નમસ્તે ! ”

તે ટેકડા મારતું ચાલ્યું ગયું અને નાની લાલ રાઇડીંગ હુડે તેને તરતજ ઝાડોમાં અદ્રશ્ય થતું જોયું. જ્યારે તેણી તેને વધુ વખત જોઈ શકી નહિ ત્યારે તે વર સાંકડા રસ્તાની નીચે વળ્યું. લાલ રાઇડીંગ હુડે જે રસ્તેથી જતી હતી તેના કરતાં આ રસ્તો જંગલની આંધેની બાજુએ ધણી વધારે ઝડપથી દોરી લઈ જતો હતો. તેનાથી જેટલી ઝડપથી દોડી શકાયું તેટલું તે દોડ્યું અને થોડી વારમાં તે ઝૂંપડાના બારણા આગળ આવી પહોંચ્યું. તેણે મોટેથી બારણું ખખડાવ્યું.

તે ધરડી બાઇ પથારીમાં હતી અને બારણું આગળ કેણુ છે તે જોવાને ઉઠી શકે તેમ નહોતી, તેથી તે બૂમ પાડી ઉઠી, “ત્યાં કેણુ છે?”

પોતાનાથી બની શકે તેલો નરમાશબર્યો સાદ કાઢીને વરૂએ કહ્યું, “એ તો હું નાની લાલ રાઇડીંગ હુડ છું. હું તમારે માટે થોડાક મુરબ્બો લઇ આવી છું. હું અંદર આવું અને તમારી તબિયત કેમ છે તે જોઉં?”

તે ધરડી બાઈએ જવાબ દીધો, “મારી વડાલી દીકરી, અંદર આવ. બારણાના આગળને બાંધેલી છે તે દોરી ખેંચ અને પછી ધક્કો મારીને બારણું ખોલ અને અંદર ચાલી આવ.”

તેણીએ જેમ કહ્યું તેમ તે દૃષ્ટ વરૂએ કર્યું અને જેવું બારણું ઉઘડ્યું કે તરતજ તે અંદર ધસી ગયું અને તે ગરીબ ધરડી દાદીમાની ઉપર કૂદી પડ્યું અને તેને બાઇ ગયું. પછી તેણી બારણું બંધ કર્યું અને તે ધરડી બાઈની ટોપી પહેરી દીધી; તેની પથારીમાં સૂઇ ગયું અને પોતાની હડપચી સુધી ચાદર ઝોઢી લીધી.

Composition.

- 1 Little Red Riding Hood lived in a pretty village in England.
- 2 Her grandmother had been ill and she dwelt in a lonely cottage.
- 3 She made a big red cape for the little girl to wear.
- 4 She was a good bright and kind girl.

- 5 One day her mother asked her to take her grandmother some jelly.
- 6 She met a wolf in the forest.
- 7 The wolf did not eat her * then and there because some wood men were at work close by.
- 8 The wolf asked her to go with (to accompany) him, for he wanted to show her some flowers.
- 9 She told him, " My mother told me not to leave the path, and so I must hurry on my way. "
- 10 The wolf said, " Where are you going? "
- 11 He then asked her where her grand mother was living and went there.
- 12 He knocked loudly when he got to the cottage.
- 13 Little Red Riding Hood was a little girl. She lived with her mother in a pretty little village in England. She was good and bright and kind and everyone loved her. One day her mother asked her to take some jelly to her grand mother. She met a wolf on the way while going to her grand mother's cottage.



Lesson 39 પાઠ ૩૯ (Part II)

Little Red Riding Hood નાની લાલ રાઈડીંગ હુડ

While (વૉઈલ) જ્યારે
 Carry out (કેરી આઉટ)
 પાર પાડવું, અમલમાં મુકવું
 Trust (ટ્રસ્ટ) ભરોસો રાખવો
 A few (એ ફ્યુ) થોડી
 Better (બેટર) વધારે સારું
 Warn (વોર્ન) ચેતવણી આપવી
 Reached (રીચ) પહોંચી
 Tapped (ટેપ્ડ) ટકોરા ક્યાં
 Bad cold (બેડ કૉલ્ડ) સખ્ત
 શરદી
 Dark (ડાર્ક) અંધારો
 Arms (આર્મ્સ) કાંગડો
 Basket (બાસ્કેટ) ટોપલી
 Take of (ટેક ઓફ) કાઢી
 નાખવું
 Seem (સીમ) લાગવું
 The same (સેઇમ) ની માફક
 As usual (એઝ યુઝવલ)
 હંમેશા મુજબ
 Had drown up (હેડ ડ્રૂન
 અપ) ઓઢી લીધી હતી

Hug (હગ) હેતથી ભેટવું
 Feel afraid (ફીલ અફ્રેઇડ)
 બહીશ લાગવું
 Move back (મુવ બેક) પાછા
 હટવું
 Growl (ગ્રોલ) ઘુરકવું
 Got caught (ગૉટ કૉટ)
 સપાસ ગયું
 Get free (ગેટ ફ્રી) છુટું થવું
 Follow (ફોલો) ની પાછળ
 આવવું
 Scream (સ્ક્રીમ) ચીસ
 Raising (રેઇઝીંગ) ઉચકીને
 Axe (એક્સ) કુદાડી
 Strength (સ્ટ્રેન્થ) બળ
 To pick up (પીક અપ)
 ઉપાડી લેવું
 Dried (ડ્રાઇડ) લૂંછ્યા
 Tears (ટીઅર્સ) આંસુ
 Dead (ડેડ) મરણ પામેલું
 Safe (સેફ) સહીસલામત
 Thankful (થેન્કફુલ) આભારી

જ્યારે તે વર પોતાની દુષ્ટ તરફીય પાર પાડી રહ્યું હતું. મારે નાની લાલ રાઇડીંગ હુડ જંગલમાં થઈને પોતાને રસ્તે પસાર પાડી હતી. કહિયારા જેઓ કામે લાગ્યા હતા, તેમણે તેને તે ક્યાં નય છે તે પૂછ્યું. તેની દાદી માંદી છે, તે સાંભળીને તેઓ દિલ્લીગીર થયા.

તેમણે પૂછ્યું, “તેં વરને વાત કરી?” કારણ કે તેમણે તેણીને નાની સાથે વાત કરતી જોઈ હતી.

તેણીએ જવાબ દીધો, “હા, તેણે કહ્યું કે તે જઈને તેને મળશે.”

નાની લાલ રાઇડીંગ હુડ પોતાને રસ્તે ચાલતી થઈ ગયા બાદ પ્રાડીક મિનિટ પછી તે માણસોમાંના એકે કહ્યું, “વર સાહેબનો મને મરોસો નથી. હું ધાડું છું કે હું એની ઝુંપડીએ જઈ અને જોઉં કે ધરડી બાંધેને હવે વધુ દીક છે કે કેમ. વર જ્યારે તેને બોલાવે ત્યારે તેને જવાબ નહિ દેવાની મારે તેને ચેતવણી આપવી જોઈએ. એ શી તરફીય રચતો હશે તે તમે કદી નહિ જાણો.”

જ્યારે નાની લાલ રાઇડીંગ હુડ પોતાની દાદીને ઘેર પહોંચી, ત્યારે તેણે દરવાજા ઉપર ટોકારા કર્યા.

“ત્યાં કોણ છે?” તેણે એક બોખરો અરાજ બોલતો સાંભળ્યો.

તેણે પોતાના મનમાં વિચાર્યું, “દાદીને સખત શરદી થએલી હોવી જોઈએ.” તેણીએ જવાબ દીધો, “એ તો હું નાની લાલ રાઇડીંગ હુડ. હું અંદર આવું?”

વરએ જવાબ દીધો, “બારણાના આગળાને બાંધેલી દોરી બેંચ, અને પછી ધકકો મારીને બારણું ખોલ અને અંદર ચાલી આવ.”

તે નાની છોકરીને જેમ કહેવામાં આવ્યું તેમ તેણે કર્યું, અને તે અંધારા ઝુંપડામાં દાખલ થઈ ચાલીને અંદર આવી.

તે વરએ ઉંચે સુધી ચાદર ઓઢી લીધી હતી અને તેણી ફક્ત પોતાની દાદીના હાથના કાંડાં અને તેમની ઉંચે ટોપી જોઈ શકી. તેણીએ પોતાની ટોપલી ટેબલ ઉપર મુકી દીધી અને પોતાનો બોયને (કાઢી) ઉતારી નાખ્યો, અને ત્યારબાદ પોતાની દાદીની પાસે વાલ

કરવાને યર્ષ. તેણીને લાગ્યું કે એ (દાદી) હંમેશના જેવાં બરાબર દેખાતાં નથી.

તેણીએ કહ્યું, “કેમ, દાદીમા, તમને કેવા લાંબા હાથ છે!”

વરએ કહ્યું, “મારી વહાલી દીકરી, તને વહાલથી ભેટવાને વધારે સરળ થઈ પડશે.”

તે નાની છોકરીએ કહ્યું, “પણ તમને કેટલા બધા લાંબા કાન છે, દાદીમા?”

વરએ કહ્યું, “મારી વહાલી દીકરી, તને સાંભળવામાં વધારે ઠીક થઈ પડશે.”

લાલ રાઈડીંગ હુડ જેને બ્લીક લાગવા માંડી હતી. તેણે કહ્યું, “પણ દાદીમા, તમને કેવી મોટી આંખો છે?”

તે વરએ કહ્યું, “મારી વહાલી દીકરી, તને જેવાને વધારે સારી થઈ પડશે.”

ખાટલા આગળથી પાછી હતી તે નાની છોકરી બૂમ પાડી હતી, “પણ તમને કેવા મોટા હાંત છે, દાદીમા?”

ખાટલામાંથી ઉછળીને બહાર આવવાની કોશીશ કરતાં વરએ ધુરડીને કહ્યું, “તને ખાઈ જવાને વધારે સારા થઈ પડશે, મારી વહાલી દીકરી.”

પણ તે આદરમાં જ (સપડાઈ) પકડાઈ ગયું. તે છૂટું થઈ શકે તે પહેલાં કઠિયારો અંદર ધસી આવ્યો. તે નાની લાલ રાઈડીંગ હુડની પાછળ પાછળ ઝુંપડીએ આવ્યો હતો અને તેણીની ચીસ સાંભળી હતી. પોતાની કુદાડી ઉંચકીને પોતાના સવળા બળથી તેણે તે વરના માથા ઉપર ફટકારી. (નીચે ઉતારી—વા કર્યો)

તે નાની છોકરીને પોતાના હાથમાં ઉપાડી લઈને તેણે તેણીનાં આંસુ લૂછ્યાં (સૂકવ્યાં). તેણે કહ્યું, “તે બદમાશ વર મરી ગયું છે. રડતી નહિ, હવે તું તદ્દન સહીસલામત છે.

વર વડે મારી નાંખાતી નાની લાલ રાઈડીંગ હુડને પોતે ઉગારી હતી તે બદલ તે ઘણો આભારી થયો.

Composition.

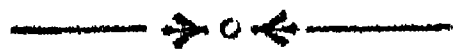
- 1 The woodmen asked Red Riding Hood, "Where are you going?"
- 2 One of them said to the others, "I do not trust Master Wolf I will go and see the old lady and warn her not to answer the wolf when he calls to see her."
- 3 When the girl reached the cottage she heard a gruff voice say, "Who is there?"
- 4 She thought her grandmother must have a bad cold.
- 5 She said, "Why, grandmother, what long arms you have!"
- 6 "All the better to hug you, my dear," was the reply.
- 7 She said, "What long years you have grandmother," about long ears.
- 8 "All the better to hear you, my dear," was the reply.
- 9 She said, "What big eyes you have" about big eyes.
- 10 "All the better to see you," was the reply.
- 11 She said, "What big teeth you have, grandmother," about teeth.
- 12 "All the better to eat you up," was the reply.

13 The wolf tried to spring out of his bed to kill her, but he got caught in the sheets, and the woodman rushed in and killed him suddenly with his axe.

Story in brief.

Little Red Riding Hood was a little girl. She lived with her mother in a pretty village in England. One day her mother asked her to take some jelly to her grand mother who was ill. The grand mother lived in a lonely cottage on the other side of the wood. Riding Hood met a wolf on the road, who asked her where she was going. He came to know from the little girl, where her grand mother's cottage was. He then went to the old lady's cottage and knocked at the door, and said it was Riding Hood with some jelly for her. The wolf pulled the string fastening the latch of the door as told by the the old lady. He then rushed in and sprang upon the old lady and ate her up. Then he shut the door and dressed himself in the old lady's cap and lay on the bed pulling the sheets up to his chin. Riding Hood met woodmen while coming to the cottage. They asked her where she was going and she told the whole thing. They asked her if she had told the wolf anything about it. She

said, 'Yes,' and the wolf liked to go and see the old lady. One of the woodmen followed the little girl for the suspected treachery. Red Riding Hood knocked at the door of her grand mother's cottage. The wolf of course asked her to pull the string of the door to get in. When the little girl got into the cottage, she was much astonished at her grand mother's long arms, ears, eyes and big teeth. The wolf tried to spring upon the little girl but was caught in the sheets and killed by the woodman who had just come up there to save the the girl. He was glad that he could save the girl from being killed by the wolf.



Lesson 40 પાઠ ૪૦, (Part I)

Cinderella સીન્ડરેલા

Happier (હેપીઅર) વધારે સુખી	Rough (રફ) દલકુ
Merry (મેરી) પરણવું	Servant (સર્વન્ટ) નોકરડી
Widow (વીડો) વિધવા	Wait on (વેઇટ ઓન) તહેનાતમાં રહેવું
Ugly (અગલી) કદરૂપી	Rest (રેસ્ટ) આરામ
Step-sisters (સ્ટેપ સીસ્ટર્સ) સાવકી બહેન	Chance (ચાન્સ) તક
Gentle (જેન્ટલ) નમ્ર	Finish (ફીનીશ) પુરું કરવું
Jealous (જેલસ) અદેખી	Task (ટાસ્ક) કામ
Unkind (અનકાઇન્ડ) નિર્દય	Rags (રેગ્સ) ચાંથરેહાલ

Was ordered (વોઝ ઓર્ડર્ડ)	Indeed (ઇન્ડીડ) ખરેખર
ફરમાવવામાં આવતું	Dirty (ડર્ટી) ગંદા
Rich (રીચ) કીમતી	Instead of (ઇન્સ્ટેડ ઓફ)
Silks (સીલ્ક) રેશમી	ને બદલે
Cushions (કુશન્સ) ગાલીચા	Different (ડીફરન્ટ) જુદું
Soft (સોફ્ટ) સુંવાળા	Made sew (સો) સીવડાવવું
Ease (ઇઝ) આરામ	Crept (ક્રેપ્ટ) ધીમેથી સરકા જતી
Watch (વૉચ) દેખરેખ રાખવી	Tired (ટાયર્ડ) થાકી જતી
Fire (ફાયર) ચુલો	Worry (વરી) ચિંતા
Messenger (મેસેન્જર) દૂત	Sun-rise (સન-રાઈઝ) સૂર્યોદય
Message (મેસેજ) સંદેશો	End (એન્ડ) છેડો
Invitation (ઇન્વીટેશન) આમંત્રણ	To do hair (ટુ ડુ હેર) વાળ
Grand (ગ્રાન્ડ) મોટું	ઐ.જવા, બાલ સમારવા
Family (ફુટુઝ)	Do best (ડુ બેસ્ટ) બનતું કરવું
Party (પાર્ટી) મીજલસ	Clean (ક્લીન) સાફ કરવું
Palace (પેલેસ) મહેલ	Carriage (કેરેજ) ગાડી
Begged (બેગ્ડ) કાલાવાસા કર્યા	Drove off (ડ્રોવ ઓફ)
Make fun (મેઇક ફન) મજાક	હંકારી ગયા
કરી, મશકરી કરી	Start (સ્ટાર્ટ) ઉપડવું

એક વખત એક માણસ હતો, જેની ઝેરી (તેન) એક નાની છોકરી મુકીને મરણ પામી. તેણે વિચાર્યું કે જો તે ફરી પરણે તો તેઓ બન્ને વધારે સુખી થાય. આ વખતે તે એક એવી ઝેરી પરણ્યો જે વિધવા હતી અને જેને બે છોકરીઓ હતી. આ બે દીકરીઓ ઘણી કદરૂપી હતી અને તેઓ જ્યારે તે સુંદર નમ્ર છોકરી કે જે તેઓની સાવકી બેન થતી હતી તેની નજીકમાં (ઉભી) હોય ત્યારે સાંથી વધારે કદરૂપી દેખાતી.

તે બે કદરૂપી બહેનોની મા પણુ તેની દીકરીઓના જોડલીજ તે
છોકરીની અદેખાઈ કરતી. આ ત્રણ સ્ત્રીઓ તેણીના તરફ ધણી નિર્દય
રહેતી અને ધરતું તમામ હલકું (મહેનતનું) કામ તેણીની પાસે કરાવતી.

તેણી જાણે એક નોકરડી હોય એમ તેણીને કામ કરવું પડતું,
અને તેણીનો બધો વખત બીજાઓની તહેનાત ઉઠાવવામાં પસાર થતો.
તેણીને આરામ લેવાની ધણીજ થોડી તક મળતી, કારણ કે જેવું તે
એક કામ પૂરું કરી રહેતી કે તરતજ તેણીને બીજું કાંઈ કરવાને
ફરમાવવામાં આવતું.

તેણીનાં કપડાં ચીથરેલાલ હતાં. જ્યારે તેણીની સાવકી મા
પોતાની દીકરીઓને કામતી રેશમી પોશાક સમ્પાદી. તેઓ સુંવાળા
તકીયા (ગાલીયા) ઉપર ધણી આરામથી બેસતા, પણ તે ગરીબ
નાની સાવકી બેનને ફક્ત એક સખત બાજટ (રુદ્ધ) મળી શકતું,
જેના પર તે બેસતી અને ચૂલા ઉપરના વાસણની દેખરેખ રાખતી.
તેઓ હંમેશાં તેણીને રાખોડીની અંદર (રાખોડીવાળી જગામાં) બેસવા
બોલતા, તેથી તેઓ તેને સિન્ડરેલા કહેતા.

એક દિવસ તેઓ બધી ધણી ખુશ થઈ, કારણ કે શાહગઢ
પાસેથી સંદેશો લઈને એક દૂત આવ્યો હતો. સિન્ડરેલાને જ્યારે
માલમ પડ્યું કે મહેલમાં બધા મિજલસ માટેનું કુટુંબને તે એક
નિમંત્રણ (આવ્યું) છે, ત્યારે તેણી બીજાઓની જોડલીજ રાખ થઈ.
તેમ છતાં તરતજ તેણીને બળર પડી કે તેને ઘેર રહેવા દેવામાં આવવાની છે.

તેણીએ કાલાવાલા કર્યા, “અરે, મને જરૂર તમારી જોડે આવવા
(સામેલ થવા) દો; પણ તેઓ બધી હસી અને તેણીની મસ્કરી કરી.

તેઓએ કહ્યું, “તને અમારી સાથે આવવા દઈએ, ખરેખર!
તું તારા ગંદા જૂનાં કપડાંમાં મહેલમાં ધણી સુંદર દીપે!”

સિન્ડરેલા વધુ કંઈજ બોલી નહિ. તેણીએ જાણ્યું કે, એમાં કાંઈ
સાર નથી. પણ તેણીને લાગ્યું કે, તેઓના બધા રેશમી પોશાકમાંથી
મારા ‘ગંદા જૂના કપડાં’ને બદલે મારે માટે કંઈક તેમને મળી આવ્યું હોત!

દિવસોના દિવસો સુધી તે બહેનો અને તેમની માએ બીજી કાંઈ આવડત વિશે વાત કરી નહિ. પહેલાં તેઓ કહેતી કે અમે આ પહેરીશું અને પછી અમે પેલું પહેરીશું; ત્યારબાદ તેઓ કાંઈક તદ્દન જૂદું જ લઈ આવવાને સિન્ડરેલાને શહેરના બીજે છેડે દોડાવી મુકતી. તેઓ તેણીની પાસે સવારથી રાત લગી સીવડાવતા અને જ્યારે તેણી ધીમેથી પથારીમાં સરકતી, ત્યારે તેણી પોતાના સઘળાં કામકાજ અને ચિન્તાથી લોથપોથ થઈ જતી.

જ્યારે એ મહાન દિવસ આવી પહોંચ્યો, ત્યારે તેણીને સૂર્યોદય પહેલાં ઉઠવું પડ્યું. છેક છેલ્લી ઘડીએ તેઓને નવાં રેશમ (રેશમી કાપડ) ની જરૂર પડી અને શહેરના બીજા છેડે જઈને પાછા આવવામાં સવારનો બધો વખત નીકળી ગયો. ત્યાર બાદ તેણીને તેઓના વાળ હોળવા પડ્યા.

જો કે તેઓ તેણીના તરફ આટલી બધી નિર્દય બની હતી. તેમ છતાં સિન્ડરેલાએ તેમને દેખાવડી બતાવવાને પોતાથી બનતું ક્યું પણ તેમને કાંઈ પણ ખૂબસુરત બતાવી શકે તેમ નહોતું.

આખરે તેઓ તૈયાર થયાં અને સિન્ડરેલાને ઘર સાફસુફ કરવાનું સોંપીને (કરવા રહેવા દઈને) તેઓ ગાડીમાં દાખલ થયાં અને મહેલ તરફ દંકારી ગયાં.

ગરીબ નાની સિન્ડરેલાએ તેમને ઉપડતાં નીરખ્યાં અને પછી તે રડવા માંડી. ફક્ત એકવારને માટે પણ તેઓની સંગાથે જવાનું તેને કેટલું બધું ગમ્યું હોત !

Composition

- 1 The man's second marriage was a great trouble. He had married a widow with two daughters. Of course his first wife left him a little daughter, who was much illtreated by her step-mother and step-sisters.

- 2 Cinderella was treated very badly by her step-mother and step-sisters who were very unkind to her and made her do all the rough work of the house.
- 3 When the invitation came from the prince, Cinderella also wished to go to the grand party at the palace along with her mother and sisters but they refused to take her with them.
- 4 When the day of the party arrived, Cinderella was made to get up before sunrise and made to do all their menial work. She was sent to buy fresh silk for them, and then she had to dress their hair. Though they refused to take her with them, Cinderella did her best to make them look beautiful. When her step-mother and step-sisters got into the carriage and drove off to the palace, Cinderella cried much.
- 5 Cinderella was the little daughter of the man by his first wife. When he married a widow with two daughters, Cinderella became very unhappy. She was made to work hard in the house like a servant and was much illtreated by her step-mother and step-sisters. They went to a grand party at the palace leaving Cinderella at home to do the menial work of cleaning the house.



Lesson 41 પાઠ ૪૧ (Part II)

Cinderella સીન્ડરેલા

Sweet (સ્વીટ) મધુર
 Surprise (સરપ્રાઇઝ) અચ્ચત્
 Smiling (સ્માઇલીંગ) હસતી
 Fairy (ફેરી) પરી
 God mother (ગોડ મધર) ધર્મની માતા
 Pleased (પ્લીઝ્ડ) ખુશ થઈ
 Patience (પેઇશન્સ) ધીરજ
 Put up with ખમવું, સહન કરવું
 Troubles (ટ્રાવલ્સ) મુસીબતો
 Reward (રીવોર્ડ) હનામ
 To-night (ટુ નાઇટ) આજે રાત્ર
 Alter (ઓલ્ટર) બદલવું
 Melon (મેલન) તરબુચ
 Garden (ગાર્ડન) બગીચો
 Picked (પીકડ) તોડી લીધું
 Roundest (રાઉન્ડેસ્ટ) સૌથી
 વધારે ગોળ
 Find (ફાઇન્ડ) જડવું
 Happen (હેપન) બનવું
 Scoop (સ્કુપ) કોતરી કાઢવું
 Rind (રીન્ડ) બહારની છાલ
 Stood (સ્ટુડ) ટેકવું
 Wand (વૉન્ડ) જાદુઈ લાકડી

Instantly (ઇન્સ્ટન્ટલી) તરતજ
 Turn (ટર્ન) બદલાઈ જવું
 Set free (સેટ ફ્રી) છૂટા કરવા
 Come of પરીણામ આવવું
 Kind hearted (કાઇન્ડ હાર્ટેડ)
 દયાળુ અંતઃકરણવાળા
 Bring (બ્રિંગ) લાવવું
 In front of (ઇન ફ્રન્ટ ઓફ)
 ની સામે
 Lifted (લીફ્ટેડ) ઉંચું કર્યું
 Prancing (પ્રેન્સીંગ) થનગનતો
 Lovely (લવલી) મગ્નના
 Draw (ડ્રો) ખેંચવું
 Drive (ડ્રાઇવ) હાંકવું
 Coachman (કોચમેન) ગાડી
 હાંકનાર
 Handsome (હેન્ડસમ) દેખાવડો
 Seat (સીટ) બેઠક, જગ્યા
 Climbed into (ક્લાઇમ્ડ ઇન્ટુ)
 અંદર ચઢી બેઠો
 Gathered up (ગેઠર્ડ અપ)
 પકડી લીધી
 Foot men (ફુટ મેન) ગાડીની
 પાછળ બેસા રહેતા સ્વારો

Timidly (ટીમીડલી) શરમાળતાથી	Worn out (વોર્ન આઉટ) ધસાઈ ગયેલાં
Lizard (લીઝર્ડ) ગરોળા	Replace (રીપ્લેસ) અદલખદલ થવું
Cleverly (ક્લેવરલી) હોશિયારીથી	Tiny (ટાઇની) નાજુક
Clasp (ક્લેસ્પ) એકેક સાથે જોડી દેવા	Last words (લાસ્ટ વર્ડ્સ) છેલ્લા શબ્દો
Seemed (સીમ્ડ) લાગતું હતું	Advice (એડવાઇસ) શીખામણ
Hidden (હીડન) છુપું	Remember (રિમેમ્બર) યાદ રાખવું
Need (નીડ) જરૂર હોવી	Clock (ક્લોક) ઘડિયાળ
Take off (ટેઇફ ઓફ) ઉતારી નાખવા	Strike (સ્ટ્રાઇક) ટકોરા વાગવા
Robes (રોબ્ઝ) ઝબ્બા	Directly (ડાયરેક્ટલી) તરતજ
Sewn (સોન) સીવેલાં-જડેલાં	Mid-night (મીડ નાઇટ) મધરાત
Jewels (જવેલ્સ) રત્નો	
Slippers (સ્લીપર્સ) સપાટ	

જ્યારે સીન્ડરેલા પોતાના સખ્ત બાગ્ડ ઉપર દીલગીરીભરે આંસુભરી આંખોએ બેઠી હતી, ત્યારે “શું થયું છે (બાગ્ડ બની છે)” એમ કહેતો એક મધુર (માયાળુ) અવાજ તેણીએ ઓયિતો સાંભળ્યો.

તેણીએ આસપાસ નજર કરી અને તેણીએ અગ્નયમી વચ્ચે એક એવા ખુબસૂરત નાની બાઈને પોતાની તરફ દસતી દીધી.

તે નાની બાઈએ કહ્યું, ‘તેં કદી મને અગાઉ જોઈ નથી પણ હું તારા વિષે તમામ હકીકત જાણું છું. હું એક પરી છું અને તારી ધર્મ માતા છું. તારી નિર્ધન સાવકી મા અને તેની દીકરીઓ સંબંધી સઘળી વાત હું જાણું છું. જે ધીરજ (ધૈર્ય) સાથે તેં સઘળી મુસીબતો સહન કરી છે તે જોઈને હું ખુશ થઈ છું. હવે તને તારું ઇનામ મળવાનું છે. આજે રાત્રે તું મહેલમાં જવા માગે છે, શું તું નથી માગતી?’

સિન્ડરેલાએ કહ્યું, “અરે હા, હું એમ માગુ છું. તેઓ ગાડીમાં ગયા છે તેથી હું કેવી રીતે જઈ શકું? વળી મારાં કપડાં પણ જૂતાં અને ગંદાં છે.”

તે નાની બાઈએ કહ્યું, “મારી બાળકી, આપણે એ બધું સત્વરે (સપાટામાં) બદલી નાખીશું. બાગમાં દોડી જા અને મને એક તરબુચ લાવી આપ.” સિન્ડરેલાએ જલ્દી જોમ તેને કહેવામાં આવ્યું તેમ કર્યું અને બાગમાં જઈને તેને જડી શક્યું તેવું સાંથી મોટામાં મોટું અને સાંથી વધારે ગોળ એક તરબુચ તોડી લીધું. મહેલ જવામાં તરબુચ કેવી રીતે કાઢી પણ રીતે ઉપયોગી થઈ પડવાનું હતું, તેનો ખ્યાલ તેને થઈ શકતો ન હતો. (તેની તે કલ્પના કરી શકતી ન હતી) પણ પછી તેની ધર્મ માતા પરી હતી અને તેથી ગમે તે (અમત્કાર) બને (બનવા પામે.)

તેની ધર્મ માતાએ તે તરબુચ લીધું અને અંદરની બાજુએથી તમામ (ગર) કાનરી નાખ્યું, જેથી ફક્ત ઉપલી છાલજ બાકી રહી. પછી તેણી દરવાજાની બહારની બાજુએ જમીન પર તેને ટેકવી પોતાની બદ્ધ લાકડી વડે તેને અટકી. તરતજ તે તદ્દન સોના ને ચાંદીની એક સુંદર ગાડીમાં પલટાઈ ગયું. (તેની સુંદર ગાડી બની ગઈ)

તે પરી ધર્મ માતાએ કહ્યું, “હવે આપણે થોડા થોડા જોઈએ છે. તેં કોઈ ઉંદરો આજે પકડ્યા છે કે કેમ તે મને જોવા દે.”

સિન્ડરેલાએ કહ્યું, “અરે હા, ટોળવાદમાં મેં છ (ઉંદર) પકડ્યા છે, પણ બીજાઓ મહેલમાં જાય તે પછી તેમને છુટા કરવાના ઇરાદાએ મેં તેમને રાખ્યા (રાખી મૂક્યા) હતા. તે ગરીબ બીચારાં પ્રાણીઓને હું મારી નાખવા માગતી ન હતી.”

તેની ધર્મ માતાએ કહ્યું, “માયાળુ અંતઃકરણવાળા થવાનું પરિણામ કેવું આવે છે (થવાથી શો લાભ થાય છે) તે હવે તું જોશે. તે ઉંદરોને અહિં લાવ.”

સિન્ડરેલાએ પોતાને જેમ કહેવામાં આવ્યું તેમ કર્યું અને ગાડીની સામે જમીન ઉપર કાળવાધને મૂકી. પછી તેણે કાળવાધનું નાનું બારણું ઉઘડ્યું કર્યું અને જેવો દરેક ઉંદર બહાર દોડી આવ્યો, તેવીજ તે પરીએ તેને પોતાની જાદૂ લાકડી અડકાડી અને તે એક સુંદર યુવતી ઘોડામાં રૂપમાં ફેરવાઈ ગયો. તેણે એ તમામ છ એ ઉંદરોને આ મુજબ કર્યું, જેથી કરીને સિન્ડરેલાની ગાડીને ખેંચી જવાને છ સુંદર ઘોડા મળી રહ્યા.

તે નાની બાઈએ કહ્યું, “હવે તે ઘોડાઓને હાંકવાને આપણને હાંકનાર જોઈએ. જા અને જો, કે કાળવાધમાં એકાદ ઉંદર છે કે કેમ!”

ત્યાં હતો. તે વળી એક એવો મોટો જડો ઉંદર હતો. તેને જેવો જાદૂ લાકડીનો સ્પર્શ લાગ્યો કે, તરતજ તે ફેરવાઈને સૌથી દેખાવડો હાંકનારો બની ગયો. તે છ ઘોડાઓની પાછળની પોતાની બેઠક ઉપર ઝટ ચઢી બેઠો. પોતાની આખી છાંદગીઅર છ ઘોડા હાંકવાને ટેવાયેલો હોય તેમ તેણે લગાગ પકડી લીધી.

સિન્ડરેલાએ શરમાળપણે કહ્યું, “સ્વારોને માટે શું?” તેની ધર્મ માતાએ કહ્યું, “હું બરાબર તેમના વિષે જ વિચાર કરતી હતી. ફરીથી બાગમાં જા અને દિવાલ ઉપર તને છ ગરોળીઓ મળી આવશે. તેમને બંધીને પકડજે અને તેમને અદિ લઈ આવજે.”

સિન્ડરેલાએ સપાટાબંધ હાથિયારીથી પોતાને કહેવામાં આવ્યું હતું તેમ કર્યું. નાની પરીએ જેવો પોતાની જાદૂ લાકડીથી દરેકને સ્પર્શ કર્યો કે તરતજ તે બદલાઈને એક સુંદર ઉંચો સ્વાર બની ગયો, અને ગાડીની પાછળ પોતાની જગ્યાએ બેઠો રહ્યો. એકે ગાડીનું બારણું ખોલ્યું અને તેની પાસે બેઠો.

તે પરીએ કહ્યું, “ત્યાં, મારી બાળકી, તારી ગાડી તારે માટે ખોટી થાય છે. (રાહ જોતી થોભેલી છે). તું તેનાથી રાજ થઈ છે?”

પોતાના હાથ ભીડી દબને સિન્ડરેલાએ કહ્યું, “અરે હું (રાજ) થઈ છું. પણ...પણ...”

તેની ધર્મ માતા કે જેનાથી કાંઈ છૂપું રહ્યું હોય એમ લાગતું નહોતું, તેણે કહ્યું, “તું તારા કપડાંને વિષે વિચાર કરે છે. તારે તે ઉતારી નાખવાની જરૂર નથી.” તેણી પોતાની જાદૂઈ લાકડી વડે તેમને ફક્ત અડકી અને તેઓ રત્નોથી જડેલાં સોનાના કપડાના ઝલ્લામાં પલટાઈ ગયાં. સાથે હેલ્લી તેણી તેની જૂની ઘસાઈ ગયેલી સપાટને અડકી અને તે બદલાઈને તેની જગાએ નાજુક કાચની સપાટ થઈ ગઈ.

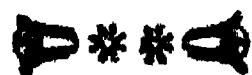
પછી સિન્ડરેલાએ પોતાની માયાણુ પરી ધર્મ માતાને હેલ્લી સલામ કરી અને શીખામાયુના આ હેલ્લા શબ્દોને ધ્યાનમાં લેતી ગાડીમાં બેસી ચાલતી થઈ ગઈ.

પોતાની જાદૂઈ લાકડી ઉંચી કરીને તે પરીએ કહ્યું, “ચાલ રાખજે, ઘડીઆળમાં બારના ટકોરા પડે તે પહેલાં તારે મહેલ છોડીને ઘેર પાછું આવી રહેવું જોઈશે. મધરાતે ઘડીઆળમાં ટકોરા થાય કે તરતજ ગાડી ફરીથી તરખુચ બની જશે અને ઘોડાઓ ઉઠશે. થઈ જશે. હાંકનારો પાછો હોતો એવો જાડો ઉદર થઈ જશે, રવાના કરોળીઓ થઈ જશે અને તું તારા અસલ પહેરવેશમાં ફેરવઈ જશે.”

Composition

When Cinderella was crying pitcously, a fairy suddenly stood smilingly before her and promised to help her in going to the palace to take part in the grand party. She asked Cinderella to run into the garden and bring her a melon. Cinderella did as she was told and brought the melon. The fairy godmother scooped out all its inside and

stood it on the ground and touched it with her magic wand. It was at once turned into a fine coach of silver and gold. Then she asked her to bring the trap of six mice. Cinderella put the trap on the ground in front of her and lifted the trap-door. As each mouse ran out the fairy turned him into a fine prancing horse by touching him with her wand. Then she again asked Cinderella to bring a rat from the rat-trap. He too turned into a most handsome coachman as soon as he felt the touch of the fairy's magic wand. He soon climbed into his seat behind the six horses. Then the fairy asked her to bring six lizards from the wall of the garden whom she turned into handsome footmen. Thus the fairy made her Coach quite ready, but Cinderella needed better clothes. The fairy touched her old clothes with her wand and they were at once turned into robes of cloth of gold sewn with jewels. Her slippers also turned into those of glass. Before she left her fairy godmother in this wonderful coach, she advised her to be home again before the clock struck twelve.



Lesson 42 પાઠ ૪૨ (Part III)

Cinderella સીન્ડરેલા

Guests (ગેસ્ટ્સ) મહેમાનો
 Head (હેડ) ટોચ, મથાણું
 Stairs (સ્ટેર્સ) દાદર
 Receive (રીસીવ) આવકાર
 આપવો, સ્વાગત કરવું.
 Strange (સ્ટ્રેન્જ) અદ્ભુત
 Princess (પ્રીન્સેસ) શાહગંદી
 Lovely (લવ્લી) ખુબસૂરત
 Wonderful (વન્ડરફુલ)
 અમયખીભરી
 Forward (ફોર્વર્ડ) આગળ
 Led (લેડ) દોરી લઇ ગયો
 Guest-room (ગેસ્ટ રૂમ)
 સ્વાગત-હોલ; પરોણાગત કરવાનો
 ઓરડો
 Great (ગ્રેટ) વિશાળ, ભવ્ય
 Band (બેન્ડ) વાણું
 Sight (સાઇટ) દેખાવ
 Glittering (ગ્લીટરિંગ) ચમકતી
 Stare (સ્ટેર) તાકીતાકીને જોવું
 Different (ડીફરન્ટ) જુદી
 Person (પરસન) વ્યક્તિ
 Crying (ક્રાઇઇંગ) રડતી
 Still (સ્ટીલ) તેમ છતાં

Chief (ચીફ) મુખ્ય
 Pleased (પ્લીઝ્ડ) ખૂશ થયાં
 Admired (એડમાઇર્ડ) વખાણ
 કર્યાં, તારીફ કરી
 Proud (પ્રાઉડ) મગર
 Enjoyment (એન્જોયમેન્ટ)
 મોજમગ્ન, આનંદ, હર્ષ
 Was at height (હાઇટ)
 પૂરજવારમાં હતી, પૂરી જનમી હતી
 Quarter (ક્વોર્ટર) પા
 Delay (ડીલે) ઢીલ
 Without (વીથાઉટ) વગર
 Rose (રોઝ) ઉભી થઈ ગઈ
 Rise (રાઇઝ) નો ભૂતકાળ
 Farewell (ફેરવેલ) છેલ્લી સલામ
 Bow (બાઉ) નમન કરવું
 Rest (રેસ્ટ) બાકીના
 Beauty (બ્યુટી) સુંદરતા
 Repeat (રીપીટ) ફરીથી બોલવું
 Sighed (સાઇડ) નીસાસો નાખ્યો
 Lend (લેન્ડ) ધીરવું, ઉછીનું
 આપવું
 Nonsense (નોનસેન્સ)
 અકલ વગરની

Yours = your clothes

Surprise (સરપ્રાઇઝ)

અન્યથા થવું, નવાઈ પામવું

Smile (સ્માઈલ) મોં મલકાવવું

Party (પાર્ટી) મિજલસ

Unknown (અનનોન) અજાણી

appear (એપીઅર) દેખાવ દેવો

Richly (રીચલી) ભારે કોમનની

Charmingly (ચાર્મીંગલી)

મોહ પમાડે તેમ, મધુરતાથી

Dismay (ડીસમે) નાહિમેદ થવું

Follow (ફોલો) પીછો પકડવો,

ની પાછળ દોડવું

overtake (ઓવર ટેક) પકડી પાડવું

પકડી પાડવું

Finished (ફીનીશ્ડ) ખલાસ થયા

સવળા મહેમાનો મહેલમાં આવી ગયા હતા, અને દાદરના મથાળાની જગ્યા કે જ્યાં તે શાદખંદો તમામ (મહેમાનો)ને આવકાર આપવા ઉમો હતો તે જગ્યા તેણે છોડી દીધી હતી. પછી તેને ખજર મળી (કહેવામાં આવ્યું) કે એક અન્યથાભરી સોનાની ગાડીમાં એસીને એક અજાણ અને સહુથી ખુબસૂરત એવી શાદખંદી પધારી છે. શાદખંદો તેનું સ્વાગત કરવાને માટે સામે ગયો અને તેને લાગ્યું (તેણે ધાર્યું) કે તેણે આટલી બધી ખુબસૂરત (શાદખંદી) બીજા કોઈને પણ કદી દીડી નહોતી. જ્યારે તે તેણીને મહેમાનોનું સ્વાગત કરવા માટેના વિશાળ ઓરડામાં (હાથ પકડીને) દોરી લઈ ગયો, ત્યારે વાળું પણ વાગતું બંધ પડી ગયું, કારણ કે ઝગઝગાટ ભારતી (ચમકતી) શાદખંદીના દેખાવે (મોઢાનાં તૂટે) દરેકને તેના (મોઢા) તરફ તાકી તાકીને જોતા કરી દીધા હતા.

સિન્ડરેલાની જે સાવકી બેનો તેણીને બીલકુલ ઓળખતી ન હતી, કેમકે, જે ગરીબ, ગંદી, નાની છોકરીને તેઓએ રડતી ઘેર છોડી હતી, તેનાથી આ ધણી જુદીજ વ્યક્તિ હતી. તેણી તેમની પાસે બેઠી પણ ખરી અને તેમની સાથે વાત કરવા લાગી, અને તેમ જતાં તે કાણ હતી તે તેમણે જાણ્યું નહિ.

સિન્ડરેલા સાંજની મુખ્ય મહેમાન હતી. બધો વખત શાદખંદો તેણીની પાસેજ માત્ર બેઠો એટલુંજ નહિ પણ તેના બાપ અને મા-

રાગ્ન અને રાણીએ સુદ્ધા પોતે તેણીને જોઈને કેટલા બધા રાજ થયા હતા તે તેણીને સૂચવ્યું. બીજા કાઠના કરતાં એ તેણીની સાથે તેમણે વધારે વાતચીત કરી.

તે બે બહેનોએ પણ બીજા દરેક જણના જેટલીજ તે અદ્ભુત શાહજાદીની તારીફ કરી. તેણીએ તેમની સાથે વાતચીત કરી તેના ખ્યાલ કરીને તેઓ ધણી ખૂશ અને મગર થઈ. (તેના વિચાર માત્રથી તેમને આનંદ અને ગર્વ ઉપજ્યો.)

જ્યારે આનંદ-ઉત્સવ પૂરે બહારમાં હતો, અને શાહજાદો સિન્ડરેલાને તેણીને મહેલ ક્યાં છે, તે પોતાને જણાવવા પૂછતો હતો, ત્યારે તેણીએ ધડીઆળમાં પોણા બારનો ટોરો વાગતો સાંભળ્યો. એકદમ તેણીને પોતાની ધર્મ માતાના શબ્દો સાંભરી આવ્યા. વગર દીકરી તેણી ઉઠી અને શાહજાદાની વિદાય લીધી. તેણીએ રાગ્ન અને રાણી તેમજ બાકીના મહેમાનોને નમન કીધું અને પોતાની સોનરી બગીચા બેસીને ચાલી (હંકારી) ગઈ.

જ્યારે તે બે બહેનો મહેલથી ઘેર આવી પહોંચી, ત્યારે તેઓના સુંદર પોશાક ઉતારવામાં તેમને મદદ કરવા સાડ સિન્ડરેલા રાહ જોતી હતી. ખૂબસુરત શાહજાદી અને તેના જળાવૃક્ષના ઝાંઝા અને ઝવેરાતની સુંદરતા સિવાય બીજા કશા વિષે તેઓ વાત કરી શક્યાં નહિ. તેઓની સાથે શાહજાદીએ વાત કરતાં જે બધું કહ્યું હતું તે બધું તેમણે ફરીથી બોલી બતાવ્યું.

સિન્ડરેલાએ નિસાસો નાખીને કહ્યું. “હું ઇચ્છું છું, કે હું તેને જોઈ શકું અને તેની સાથે વાતચીત કરી શકું.”

તેમણે જવાબ દીધો, “એ તો બહુ સારી વાત થાય ! તારા ગંદા કપડામાં કાંઈ શાહજાદી કદી તારી સાથે વાત કરવાનું પસંદ કરે નહિ ! (વાત કરવા માગેજ નહિ.)”

“ત્યારે મને થોડાક તમારાં (સારાં કપડાં) ઉછીના આપો!” સિન્ડરેલાએ કહ્યું.

તેઓએ કહ્યું, “આવી અકબલ વગરની વાત ન કર. તું કદી પણ રાજાના મહેલમાં જશે નહિ.” સિન્ડરેલાને છાતી મ્હોં મલકાવતી જોઇને તેઓ ધણી અગ્નયમ થઇ.

બીજો દિવસે શાહજાદાએ ફરીથી સાંજના મિજલસ રચી, અને મરાખર પહેલાંની માફકજ સિન્ડરેલાએ પોતાની બે બહેનોને પોશાક પરેરવામાં મદદ કરી અને મહેલે જવા માટે ઉપડતી તેમને દીઠી. તેઓ ત્યાં આવી પહોંચી પછી તરતજ તે અગ્નણી શાહજાદાએ ત્યાં આવે દીધો અને આ વખતે તેણીએ અગાઉ (ગઇ કાલ) કરતાં એ હજુ કીમતી પોશાક પહેર્યો હતો.

શાહજાદો કદી તેની પાસેથી ખસ્યો નહિ અને તેણીની સાથે જેવી મોહક દખથી વાત કીધી કે ઘડીઆળમાં પેણુખારનો ટકારો ભગતો તેણીએ કદી સાંભળ્યો નહિ.

જેવા ઘડીઆળમાં ખારના ટકારા વાગવા માંડ્યા કે તરતજ તેણીએ ઘડીઆળ તરફ જોયું અને મધરાત થયેલી જોઇને (જાણીને) તેણી નાઉમેદ થઇ.

એક શબ્દ સરખો પણ ઉચ્ચાર્યા વગર તે શાહજાદા પાસેથી ડી ગઇ, કે જેણે (શાહજાદાએ) તેણીનો પીછો પકડ્યો (પાછળ ડ્યો) છતાં તેણીને પકડી પાડી શક્યો નહિ. મોટા દાદર ઉપરથી ત્યારે તેણી દોડતી ઉતરી ત્યારે તેણીનો એક નાનો કાચનો સ્ત્રીપર બડી પડ્યો, પણ તેણી તેને (પાછો લેવા) માટે થેભી નહિ. જેવી મહેલને દરવાજો પહોંચી કે તરતજ ઘડીઆળમાં ખારના ટકારા ભગતા બંધ થઇ ગયા. તરતજ તેણી પાછી પોતાના તમામ જૂતા પડામાં પલટાઇને ઉભી રહી, અને તેણીને ઘેર પહોંચાડવા માટે ગાડી જુ રહી નહિ.

Composition.

By the help of the fairy Godmother the richly dressed Cinderella arrived at the palace in great pomp. She was welcomed by the prince himself. When he led her into the guest-room, everyone was attracted towards her. Even the two step-sisters of Cinderella were simply charmed to see this glittering princess. They admired her and became proud to think that she had spoken to them. She was the chief guest of the evening. The prince was so pleased that he stayed by her side all the time. The king and the queen also talked to her more than to anyone else. But all of a sudden Cinderella heard the clock strike eleven and three quarters. Without delay she drove off in her golden coach after saying farewell to the prince and bowing to the king and queen. She could reach home in time to wait in helping her sisters to take off their fine dresses.

The next evening she again visited the palace, as the prince again gave a party. After helping her step-sisters in dressing well for the party, she appeared this time even more richly dressed than on the first occasion. The prince was much pleased with her and talked so charmingly to her that she could not hear the clock strike eleven and

three quarters. But just as the clock began to strike twelve she ran from the prince down the stair-case.

A little glass slipper dropped off in hurry, but she did not stop for that. As soon as the twelve strokes completed she was changed again in all her old clothes and the magic coach was also disappeared.



Lesson 43 પાઠ ૪૩ (Part IV)

Cinderella સીન્ડરેલા

Had to run (હેડ ટુ રન)

દોડવું પડ્યું

All the way (ઓલ ધી વે)

આખે રસ્તે

By the time (બાય ધી ટાઇમ)

તે દરમ્યાન

Back (બેક) પાછી

Return (રીટર્ન) પાછા આવવું

Ready (રેડી) તૈયાર

As usual (એઝ યુઝવલ)

દુર્મેશ મુજબ, અગાઉની માફક

Haste (હેસ્ટ) ઉતાવળ

Hurry (હુરી) ઉતાવળ, તાકીદ

Pick up (પીક અપ) ઉચરી લેવું

Expect (એક્સપેક્ટ) આશા

રાખવી

Finest (ફાઇનીએસ્ટ) સૌથી

નાજુકમાં નાજુક

Vow (વાઉ) પ્રતિજ્ઞા લેવી

Search (સર્ચ) શોધવું

To fit (ફીટ) બધમેસતું થવું

Kingdom (કીંગડમ) રાજ્ય

Would marry (વુડ મેરી)

પરણશે

Visited (વીઝીટેડ) મુલાકાત

લીધી

In turn (ઈન ટર્ન) વારાફરતી
 Bearing (બેરિંગ) મુકીને, રાખીને
 Messenger (મેસેન્જર) દૂત
 Velvet (વેલવેટ) મખમલ
 Custion (કુશન) ગાલીચો
 Tassels (ટેસલ્સ) અછોડા
 Ugly (અગ્લી) કદરૂપી
 Quarrelled (ક્વોરલ્ડ) તકરાર
 કરી, કબ્જો કર્યો
 Chance (ચાન્સ) તક
 Bear (બેર) સહન કરવું
 Push (પુશ) ધોંચવું, ધક્કેલવું
 Squeez (સ્કેવીઝ) દાબીને પહેરવું
 Hopeless (હોપલેસ) નિરાશાજનક
 Step (સ્ટેપ) ડગલું ભરવું
 Order (ઓર્ડર) ફરમાવવું
 Cinders (સીન્ડર્સ) રાખોડી

Put out (પુટ આઉટ) આગળ
 ધરવો, હોલવવું, ખુઝાવવું
 Of course (ઓફ કોર્સ) અલબત્ત
 Go on (ગો ઓન) આવી રહેવું
 Easily (ઇઝીલી) સહેલાઈથી
 Notice (નોટીસ) ધ્યાન રહેવું
 Match (મેચ) ભેડી મળવી,
 ને મળતા આવવું
 Unhappy (અનહેપી) દુઃખી
 beg (બેગ) for વિનંતી કરવી
 Forgiveness (ફરગીવનેસ) માફી
 Forgive (ફરગેઇવ) માફી આપી
 Forgive (ફરગીવ)નો ભૂતકાળ
 Joy (જોય) આનંદ, હરખ.
 Happily (હેપીલી) સુખચેતથી

પોતાની (તેણીની) સાવકી બેનો પાછી આવી રહે તે પહેલાં
 ઘેર આવી રહેવાય તે માટે સીન્ડરેલાને આખે રસતે દોડવું પડ્યું.

જ્યારે તેઓ પાછી આવી. ત્યારે તેણીએ તેમને માટે બારણું
 ઉઘાડ્યું અને અગાઉની માફક તેમને મદદ કરવાને તૈયાર થઈ રહી.

તેણીએ પૂછ્યું, “તે ખુબસુરત શાહજાદી (આજે) ત્યાં
 આવી હતી?”

તેમણે કહ્યું, “હા, એ ઘણું અજાયબીભર્યું હતું, કારણ કે
 ઘડીઆળમાં જેવા બારના ટકોરા થવા માંડ્યા કે તરતજ એકાએક
 ઘણી ઉતાવળભેર તે મહેલ છોડી ચાલી ગઈ. તે (જવાની) એટલી

બધી ઉતાવળમાં હતી કે પોતાની એક મોજડી પડી ગઈ તેને પણ ઉચકી લેવા સાર તે થોભી નહિ.”

“હું આશા રાખું છું કે તે જૂની હશે.” સીન્ડરેલાએ કહ્યું. તેઓ બોલી ઉઠી, “તે એવી નહોતી. તે કાચની બનાવેલી હતી અને આખી દુનિયામાં તે સૌથી સુંદર અને નાજુકમાં નાજુક મોજડી હતી.” તેમણે કહ્યું કે શાહજાદાએ તે ઉપાડી લીધી હતી અને તેણે પ્રતિજ્ઞા લીધી હતી કે જેનો પગ બરાબર તેને બંધાયેલો આવે એવી બાઈ માલમ પડી આવતા સુધી તે તેની તપાસ કરાવ્યા કરશે.”

બીજે દિવસે રાજના માણસો બહાર ગયા અને આખા રાજ્યમાં દંડી પીટી કે જે બાઈ કાચની મોજડી પહેરી શકશે, તેને શાહજાદો પરણશે. ત્યાર પછી તેમણે વારાફરતી દરેક બાઈના ઘરની મુલાકાત લીધી પરંતુ તેઓમાંની એકેને તે બંધાયેલી થઈ નહિ. (એકેના પગમાં આવી શકી નહિ.)

આખરે તે બે બહેનોનો વારો આવ્યો. સોનાના મોટા અછોડાવાળા મખમલના ગાલીચા પર તે કાચની મોજડીને મુકીને મહેલમાંથી દૂત આવ્યો, ત્યારે તેઓ ધણી ખુશ થઈ. તે બે કદરૂપી બહેનોએ તકરાર કરી કારણ કે બીજીને તેની પહેલી અજમાયેશ કરવાની તક મળે, તે બેમાંથી એકથી સદન થઈ શકતું નહોતું. તેમ છતાં મોટીએ પહેલો પ્રયત્ન કર્યો.

તેણીએ (પગ) હડસેલ્યો અને દાબીને પહેરવા માંડી. તે નકામું હતું. મોજડી પહેરાતીજ નહોતી. ત્યાર બાદ બીજી બહેને પ્રયત્ન કર્યો, પરંતુ તેણીને પણ માલમ પડ્યું કે એ (પ્રયત્ન) નિરાશાજનક છે.

તે દૂત જેવો જવાને પાગે વળતો હતો તેરીજ સીન્ડરેલાએ આગળ (ડગલાં ભરીને) આવીને કહ્યું, “મહેરબાની કરીને મને કાશીશ કરવા દ્યો.” તે બે બહેનો હસી પડી અને તેણીને રાખોડી માંહેની

તેની જગ્યાએ પાછી જવા ફરમાવ્યું પરંતુ રાખના દૂતે કહ્યું કે ફરેકને કાશીશ કરવા દેવાનો તેને હુકમ મળ્યો છે.

સીન્ડરેલા નીચે બેઠી અને મોજડી પહેરવા માટે પોતાનો પગ આગળ ધર્યો અને અલબત્ત તે તદ્દન સહેલાઈથી તેને પગે આવી રહી.

જ્યારે તેઓ તમામ અચંખાબેર એક બીજા તરફ જોતા હતા, ત્યારે તેમને એ ધ્યાન ન રહ્યું કે એક નાજુક ન્હાનકડી બાંધ તેમની વચ્ચે ઉભેલી છે.

તેણી સીન્ડરેલાને પોતાની જાદુઈ લાકડી વતી અડકી અને મહેલમાં તેમણે બધાએ જે ખુબસૂરત સ્ત્રીને દીડી હતી તે ત્યાં ઉભી હતી. તેણીની બીજી મોજડી કાચની હતી, અને તે ઘરમાં દૂત જે મોજડી ગાલીચા હિપર મુકીને લઈ આવ્યો હતો, તેની સાથે બરાબર તે મળતી આવતી હતી.

ત્યાર બાદ તે બે બહેનોએ સિન્ડરેલાને દુઃખ દેવાને જે બધું કહ્યું હતું તે બદલ તેઓ દિલગીર થઈ અને તેણીની મારી માગી. તેણીએ તદ્દન ઉલટબેર તેમને મારી આપી અને ત્યાર બાદ તેણીની સોનાની બગી કે જે ફરી એક વાર બારણા આગળ પાછી ઉભી હતી, તેમાં બેસી મહેલે ગઈ.

જ્યારે તેણી આવી પહોંચી ત્યારે તે શાહજાદો દરબથી બહાર ગયો. (ઉમળકામાં આવી ગયો). તેમના લગ્ન કરવામાં આવ્યાં, અને તેમની બાકીની આખી જીંદગી દરમિયાન તેઓ સુખચ્છેદનમાં રહ્યાં.

Composition

- 1 The sisters said that the princess was in such a hurry to reach home that she dropped off her glass slippers.

- 2 The king's messengers announced through out the kingdom that the prince would marry the lady who could wear the glass slipper.
- 3 When the slipper was brought to Cinderella's house, the two step-sisters quarrelled to have the first chance to try it on.

The Story of Cinderella in brief.

Cinderella was a poor miserable girl. Her step mother and step sisters were always ill treating her. They made her do all the rough work of the house like a servant. Once a grand party was declared by the prince at his royal palace. As the whole family was invited, Cinderella's step mother and sisters went to take part in it, leaving her alone at home. The poor girl began to cry bitterly in despair. Suddenly a tiny little fairy was appeared there smiling at her. She promised to help her in going to the party. She prepared all things which were required for her journey to the palace with the magic art. Thus with the fairy's wonderful wand she could go to enjoy the festival twice. Her charming beauty attracted the prince and he fell in love with her. But at her second visit to the palace she dropped off her tiny glass slipper while hurrying to go home before twelve as desired by the fairy. The prince chanced to see this slipper. He sent his messe-

nger throughout his kingdom with this slipper to proclaim that the girl who could wear it will be married by the prince. None could wear it except Cinderella who was at first not even allowed to try to put on this shoe by her step-sisters. The fairy touched her with the magic wand to restore to her former glittering appearance. The prince married Cinderella and lived happily with her for ever.



Lesson 44 પાઠ ૪૪

The story of Cinderella સીન્ડરેલાની વાર્તા

Merchant (મરચન્ટ) વેપારી	Scorned (સ્કોર્નડ) ધિક્કારતી હતી
Splendid (સ્પેન્ડીડ) ભવકાદર	Used (યુઝ્ડ) ઉપયોગમાં લેતી હતી
Town (ટાઉન) શહેર	Slave (સ્લેવ) ગુલામડી
Noble (નોબલ) ખાનદાન	Intent (ઇન્ટેન્ડ) ઇરાદો
Of wealth (ઓફ વેલ્થ) શ્રીમંત, પૈસાદાર	Kind hearted (કાઇન્ડ હાર્ટેડ) દયાળુ દીલની
Renown (રીનાઉન) કીર્તિ, નામના, પ્રખ્યાતી	Fresh (ફ્રેશ) સુંદર
Pair (પેર) જોડું, યુગલ	Bright (બ્રાઇટ) શોભીતી
Fair (ફેર) રૂપાળી	Greatly (ગ્રેટલી) ઘણા માન સાથે
Haughty (હૅટી) મિઝાજી	Danced (ડેન્સ્ડ) નાચ કર્યો
Dame (ડેમ) બાઈ	Clock (ક્લૉક) ઘડિયાળ
Ill-tempered (ઇલ ટેમ્પર્ડ) ખરાબ સ્વભાવવાળી	Struck (સ્ટ્રક્) વાગ્યા
	Royal (રોયલ) આદર્શાલી

Ball (બોલ) નાચ

Liked (લાઇકડ) ગમી ગઇ

Gladly (ગ્લેડલી) આનંદથી

To have (ટુ હેવ) જાણવા

Knew (ન્યુ) જાણખી કાઠી

Whence (વેન્સ) ક્યાંથી

Was striking (વેઝ સ્ટ્રાઇકીંગ)

વાગતા હતા

Fled (ફ્લેડ) નદારી ગઈ

Past (પાસ્ટ) પસાર થઈ

Herald (હેરલ્ડ) દંદેરો પીટનાર,

કાસદ, દૂત

Looked (લુકડ) દેખાતી હતી

To say (ટુ સે) દંદેરો પીટવો

Whom (હુમ) જેને

Bride (બ્રાઇડ) મહેરદાર, વહુ

So gay (સો ગે) ધણા

દમદમાપૂરક

Crushed (ક્રશ્ડ) છુંદી નાખી

Heels (હીલ્સ) એડીએ

Cut off (કટ ઓફ) કાપી નાખ્યો

Toe (ટો) પગનો અંગુઠો

Calmly (કામલી) શાંતીથી

As you please (એઝ યુ પ્લીઝ)

તમને હીક લાગે (ખુશ થાવ) તેમ

Astonished (એસ્ટોનીશ્ડ)

અન્યથા થયા

Fitted (ફીટેડ) જરાજર આવી રહી

Ease (ઇઝ) આરામથી, સહેલાઈથી

Dumb founded (ડમ્બ

ફાઉન્ડેડ) આશ્ચર્યથી મુંગી બનીને

Wonder (વન્ડર) અન્યથા

Cooly (કુલી) શાંતીથી

Pocket (પોકેટ) ગળવું

Drew (ડ્રુ) ખેંચી કાઠી

Shoe (શુ) ખુટ, સપાટ

Satisfied (સેટીસફાઇડ) સંતોષ થયો

Proved (પ્રુવ્ડ) સાબીત કરી

Real (રીઅલ) સાચી

Friend (ફ્રેન્ડ) બહેનપણી

Tale (ટેલ) વાર્તા

End (એન્ડ) છેડો

એક વખત એક ભપકાદાર શહેરમાં એક વેપારી હતો. તે ધણો મોટો, ખાનદાન, શ્રીમંત અને સારી કીર્તિ ધરાવતો હતો. (૧-૪)

તે એક ભલી બાઈને પરણ્યો હતો. તેઓ એક સુખી દંપતી હતા. પણ તે બાઈ મરી ગઈ, અને એક નાની રૂપાળી પુત્રી તેને પાછળ છોડતી ગઈ. (૫-૮)

અને હવે તે વેપારી એક અભિમાની ને મીઝળ ખાઈને પરણ્યો, અને આ અહંકારી સ્ત્રી સાથે તેની બે ખરાબ (દુષ્ટ) સ્વભાવવાળી દીકરીઓ પણ આવી હતી. (૯-૧૨)

તેઓ તેમની (આ) નાની બેનને ધિક્કારતી હતી; આ બિચારી (ગરીબ) બાળકીને તેઓએ સીન્ડરેલા નામ આપ્યું હતું અને તેણીને નોકરડી જેવી ગણતા હતા. (ગુનામડીની માફક ઉપયોગમાં લેતા હતા.) ૧૩-૧૬

રાજકુમારે તરતજ એક મિઝલસ-પાર્ટી આપી. તે બેનો તેમાં ગઈ. તેઓનો ધરાદો બિચારી સીન્ડરેલાને ઘેર જ છોડી દેવાને (રાખી મુકવાને હતા.) (૧૭-૨૦)

પણ એક દયાળુ દીલની પરીએ સીન્ડરેલાને પણ મોકલી આપી અને તેણીને આખી ચકચકતી, સુંદર અને નવી બે કાચની સપાટે પણ આપી. (૨૧-૨૪)

રાજકુમારે સીન્ડરેલાને જોઈ, કે જે ઘણી સુંદર અને શોભીતી દેખાતી હતી. તેણે તેણીના ઘણા માનપૂર્વક વખાણ કર્યા, અને આખી રાત તેણીની સાથે નાચ કર્યા. (૨૫-૨૮)

પણ જ્યારે ઘડિયાળમાં બાર વાગ્યા, ત્યારે તરતજ તેણી અપાટાખંધ ચાલતી થઈ ગઈ. કારણ કે પરીએ તેને કહ્યું હતું, કે તેણીએ એથી વધારે લાંબો વખત સુધી (ત્યાં) થોભવું નહિ. (૨૯-૩૨)

બીજી રાતે, ફરીથી તેણીની બેનો તે બાદશાહી નાચના મેળા-વડામાં (હાજર) હતી, પરંતુ રાજકુમારે સીન્ડરેલાને દીઠી અને બધા કરતા તેણીજ તેને વધારે ગમી ગઈ. (૩૩-૩૬)

તે તેણીની સથે બહુ આનંદથી નાચ્યો; તેણે તેણીનું નામ બાણવાનો પ્રયત્ન કર્યો; પરંતુ એક પણ પરાણો તે કહી શક્યો નહિ, અથવા તો તે ક્યાંથી આવી તે જાણી (ઓળખાવી) શક્યો નહિ. (૩૭-૪૦)

જ્યારે ધડિયાળમાં બાર કલાક વાગતા હતા, ત્યારે તેણી ફરી પાછી ઉતાવળમાં નહાસી ગઈ. પણ તેણી ઉતાવળમાં (ગભરાટમાં) પસાર થતી હતી, તે વેળા એક નાની સપાટ પડતી મુકતી ગઈ (રહી જવા પામી.) ૪૧-૪૪

રાજકુમારે તે સપાટ ડિયકી લીધી અને બીજો દિવસે એક ઢંઢેરો પીટનારને (બધે) એવો ઢંઢેરો પીટવા મોકલાવ્યો કે ‘જેના પગમાં તે બનાબર આવી રહેશે તે ધણા દબદબા સાથે તેની (રાજકુમારની) મહોરદાર બનશે’ (૪૫-૪૮)

તેણીની બેનોએ સપાટ પહેરવા પ્રયત્ન કર્યા, પણ તે બંધબેસ્તી થઈ નહિ. જો કે એકે તો એ પ્રયત્ન કરતા તેણીની એડીઓ છુંદી નાખી અને એકે (બીજાએ) તેણીના પગનો અંગુઠો કાપી નાખ્યો. (૪૯-૫૨)

પણ સીન્ડરેલાએ તમે ખુશ થાવ તેમ શાંતીથી તે પહેરવા પ્રયત્ન કર્યો, અને બધા ધણા અગ્નયબ થઈ ગયા. તે તેણીના પગમાં સહેલાઈથી બંધ બેઠા. (૫૩-૫૬)

તેણીની બેનો આશ્ચર્યથી મુંગી બનીને ઉભી રહી, અને જ્યારે તેણીએ તેણીના ગજવામાંથી શાંતીથી બાજી સપાટ બહાર ખેંચી કાઢી, ત્યારે તો તેઓની અગ્નયબી ધણીજ વધી ગઈ. (૫૭-૬૦)

રાજકુમારે આ વાત સાંભળી અને તેને ધણો સંતોષ થયો; તેણે કહ્યું, ‘સપાટ તને બંધબેસ્તી થાય છે, અને તેથી તું મારી વધુ થશે, (૬૧-૬૪)



Lessn 45 પાઠ ૪૫

Sour grapes બાટી દ્રાક્ષ

Was trotting (ટ્રોટીંગ)

કેકડા મારીને ચાલતો હતો

A wood (એ વુડ) જંગલ

Rather (રાધર) કંઈક

Hungry (હન્રી) ભૂખ્યો	Better than nothing
To look for (લુક ફોર) શોધવું	(બેટર થેન નથીંગ) કંઈ ન હોય
Parrot (પેરટ) પોપટ	તેના કરતાં હીક
Chatter (ચેટર) ચીં ચીં કરવું	Vines (વાઇન્સ) વ્રાક્ષના વેલાઓ
Scream (સ્ક્રીમ) ચીસ પાડવી	Bunches (અન્ચીઝ) ઝુમખા
Catch (કેચ) પકડવું	Poles (પોલ્સ) વાંસ
High up (હાઇ અપ) બહુ ઉંચે	enough (ઇનફ) પૂરતો
Watch (વૉચ) તપાસ રાખવી	Jump (જમ્પ) કૂદવું
Grapes (ગ્રેપ્સ) વ્રાક્ષ	Hung (હંગ) લટકતી
Ripe (રાઇપ) પાકી	At last (એટ લાસ્ટ) આખરે
Vineyards (વાઇન યાર્ડ્સ)	Give up (ગીવ અપ) છોડી
વ્રાક્ષની વાડીઓ	દેવું, પડતું મૂવું
Flew away (ફ્લુ અવે) દૂર	To be sure (સ્યુર) ખાતરી હોવી
ઉડી ગયા Fly નો બતકાગ	Sour (સાવર) ખાટી
Like (લાઇક) ગમવું, ભાવવું	Worth (વર્થ) લાયક, યોગ્ય
Make of a meal (મીલ)	Greedy (ગ્રીડી) લાભી
ખોરાક તરીકે ખપમાં આવવું	Afterwards (આફ્ટર વર્ડ્સ)
Quick (ક્વિક) ઊત્તરવળા	પછીથી
Set of (સેટ ઓફ) નીકળી પડ્યો	Pretend (પ્રીટેન્ડ) દોંગ કરવો

એક દિવસ જંગલ પાસેના ખેતરોમાં થઈને એક શિયાળ દેકડા મારીને જતો હતો. તે કાંઈક ભૂખ્યો હતો અને ખાવાને માટે કંઈ ચીજ શોધતો હતો. તેણે જાડોમાં કેટલાક પોપટોને બોલતા અને ચીસ પાડતા સાંભળ્યા અને તેથી તે તેમાંના એકાદને પકડી શકે છે કે કેમ તે બોવાને માટે જંગલમાં ગયો. પણ તેઓ તેનાથી પહોંચી શકાય તે કરતાં બહુ (બેઠાં તે કરતાં વધારે) ઉંચે હતા. જ્યારે તે તેઓની તપાસ રાખતો ઉભો હતો, ત્યારે તેણે તેઓ શું કહેતા હતા તે સાંભળ્યું.

“દ્રાક્ષ, પાકી છે! ચાલ્યા આવો! આપણે દ્રાક્ષની વાડીઓમાં જઈએ તે દ્રાક્ષો પાકેલી છે.”

અને તેઓ બધા ચીં ચીં બોલતા અને ચીસ પાડતા દૂર દૂર હિડી ગયા. શિયાળે વિચાર્યું, “દ્રાક્ષ! મને દ્રાક્ષ ઘણુંજ લાગે છે. તેઓ ખોરાક તરીકે બહુ અપમાં આવતી નથી, પણ કાંઈ (બીલકુલ ખાવા) ન હોય તે કરતાં એ વધારે સારી છે. પોપટોને મેં જે સ્થાને હિડી જતા જોયા તેજ જગ્યાએ હું પણ અરાબર ઠેકડા મારતો ચાલીશ, અને મને પણ થોડીક જડી શકે છે કે કેમ, તે હું જોઈશ.”

આ ઉપરથી તે ખેતરો ઉપર ચઢને ઉતાવળા ઠેકડા મારતો નીકળી પડ્યો અને થોડો વખત પછી તે એક દ્રાક્ષની વાડી આગળ આવ્યો; અને તે દ્રાક્ષના વેલાઓ દ્રાક્ષના સુંદર ઝુમખાઓથી ભરપુર હતા. પણ તે તમામ દ્રાક્ષના વેલાઓ ઉંચા વાંમ ઉપર ઉગતા હતા, જેથી કરીને દ્રાક્ષના ઝુમખાઓ એટલા બધા ઉંચા હતા કે તે શિયાળથી તેમને પહોંચી શકાય નહિ.

શિયાળે વિચાર્યું, “તેઓ ઘણા સુંદર દેખાય છે. માટે થોડાક મેળવવા જોઈએ જે હું પુરતો ઉંચે ફૂટું તો હું થોડાક મેળવી શકું.”

તેથી તે પોતાનાથી જેટલું ઉંચે ફૂટી શકાયું તેટલો ફૂંચ્યો. પણ તે તેઓને પહોંચી શક્યો નહિ. તે વારંવાર ફરી ફરીને ફૂંચ્યો; પણ તે (પ્રયાસ) નકામું હતું. ત્યાં દ્રાક્ષ લટકતી હતી પરંતુ એને માટે નહિ. તે ગમે તેટલો ફૂંચ્યો તો પણ તેમને પહોંચી શક્યો નહિ.

આખરે તેણે તે પડતી મૂકી (પ્રયત્ન છોડી દીધો) અને ચાલ્યો ગયો. તેણે કહ્યું, “આ દ્રાક્ષ હું લઈશ નહિ (મારે જોઈતી નથી) મારી ખાતરી છે કે તેઓ ખાટી છે, અને ખાવા લાયક નથી. લાલચુ (લોભી) પક્ષીઓને માટે હું તેઓને છોડી દઈશ.”

પણ પોપટો દર્યા અને પછીથી જ્યારે જ્યારે કાંઈ પોતાને જે નહિ મળી શકતું, તે પોતાને ગમતું નથી એવો ઢોંગ કરતું, ત્યારે તેઓ કહેતા કે, “અરે હા! દ્રાક્ષ ખાટી છે!”

Lesson 46 પાઠ ૪૬

Sour grapes ખાટી દ્રાક્ષ

Just (જસ્ટ) બરાબર	Heaving (હીવીંગ) મૂકીને
Vine (વાઇન) વેણો	Deep (ડીપ) ઉંડો
Lovely (લવલી) સુંદર	Sigh (સાઇ) નિસાસો
Rich (રીચ) મધુર	Curled (કર્લ્ડ) મંડ્યું
Purple (પરપલ) જાંબુડો	Waste (વેસ્ટ) નકામું ગુમાવકું
Eager (ઇગર) આતુર	Meen (મીન) દલકા
Snatch (સ્નેચ) ઝુંટવવું, તોડવું	Common (કોમન) સામાન્ય
Renard (રેનાર્ડ) શિયાળાનું નામ	Sure (સ્યૂર) ખાતરી

એક દિવસ એક શિયાળા ઉતાવળે તોડવું જતું હતું, અને તેના બરાબર માથા ઉપર તેણે એક મધુર ખાટી અને જાંબુડા લાલ રંગની સુંદર દ્રાક્ષનો વેણો હોયો.

(ખાવાને) આતુર એવા તેણે તે ફળ તોડવા પ્રયત્ન કર્યો. પણ અરે! તે જોઈએ તે કરતાં વધારે ઉંચી હતી! બિચારા રેનાર્ડને તે છોટી દેવી (પછી મુકવી) પડી અને તેણે એક ઉંડો નિસાસો નાખ્યો.

તેણે પોતાનું નાક મરડ્યું (નાકનું દીવકું ચઢાવ્યું-વાંકું કર્યું) અને કહ્યું. (બોલ્યો) 'મારા બદલા, આવા દલકા અને સામાન્ય ફળની પાછળ (ઉપર) હું મારો એક કલાક નકામો બગાડીશ (ગુમાવીશ) નહિ. મને ખાતરી છે કે તે દ્રાક્ષો ખાટી છે.'



Lessn 47 પાઠ ૪૭ મે (Part I)

The story of king Midas મીડાસ રાજાની વાર્તા

Ago (એગો) અગાઉ, પહેલાં	Else (એલ્સ) બીજું કંઈ
Wealth (વેલ્થ) દોલત	Unless (અનલેસ) જ્યાં સુધી

Gather (ગેથર) એકઠું કરવું
 Fill (ફીલ) ભરવું
 Add (એડ) ઉમેરો કરવો
 Riches (રીચીઝ) નાણાં, સમૃદ્ધિ
 Mace (મેઈસ) રત્ની, ગોદવી
 Plans (પ્લેન્સ) યુક્તિઓ
 Buy (બાય) ખરીદવું
 Sell (સેલ) વેચવું
 Things (થીન્ગસ) ચીજો
 Gain (ગેઈન) મેળવવું
 Tired (ટાયર્ડ) કંટાળતો
 Ways (વેઈઝ) રીતો
 Tax (ટેક્સ) કર, વેરો
 Were stored (વેર સ્ટોર્ડ)
 દગ ભરવામાં આવ્યા.
 Treasure-chests (ટ્રેઝર
 ચેસ્ટસ) તીજોરીઓ
 Overflow (ઓવરફ્લો)
 ઉભરાઈ જવું
 Care (કેર) દરકાર રાખવી
 Wife (વાઈફ) પત્ની
 Turn (ટર્ન) પલટાઈ જવું
 Touch (ટચ) અડકવું
 Wish (વીશ) ઇચ્છા
 Grant (ગ્રાન્ટ) બહાવું,
 મંજૂર કરવું
 Hardly (હાર્ડલી) ભાગ્યેજ

Believe (બીલીવ) માનવું
 Good fortune (ફોર્ટ્યુન)
 સહભાગ્ય, જાહેજલાલી
 Surely (સ્યુરલી) નક્કી
 Lucky (લકી) ભાગ્યશાળી
 Pure (પ્યુર) ચોક્કસ
 Twigs (ટવીગ્સ) ડાખળીઓ
 Acorns (એકોર્નસ) ઓકનાં ફળ
 Stone (સ્ટોન) પથ્થર
 Nugget (નુગેટ) લગડી, લાજકી
 Apple (એપલ) સફરજન
 Held (હેલ્ડ) ઝાલ્યું
 Bright (બ્રાઇટ) ચળકતાં
 Yellow (યેલો) પીળા
 Slaves (સ્લેવ્ઝ) ગુલામો,
 Place (પ્લેઈસ) મૂકવું
 Juice (જ્યુસ) રસ
 Put out (પુટ આઉટ) લંબાવવું
 Ball (બૉલ) ગટ્ટો, દડો
 Pleasant (પ્લેઝન્ટ) ખુશકારક
 Felt (ફેલ્ટ) લાગ્યું
 Crisp (ક્રીસ્પ) ખરડ
 Corn (કોર્ન) અનાજ
 Happen (હેપન) બનવું
 Sipped (સીપ્ડ) ધીમે ધીમે
 પીવા માડવું
 Lips (લીપ્સ) હોઠ

Liquid (લીક્વીડ) પ્રવાહી
 Nearly (નીઅરલી) લગભગ
 Heart (હાર્ટ) હૃદય

Heavy (હેવી) ભારે
 Grew (ગ્રુ) બની ગયું

ધણી વરસ ઉપર મીઝસ નામનો એક રાખ રહેતો હતો. તે બાળક હતો ત્યારથી તેને દુનિયામાં બીજા કાંઈપણ ચીજ કરતાં દોલત વધારે ગમતી.

તેને પોતાના મહેલ નીચે બધાં મોટા, મજબૂત ઓરડા હતા અને આ ઓરડાઓનું (છલાછત્ર) ભરી દેવા સાડ વધારે અને વધારે ધન એકઠું ન થાય ત્યાં સુધી તેને કદાપી ચ્હેત પડતું નહિ. પોતાની સમૃદ્ધિમાં કેવી રીતે પોતે ઉમેરો કરી શકે, તે સિવાય એ બીજા કશાનો વિચાર કરતો નહિ.

વધારે સોનું મેળવવા માટે ચીજો ખરીદવાની તથા તેમને ફરીથી વેચવાની યુક્તિઓ તેણે રચી. પોતાની રૈયત ઉપર કર નાંખવાની નવી રીતો શોધી કાઢવાની કાશીશો કરવામાં તે કદી કંટાળતો નહિ અને થોડા વખતમાં મોટા ઓરડામાં સોના ચાંદી અને રત્નોના ઢગલો થઈ ગયો.

એની ભરપુર તીજોરીઓ ઉભરાઈ જવા લાગી, અને તેમ છતાં એને વધારે (નાણું) જોઈતું હતું. આખી દુનિયામાં સોનુંજ સૈથી વધારે સુંદર વસ્તુ છે એમ તેણે માન્યું. તે પોતાની રૈયત કરતાં પણ સોનાની વધારે ચિન્તા કરતો. પોતાની પત્ની અને બાળકો કરતાં પણ તે એની વધારે દરકાર રાખતો.

એક દિવસ એક દેવે તેને કહ્યું કે તું જે કાંઈ માગીશ તે તને મળી શકે તેમ છે. પોતે શું માંગવું તેનો તેણે વિચાર કર્યો અને જે સોનાને તે આટલું બધું ચલાતો હતો, તે સિવાય અલગત બીજા કાંઈ વાતનો (માગવાનો) તે ખ્યાલ કરી શક્યો નહિ.

તેણે કહ્યું, “જે કોઇ ચીજને હું અડકું તે સોનામાં પલટાઈ જાય !” તેની ઇચ્છા બક્ષવામાં (મંજુર કરવામાં) આવી.

રાજા મીડાસ (એકાએક પલટાયલા) પોતાના સદ્ભાગ્યને ભાગ્યેજ માની શક્યો. એ બાબત સાચી હોવાની તેને જોઈએ તે કરતાં વધારે સારી લાગી. તેણે પોતાનાં મનમાં વિચાર્યું, “ નક્કી મારા જેવો ભાગ્યશાળી માણસ કદી કોઇપણ નિવડ્યો નથી ! ”

જે વખતે એની ઇચ્છા ફળીભૂત થઈ તે વખતે એ એક એકના ઝાડ નીચે ઉભો હતો. ઝાડની એક ડાળી ઉપર એણે પોતાનો હાથ મૂક્યો અને એકદમ તે ડાળી ચોખ્ખા સોનાની ડાળી બની ગઈ. તમામ પાંદડાં અને ડાખળીઓ સોનાની થઈ ગઈ હતી અને એકના ફળ પાણુ ફેરવાઈને સોનાનાં બની ગયાં હતાં.

આનંદને લીધે રાજા મીડાસ મોટેથી હસ્યો. દુનિયામાં બીજા કોઇ કરતાં પણ એને હવે વધારે સોનું મળી શકે તેમ હતું. તેને જેટલું જોઈએ તેટલું મળી શકે તેમ હતું. તે એક નાના પથરને અડક્યો. એકદમ તે એક સોનાની લગડી બની ગયો.

પછી તેણે બીજા ઝાડ પરથી એક સફરજન તોડ્યું. એકદમ તેણે પોતાના હાથમાં સોનાનું સફરજન ઝાડ્યું. પોતાના બાગમાં ઉગેલાં હતાં તે તમામ ફૂલોને તે અડક્યો. એકદમ તેઓ ચળકતાં પીળા સોનામાં ફેરવાઈ ગયાં.

સોનું સંઘરવાને માટે વધારે મોટા ઝોરડાઓ બાંધવાની યોજનાઓ રાજા વિચારવા લાગ્યો.

તે ચીજોને અડકતો અટકી ગયો અને એક નાના ટેબલ ઉપર તેના નોકરોએ તેને માટે કેટલાંક ફળ મૂક્યાં હતાં તે ખાવાને તે નીચે બેઠો.

દ્રાક્ષો મોટી અને રસથી ભરેલી હતી. એકાએક રાજાને લાગ્યું કે તે ધણેજ તરસ્યો થયો હતો. તેણે પોતાને હાથ લંબાવ્યો અને ઝુમખામાંથી એક દ્રાક્ષ તોડી. એકદમ તે સોનાની દ્રાક્ષ થઈ ગઈ. તેણે બીજી (તોડવા) કોશીશ કરી અને પોતાના મ્હોંમાં મુકી. એ તદ્દન નકામી હતી તે બરાબર એક પીળા સોનાના સખ્ત દડો (ગટ્ટો) હતો.

આ એવું તદ્દન ખુશકારક લાગ્યું નહિ. તેણે દ્રાક્ષ પડતી મુકી અને તાણું બરડ અનાજ અજમાવ્યું. (ખાઈ જોવાની કોશીશ કરી) એજ બીના બની અને તેનું મ્હોં પીળા સોનાથી ભરાઈ ગયું. તેને લાગ્યું કે તેણે કંઈક પીણું લેવું જોઈએ, તેથી તેણે એક પ્યાલામાંથી થોડાંક પાણીનો ઘુંટડો લેયો.

તે પ્યાલું સોનાનું પ્યાલું બની ગયું અને જોવા તેના હોઠ પાણીને અડક્યા કે તરતજ તે પ્રવાહી સોનું બની ગયું. રાજાએ પોતાની આસપાસ નજર કરી અને તેને લાગ્યું કે સોનું તે ખારતો હતો તેટલું સુંદર નથી. તેને લગભગ એટલું (પહેલાં જેટલું) ગમ્યું નહિ કેમ જાણે તે પણ સોનાનું થઈ ગયું હોય તેમ તેનું હૃદય પણ ભારે બની ગયું.

Composition.

A king named Midas lived many years ago. He liked nothing more than gold ever since his childhood. So he tried to fill all his rooms with as much gold as he could obtain. One of the Gods once told him that he would get whatever he desired from him. Midas said, 'Let everything that I touch be changed into gold!' The God granted his wish. At first he was glad that whatever he touched was changed into gold. But he

wanted something to eat at last. As soon as he tried eating grapes, they turned into gold. He tried to eat some crisp corn. That too turned to gold. He wanted something to drink. As soon as he tried to drink water the cup as well as the water inside both turned into gold. Then he became unhappy and began to hate gold.



Lessn 48 પાઠ ૪૮ (Part II)

The story of king Midas મીડાસ રાજાની વાર્તા.

Lay (લે) આડે પડેલો હતો

Lie (લાઇ) નો ભૂતકાળ

Pillow (પીલો) ઝોરીકું

Spent (સ્પેન્ડ) ગાળી, પસાર કરી

Spend (સ્પેન્ડ) નો ભૂતકાળ

Covead (કવર્ડ) ઝાઢી

Heavy (હેવી) વજનદાર

Miserable (મીઝરેબલ) દુઃખદાયક

Greet (ગ્રીટ) આવકાર આપવો

Dearly (ડીઅરલી) વહાલથી

Around (એરાઉન્ડ) આસપાસ

Neck (નેક) ગરદન

Alas (એલાસ) અફસોસ

Statue (સ્ટેચ્યુ) પુતળું

Grief (ગ્રીફ) દીલગીર

Piece (પીસ) ટુકડો

Wept (વેપ્ટ) રડ્યો

Weep નો ભૂતકાળ

Lost (લોસ્ટ) ગુમાવી દીધી

Tears (ટીઅર્સ) આંસુ

Hurt (હર્ટ) ધગ્ગ કરવી

Instead of (ઇન્સ્ટીડ ઓફ) ને બદલે

Laughter (લાફ્ટર) હાસ્ય

Threw on his knees (થ્રુ ઓન હીઝ નેઝ) ધુંટણીએ પડ્યો

Begged (બેગ્ડ) કાલાવાલા કર્યા

Awful (ઑફુલ) ભયાનક

Power (પાવર) શક્તિ

Gift (ગીફ્ટ) બક્ષીસ

Prayer (પ્રેયર) અંદગી

Possession (પોસેસન) મિલકત

Enjoy (એન્જોય) ઉપભોગ કરવો

Bathe (બેથ) સ્નાન કરવું

Spring (સ્પ્રીંગ) ઝરો

Sacred (સેક્રેડ) પવિત્ર

Sprinkle (સ્પ્રીકલ) છાંટવું

Touch (ટચ) સ્પર્શ

Dance (ડેન્સ) નાચવું

તે રાત્રે જ્યારે રાજા મિથાસ પોતાની પથારીમાં આડો પડ્યો, ત્યારે તે સોનાની પથારીમાં પલટાઈ ગઈ અને તેના માથા તળિયે સોનાનું ઝોશીકું બની ગયું હતું. ઝોશીકું ધણું કઠણુ લાગતું હતું અને જે ચાદર તેણે ઝોઢી હતી તે સોનાની થઈ ગઈ હતી, અને તેને લાગ્યું કે તે ધણી વજનદાર હતી. રાજા ઉંઘી શક્યો નહિ અને તેણે બહુજ દુઃખદાયક રાત પસાર કરી.

બીજે દિવસે સવારે તેની નાની પુત્રી તેને આનંદાર દેવાને અંદર દોડી આવી. તેણીને જોઈને રાજા આનંદથી દરયો, કારણ કે તે એને ધણાજ વડાલથી ચાલતો હતો.

તે બોલી ઉઠી, “ સવારનો સલામ, વડાલા પિતાજી ! ” અને તેના ગળાની આસપાસ તેણીના હાથ નાખી દીધા. અફસોસ ! તે સુંદર બાળકી એકદમ સોનાની પૂતળી બની ગઈ ! ધણીજ દિવસગીરીથી મિઠાસે તેને પોતાની સાથે વાત કરવાનું બૂમ મારી, પણ તેણી જવાબ દઈ શકી નહિ. તેણી તેના ખજાનામાં ઉમેરાવાને (બાણે) બીજો સોનાનો ટુકડોજ બરાબર બની ગઈ હતી.

પોતે વડાલભેર ચાલી રહ્યો હતો તે પુત્રી પોતાનાથી આમ ગુમાવી દેવાઈ છે, એવો રાજા મિઠાસ વિચાર કરતો રહ્યો અને તેના આંસુ સુદ્ધાં સોનાનાં બનીને તેની આંખોને ધ્રુમ કરવા લાગ્યાં. અહા ! તે એક દુઃખી માણસ (બન્યો) હતો, અને તેમ છતાં દુનિયામાં યોગ્ય કાષ્ટના કરતાંયે એની પાસે વધારે સોનું હતું !

પણ હવે તેણે સોનાને ચાહવાને બદલે ધિક્કાર્યું. તેને સમજાયું (માલમ પડ્યું) કે સોનાના કરતાં પણ વધારે સારી બીજી ચીજો દુનિયામાં છે. બીજા બધા કરતાંયે તે પોતાની નાની દીકરીને ફરી પાછી માગતો હતો. પુલોને વિષે દોડતી તેણીને તે જોવા માગતો હતો અને તેણીનું સુખી હારથ તે સાંભળવા માગતો હતો.

તે ઘુંટણીયે પડ્યો અને જે ચીજને તે અડકતો તે સોનાની થઈ જતી. એવી ભયાનક શક્તિને પોતાની પાસેથી પાછી લઈ લેવાને તેણે દેવાને કાલાવાલા કર્યા.

જે દેવે તેને આ વરદાન (બક્ષીસ) આપ્યું હતું તેણે તેની પ્રાર્થનાનો જવાબ દીધો. “બીજી જે કંઈ મિલકતનો તું ઉપભોગ કરે છે, તેના કરતા તું સોનાને વધારે ચાહતો નથી એવી જો તારી સંપૂર્ણ ખાતરી થઈ હોય, તો પછી જન અને જ્યાંથી પવિત્ર નદી નીકળે છે તે ઝરાના સ્વચ્છ પાણીમાં સ્નાન કર.”

મિડાસ મોટેથી બોલી ઉઠ્યો, “પણ મારી દીકરી ! મને મારી દીકરી પાછી આપો !”

તે દેવે જવાબ દીધો, તારી સાથે થોડુંક પાણી પાછું લેતો આવજો, અને તું જેને અડક્યો હોય, એવી દરેક ચીજ ઉપર તે છાંટજો. ત્યાર પછી તે પહેલાંના જેવી થશે અને તું સોનેરી સ્પર્શમાંથી છૂટા થયો હશે.”

પોતાને જેમ કહેવામાં આવ્યું તેમ રાજા મિડાસે ખુશીથી કર્યું. તેની પાસેથી વરદાન પાછું લઈ લેવામાં આવ્યું પરંતુ તેની પુત્રી પુલોને વિષે સૂર્યના પ્રકાશમાં ફરીથી નાચી.

Composition.

King Midas loved gold more than anything else in the world. So he asked for a boon to turn everything into gold by his touch. One of the Gods granted his wish and his heart filled with joy. But he was soon disappointed in his greedy desire. He could neither eat nor drink; he could not even sleep comfortably. Even his bed and pillows turned to gold by his magic touch. His daughter came running to greet him. As soon as she embraced him, she was turned into gold. Midas became very sad and began to hate gold. Then he prayed to God to take away the awful power from him. The God who had given him this wonderful gift, heard his prayer and bid him to bathe in the sacred waters of the river and bring some water with him and sprinkle it over everything he had touched. As soon as Midas did as he was told, everything was restored to its former form. Even his daughter danced again in the sunlight among the flowers.

THE END

=નીચેની અંત્રેલ ચોપડીઓની=

∴ : तद्गुण स्रष्टा पद्धतिमे आदौ भाष्यती : :

: : તરણુમા અને એકસરસાઇઝ સાથેની : :

MEANING BOOKS

અર્થની ચોપડીઓ.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ

(૧)	ન્યુ	સ્લડી	રીડર્સ ... પ્રાઈમર ...	૩. ૦-૫-૦
(૨)	ન્યુ	સ્લડી	રીડર્સ ... ફર્સ્ટ ...	૦-૬-૦
(૩)	ન્યુ	સ્લડી	રીડર્સ ... સેકન્ડ ...	૦-૮-૦
(૪)	ન્યુ	સ્લડી	રીડર્સ ... થર્ડ ...	૦-૧૨-૦
(૫)	ન્યુ	સ્લડી	રીડર્સ ... ફોર્થ ...	૧-૦-૦
(૬)	ન્યુ	સ્લડી	રીડર્સ ... ફીફ્થ ...	૧-૪-૦
(૭)	ધી	ન્યુ ઇંડીયન કલાસ	રીડર્સ ... પ્રાઈમર	૦-૫-૦
(૮)	ધી	ન્યુ ઇંડીયન કલાસ	રીડર્સ ... ફર્સ્ટ	૦-૬-૦
(૯)	ધી	ન્યુ ઇંડીયન કલાસ	રીડર્સ ... સેકન્ડ	૦-૧૨-૦
(૧૦)	ધી	ન્યુ ઇંડીયન કલાસ	રીડર્સ ... થર્ડ	૧-૦-૦

[હરેક જાણીતા યુક્તસેલરને ત્યાંથી મળશે.]

: 451213 :

શ્રી હરિહર પુસ્તકાલય

ਟਾਪਰ ਰੋਡ, ਖੁਰਦ.

પ્રકાશક:- જી. વી. મહેતા, પુસ્તકસેલર

શ્રી હરિહર પુસ્તકાલય, ટાપર રોડ-મુરત.

મુદ્રક:- ગોવિન્દજી ડાહ્યાભાઈ નાયક.

શ્રી "અનાવિલ અંધુ" પ્રિન્ટીંગ પ્રેસ, બરાનપુરી બાગળ, મુરત.

